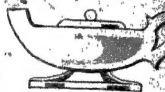


الكتاب الشهري لتلخيص الكتب العالمية



قشرا



هامي مراد

كتالوج

كتاب شهري لتلخيص الكتب العالمية
يصدر أول كل شهر - صاحبه ورئيس تحريره: حلمي مراد



الكتاب التاسع والثمانون (السنة الثامنة)

الاشتراكات والأعداد السابقة : التفصيلات بالداخل
الإدارة : عمارة الجندول (١٤ شارع ٢٦ يوليو بالقاهرة)
تليفون : ٥٩٥٥٦

تنويه . . واعتذار

نأسف لوقوع خطأ فني (اثناء الطباعة) في صفحة ٧٧ من هذا العدد ، كان نتيجته وقوع خلل في وضع السطر الذي به اسم المترجم « الدكتور أنور لوقا » ، فظهر السطر في أعلى الصفحة مقلوبا ، وسقط السطر التالي له ، وكان نصه « مدرس الأدب الفرنسي بكلية آداب جامعة عين شمس » . . فنأسف لهذا الخطأ .

صورة الغلاف

يسر « كتابى » أن يقدم لهواة الفن من قرائه اللوحة الفوتوغرافية الرائعة التى تحلى غلاف هذا العدد، والتى يتجلى فيها لون جديد من فن التصوير الفوتوغرافى ، وهى من تصوير الفنان « جان » ، ٢٣ شارع سليمان باشا بالقاهرة .

محتويات الكتاب

الموضوع	الصفحة
رأيت وسمعت لك في اسطنبول (بين ضروح الماضي ومعالم الحاضر) : مشاهدات وتعليقات للمحرر	٩
استقالة ! : قصة من روائع الروائي الهندي المعاصر « بریم شاند »	٣٥
الكسندر فليمنج (الرجل الذي كان يحلم بأن يصبح مزارعاً ، فصار من كبار علماء العصر الحاضر) : للمؤرخ الانجليزى « نورمان وايمر »	٥٧
الحياة اليومية في مصر الفرعونية (في عصور ملوك رمسيس) : أدق وأمتع ما كتب العالم الاثرى المصرولوجى « بير مونتيه »	٧٧
الرجل الذى حالف « الجستابو » : من غرائب المغامرات الواقعية للجاسوسية في الحرب الاخيرة ، للجاسوس البريطانى : « ادوين مويلر »	١١٣
أقوى من المال ! : من روائع المسرح العالمى ، للكاتب الفرنسى المعاصر « جان آنوى »	١٢٩
الفانية الخطرة ! (نساء ومآس في ساحة العدالة) : للكاتب والمؤرخ الفرنسى : روجيه ريجى	١٦٥
الخائن ! (قصة رجل كانت حياته أشبه بالاساطير) : للكاتب الانجليزى « جراهام بيلى »	١٨٣
مآثر العرب على الحضارة الاوربية : كتاب عربى ملخص ، تأليف الاستاذ جلال مظهر	١٩٥
ظهر حديثاً .. في المكتبة العربية : استعراض شامل لمجموعة من أحدث الكتب التى صدرت باللغة العربية ، فى القاهرة و دمشق و بيروت	٢١٨

مجموعة كتابي

(الكتاب الشهري لتلخيص الكتب العالمية)

صدر منها ثمانية وثمانون كتابا ، يضاف اليها كتاب جديد في أول كل شهر .

مطبوعات كتابي

(الترجمة الكاملة الآمينة لشوامخ الكتب العالمية)

صدر منها ثلاثة وخمسون كتابا (ومجلدان خارج السلسلة يحتويان على الترجمة الكاملة لقصة « دكتور جيغاچو ») ، وتطلب قائمة بأسماء الكتب جميعا من الإدارة .

الاشتراكات

• تطلب الاعداد السابقة من كل من المجموعتين من :
إدارة « كتابي » : ١٤ شارع ٢٦ يوليو (فؤاد سابقا) بالقاهرة

• الاشتراكات عن ١٢ عددا من كتابي في ج.ع.م والسودان والمملكة السعودية والأردن ولبنان وليبيا والعراق ١٤ قرشا سنويا خالصة أجر البريد المسجل ، وما عداها من البلاد العربية الأخرى والبلاد الأجنبية على أن يتحقق المرسل من إمكان صرفها في مصر . علما بأن سعرها في مصر ولن شاء أن ترسل له الاعداد بالبريد الجوي المسجل ، أن يدفع فرق الرسوم .

• ترسل قيمة الاعداد والاشتراكات في مصر باذن بريد عادي . وللمشتركون في البلاد الأخرى أن يرسلوا القيمة بشيك على أحد بنوك القاهرة ، أو تحويلات مصرفية ، أو كوپونات بريد دولية فئة ٤ مليما ، فالاشتراك السنوي ١٨ قرشا سنويا خالصة أجر البريد المسجل .



رائیت و سمعت کبریٰ
فی استانبول

لا محذور

صروح الماضي ♦ ♦ ومعالم الحاضر

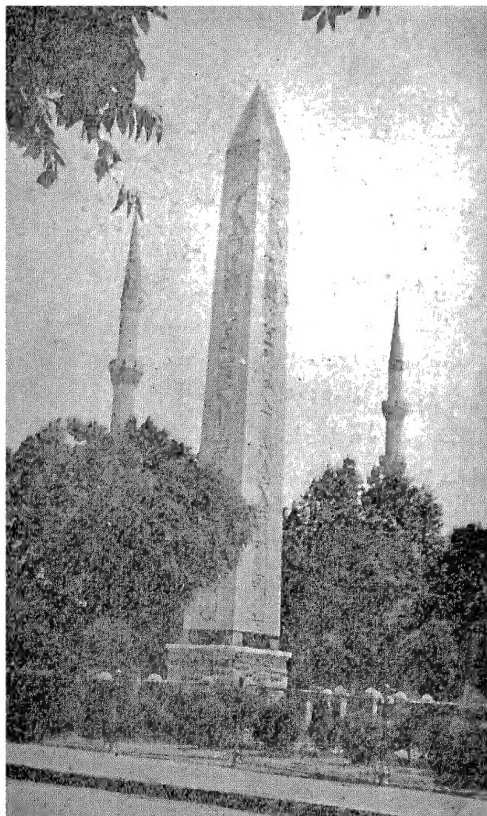
عزيزى القارىء :

فى الفصل السابق حدثتك عن حياة « الحریم » فى قصور اسطنبول، فى عهود سلاطين تركيا من آل عثمان، بعد أن زرنا معا فى الفصل الأسبق أجنحة الحریم فى قصر « سراجو غلو » المشهور ♦ ♦

واليوم ، قبل أن أختتم هذه السلسلة من الفصول عن مشاهداتى فى المدينة التركية العريقة ، أمهد لهذا الفصل بتأخيى سريع خاطف لتاريخ اسطنبول منذ كانت تدعى (بيزنطة) ، ثم (القسطنطينية) ، حتى أعلن مصطفى كمال « أتاتورك » الجمهورية قرب نهاية الربع الأول من هذا القرن ، ثم أسس عاصمتها الجديدة (أنقرة) ونقل إليها مركز الحكومة من العاصمة القديمة العريقة : اسطنبول ♦

نشأة (بيزنطة) ♦ ♦ ثم القسطنطينية

♦ أسست مدينة (بيزنطة) - عام ٦٥٨ قبل الميلاد - قبائل ال «ميجاران» المسالمة ، التى أطلقت عليها اسم زعيمها « بيزاس » . ولم تلبث عشائر ال « أريان » أن انضمت الى أولئك المعمرين الأوائل ، وحولت المدينة الى ميناء



مسلة هليوبوليس المصرية (١٥٤٧ - ق . م) ، شاحنة
في ميدان الملعب البيزنطي باسطنبول ، والى جانبيها
اثنان من مآذن الجامع الازرق .

تجارى هام . لكن « البرابرة » وعشاق الحروب من سكان المناطق المجاورة ، لم يظهروا أدنى رغبة في مهادنة جيرانهم البيزنطيين ، فراحوا يشنون عليهم الفسارات ، والمذابح ، والفضوات ، والحصار . . حتى تضاءلت بيزنطة الى بلدة اقليمية صغيرة !

. . ثم بعثت المدينة من جديد على يدى الامبراطور الرومانى « سبتميوس سيفيروس » الذى أطلق عليها اسما غريباهو (انتونين أوجستس) ! . . وفى ١٨ سبتمبر عام ٣٢٤ غزاها بدوزه الامبراطور « قسطنطين » ، ونقل اليها عاصمة الامبراطورية ثم سماها (روما الجديدة) . لكن هذا الاسم لم يلصق بها ، فأطلق عليها - فى ١١ مايو عام ٣٣٠ - اسمها الخالد : (القسطنطينية) . . وراح الامبراطور يزينها وينقل اليها الكنوز الفاخرة ، من روما وبلاد اليونان . . فلما مات الامبراطور « تيودوسيوس » عام ٣٩٥ قسمت الامبراطورية الرومانية المتداعية الى قسمين : الامبراطورية الرومانية الغربية ، وعاصمتها روما . . ثم الامبراطورية الرومانية الشرقية ، وعاصمتها القسطنطينية . وكانت الامبراطورية الشرقية من نصيب « اركاديوس » ، احد ابناء الامبراطور الراحل تيودوسيوس . . ثم خلفه « تيودوسيوس الثانى » ، الذى عنى بعاصمته فزاد رقعتها اتساعا واهتم بتجميلها وتزيينها . وفى عهده سميت الامبراطورية الشرقية باسم : « البيزنطية » .



شارع الاستقلال ، قلب اسطنبول النابض وأكثر
شوارعها ازدحاما بالمارة والحوائيت واللاهي •

اصلاحات « جستنيان »

• ثم تشابعت على الامبراطورية البيزنطية الكوارث ، والثورات ، والتخريب ، والفضائح . . حتى تولى « جستنيان » الحكم . ورغم انجدار هذا الامبراطور من أصل قروي متواضع ، فانه أضفى على (بيزنطة) رواء وبهاء لا نظير لهما . . وصد عدة محاولات لغزوها . . ونظم قوانين العدالة والادارة تنظيما جديدا . . وشيد القصور والكنائس ، التي من أشهرها كنيسة (ايا صوفيا) المشهورة التي تعتبر من عجائب اسطنبول السبع ، (وقد حدثت كعنها في عدد سابق) .

• على ان انتكاسة جديدة لم تلبث ان أصابت الامبراطورية ، فقد تلت ذلك عدة قرون من الحروب ، والحصار ، والهجمات ، والفوضى . . فضلا عن الصراع الديني الذي نشأ عن الدعوة الى الفصل بين الكنائس .

الحرب المايبيية الرابعة

• وفي عام ٨٦٧ اغتصب العرش « بازيل » الاول - المقدوني - وأسس سلالة منحت بيزنطة حقبة ثالثة من المجد والرخاء . لكن انتكاسة أخرى كانت في الطريق . . فان التنافس الديني بين اللاتين والاعريق ، والشقاق الذي مزقههم (عام ١٠٥٤) ، ثم الخلافات الداخلية الطويلة بين الجاليات اللاتينية - التي ضاعف خصومهم من حداثها - فضلا عن النهب الدموي للأحياء التي كانوا يقطنون فيها (في عام ١١٨٠)



مسجد السلطان أحمد (الجامع الأزرق) كما يرى من
الداخل .

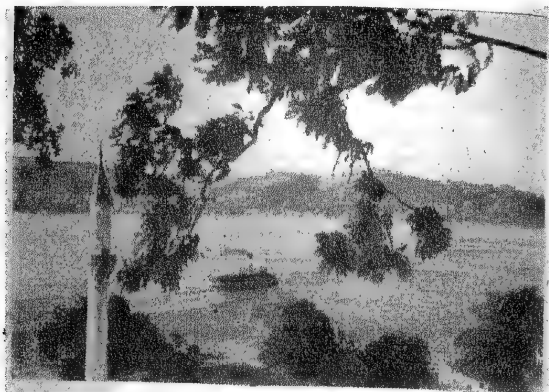
.. كل ذلك هيا القسطنطينية لأن تكون هدفا للحرب
الصليبية الرابعة .. فسقطت المدينة في أيدي غزاتها : (يوم

١٢ أبريل عام ١٢٠٤) ، وأعلن ضمها كجزء من الامبراطورية اللاتينية . وفي يوم ١٦ مايو من العام نفسه تولى مندوب البابا تتويج « بولدوين الاول » امبراطورا جديدا ، وأقيم حفل التتويج في كنيسة القديسة صوفيا .

الغزو اليوناني

• لكن ارساء السلطان اللاتيني لم يتم على أساس سليم . . فلم يلبث الاعداء ان استأنفوا هجماتهم ، في الوقت الذي تزايدت فيه الخلافات والمتاعب الداخلية . . ثم ان اباطرة اللاتين كانت مواردهم المالية والعسكرية محدودة ، فراحوا يفقدون الاقليم جزءا بعد جزء . . حتى حلت الليلة - من ليالى عام ١٢٦١ - التي سلم فيها الجنود المرتزقة مدينة القسطنطينية الى جنود الامبراطور « ميخائيل الثامن » ، الذي كان امبراطورا على اقليم من اقاليم اليونان ، فدخلها يوم ١٥ اغسطس ١٢٦١ .

• واستمرت تلك السلالة اليونانية تحكم الامبراطورية البيزنطية ، (وكانت السلالة الثانية عشرة في ترتيب السلالات التي حكمها) ، حتى عام ١٤٥٣ . . وخلال تلك الحقبة ، لم تكف السلطات اللاتينية - في (فينيسيا) و (جنوا) و (بيزا) - عن مناوأة الاباطرة اليونان واثارة المتاعب في طريقهم . . ومن ناحية أخرى كان سلاطين الاتراك يشنون الحرب تلو الحرب عليهم ، فيضمون الاقليم تلو الاقليم ، حتى لم يبق لهم من الامبراطورية سوى مدينة القسطنطينية وحدها !



• البسفور كما يرى من الضفة الآسيوية •

نشأة الامبراطورية العثمانية

• وحتى هذا الرمز الوحيد الباقي انتزع من أيديهم يوم اقتحم محمد الثانى (الفاتح) المدينة ، يوم ٢٩ مايو عام ١٤٥٣ ، بعد معركة قاسية وحصار استمر ٢٣ يوما . وكانت النقطة الفاصلة التى قررت مصير المدينة عملية جريئة اقدمت عليها قوات السلطان ، اذ نقلت سبعين سفينة من سفن اسطوله ، بطريق « البر » ، من بقعة (ضوالة بفجة) الى بقعة (كاظم باشا) فى خليج القرن الذهبى ! . كما ساهمت

بطولة قوات السلطان البرية ، واستماتتها في القتال المرير ، في احرار ذلك النصر الحاسم على القوات اليونانية التي دافعت عن المدينة بدورها دفاعا مستبسلا ، حتى اسقط في يدها آخر الامر ، ومات الامبراطور - قسطنطين اليونانى - نفسه في المعركة !

ومنح « الفاتح » المهزومين امتيازات ومنحا خاصة ، ثم عاد الى (اطنة) - عاصمته من قبل - فبقى فيها حتى عام ١٤٥٨ ، حين نقلها نهائيا الى القسطنطينية ، التي صارت تعرف - للاتراك وحدهم - منذ ذلك اليوم ، باسم : اسطنبول ! .. ثم عكف السلطان على تجميل المدينة وتقويتها وتنظيمها اداريا .. الخ

٢٨ سلطانا .. ثم .. الجمهورية

• وأعقب محمد « الفاتح » ثمانية وعشرون سلطانا ، تعاقبوا على حكم البلاد ، وشيدوا في اسطنبول عددا هائلا من المباني الاثرية ، والمساجد ، والنافورات ، ومستودعات المياه .. وكان بعضهم حكاما عظاما ، في حين كان البعض الآخر واقعا تحت تأثير مستشارين وناصحين أشرار ، غرروا بهم وخدعوه ، فخلعوا وراءهم أسوأ الذكرى ..

وفي ٣٠ اكتوبر عام ١٩٢٢ خلع آخر اولئك السلاطين - وهو محمد السادس - عن العرش العثماني .. والفيت السلطنة ..

.. ففي تلك الاثناء ، بعد الحرب العالمية الاولى ، وكان



سوق مصر (سوق التوابل) ، وبها مطعم « بنديلى » المشهور .

اليونانيون قد احتلوا اسطنبول ، برز ضابط ثائر - هو الفازى مصطفى كمال - أبى ان تقبل بلاده الشروط الجائرة التى فرضت عليها بعد الهزيمة . . فلجأ الى اقليم الاناضول ، حيث جمع جيشا ، وحارب اليونانيين الذين غزوا وطنه ، حتى طردهم . .

وفى ٢٠ اكتوبر عام ١٩٢٣ ، عقدت (الجمعية الوطنية) - البرلمان - اجتماعا ، أعلنت فيه قيام الجمهورية ، وانتخب الفازى مصطفى كمال « باشا » رئيسا لتلك الجمهورية .

الفاء الخلافة . . والطربوش . . وأدخال الحروف اللاتينية

♦ وفى ٣ مارس ١٩٢٤ قطع البرلمان كل صلة بالماضى حين ألغى الخلافة ، ونفى « عبد المجيد » - الذى كان يحمل لقب « خليفة » فحسب ، بغير سلطنة - كما نفى جميع أفراد السلالة التى أسقطت عن الحكم .

ثم عكف الفازى مصطفى كمال على اصلاح البلاد من كافة النواحي ، فأحدث تغييرات شاملة فى كثير من الأسس الجوهرية : فى اللغة ، (حيث ألغى الحروف العربية وأدخل الحروف اللاتينية) . . وفى أزياء اللباس القومى للشعب ، فألغى الطربوش واستبدل به القبعة . . وفى قوانين البلاد بكافة أنواعها ، فاقتبس قانونا منديا من القانون السويسرى ، وقانونا جنائيا من القانون الايطالى ، وقانونا تجاريا من القانون الالماني . .



الكتبة العموميون ، بجوار سوق مصر

وفي عام ١٩٢٦ أخطرت تركيا الدول الأجنبية ، رسمياً ، بأن القسطنطينية صارت تدعى اسطنبول ، (وكان هذا الاسم الأخير مستعملاً منذ خمسة قرون بين الاتراك انفسهم كما سلف القول ، ولكن الاسم الاول كان هو المعترف به دولياً .)

وحين أنشأ اتاتورك مدينة (أنقرة) ، ونقل اليها العاصمة من اسطنبول ، بما يتبع ذلك من انتقال وزارات الحكومة وسفارات الدول الأجنبية وقنصلياتها . . تناقصت أهمية اسطنبول شيئاً ما . . لكنها لم تلبث أن عادت فاستردت

مكائنها - السياحية ، والتجارية ، والدولية - باعتبارها
المدينة « الأولى » في تركيا !

والآن ، بعد هذه الجولة المخاطفة عبر سبعة وعشرين قرناً
من تاريخ اسطنبول .. (منذ عام ٦٥٨ - ق . م - حتى
اليوم) .. تعال نقم بجولتنا الأخيرة بين معالم اسطنبول ،
وصروح ماضيها ..
ولنبداً جولتنا بزيارة :

أسوار اسطنبول : وهى بقايا وأطلال الأسوار التى كانت
تحمى بيزنطة ثم القسطنطينية من غارات الأعداء ، خلال
الحقب الحافلة بالأحداث فى تاريخها الطويل .. وهذه الأسوار
تنقسم الى ثلاثة أقسام : أسوار تطل على خليج القرن الذهبى ،
وأسوار تطل على بحر مرمرة ، وأسوار تطل على داخل
تركيا .

وقد كانت أسوار القرن الذهبى تمتد مسافة خمسة
كيلو مترات .. لكن أكثر معالمها تهدمت منذ كفت عن القيام
بدورها فى الوقاية من هجمات الفزاة .

أما أسوار بحر مرمرة فتمتد نحو ثمانية كيلو مترات
بمحاذاة الشاطئ ، حتى تلتقى بالقسم الثالث من الأسوار ،
المشرف على داخل البلاد ، فتؤلف مثلثاً من التحصينات
التي كانت تحيط ببيزنطة احاطة السوار بالمعصم . وأسوار
القسم الثانى هذه ما تزال فى حالة جيدة ، بحيث تبدو فى
بعض اجزائها كما لو كانت لم تمس .. وفى أجزاء أخرى
تستحم أقدامها فى أمواج البحر ، ويتخللها الكثير من القلاع ،



القديم والحديث : جزء من اسوار اسطنبول الأثرية ،
وقد شق في وسطها شارع حديث الرصف والاضاءة .

والحصون ، والقصور ، والابرار ، والبوابات ، بل وبعض
بقايا المرايا القديمة .

أما اسوار القسم الثالث ، الممتدة داخل البلاد ، فقد
اعيد تجديدها في أكثر من مناسبة ، وفقا لحاجات الدفاع

الوطني . ويتخلل هذا القسم قصر (يديكولى) - أو قصر
الابرار السبعة - ذو التاريخ الحافل بالاحداث ، فان بعض
اجنحته التى استخدمت سجونا لاعداء الحكام المتعاقبين ،
شهدت عددا من ابرز الشخصيات ، بينهم السفراء ،
والسلاطين المخلوعون ، (الذين أعدم بعضهم داخل هذا
السجن) . وفى جانب من السجن تقع « بئر الرؤوس » ،
التى طالما ابتلعت الخصوم السياسيين لاصحاب النفوذ . .
.. ثم تمتد اسوار القسم الثالث حتى تتخللها « بوابة
اطنة » المشهورة ، التى تعرضت للكثير من الهجمات ، وكان
آخرها هجوم قوات السلطان محمد الفاتح ، الذى دخل
القسطنطينية من هذه البوابة فى عام ١٤٥٣ . وتوجد فى
أعلى البوابة الآن لوحة كتبت عليها - بالعربية والتركية -
هذه الآية : « انا فتحنا لك فتحا مبينا » . . كما تتخلل هذه
الاسوار « بوابة جنوا » و « برج جالاتا » اللذان كانا يحميان
المدينة بعد ضمها للامبراطورية اللاتينية فى القرن الثالث
عشر .

برج جالاتا : وهو البرج الذى كان يحمى الاحياء التى كان
يقطنها الايطاليون من أتباع دولة (جنوا) اللاتينية . وحين
غزت (جنوا) اسطنبول أطلق جيشها عليه (برج المسيح)
.. ويرجع تاريخ تشييد البرج الى القرن الخامس . . وقد
دمرته الحرائق مرتين ثم أعيد تشييده ، وكان له سقف
مخروطى الشكل ، لكن السلطان محمد الفاتح أنقص من قمته
نحو سبعة أمتار ، بعد دخوله المدينة . ويستعمل البرج

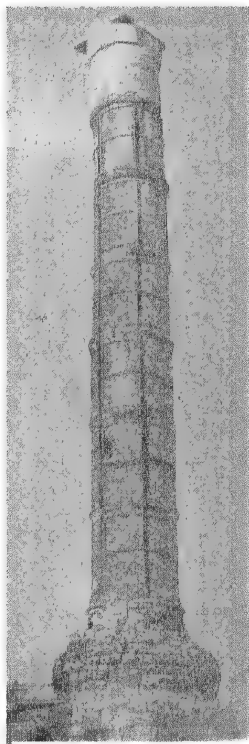


برج « جالاتا »

الآن كنقطة مراقبة لمحطة مطافء الحرائق . و يبلغ ارتفاعه خمسين مترا ، وهو يشرف على اسطنبول اشرافا يمتع السائحون بمنظر من أجمل مناظر المدينة .

العمود المحروق (أو عمود قسطنطين) : وقد اطلق عليه « المحروق » بعد أن دمره حريق مروع في عام ١٧٧٩ . وقد

كان ارتفاعه في الاصل نحو
ستين مترا ، ولكن لم يبق منه
الآن سوى ٣٥ مترا . وهو
يتألف في شكله الحالي من ست
كتل متصلة بشبه حلقات
محفورة (كما يبدو في الصورة)
.. وفي اعلاه عدد من البلاطات
المرمرية، تتوجها لوحة مربعة.
وقد اقيم العمود فوق قاعدة
دائرية عريضة كانت قبل الحريق
رائعة الشكل . ويقال ان
الامبراطور قسطنطين عند
تشييده العمود خبا في اساسه
كنوزا ونفائس رمزية كان قد
احضرها من روما . وطبقا
للبانات المكتوبة فوق قمة
العمود كان الامبراطور
«مانويل» قد أجرى فيه بعض
الترميمات واقام فوقه صليبا.
ويقع العمود في الطريق العريض
الذي يؤدي من (اياصوفيا) الى
ميدان بايزيد . وفي هذا
الميدان الاخير اقيم مسجد
بايزيد، وهو من أجمل مساجد



العمود المحروق
(عمود قسطنطين)



محراب مسجد (الرستم باشا) ، وقد زين بأبدع النقوش.

اسطنبول ، كما انه يعد أول مسجد فيها شيد على الطراز
التركي (بين عامي ١٥٠١ - ١٥٠٥)

قرية « أيوب » : وتطل من سفح ربوة على خليج (القرن
الذهبي) ، على مسيرة أمتار معدودة من المحطة قبل الاخيرة
من محطات السفن السياحية ، التي تدرع القرن الذهبي ذهابا
وايابا طوال النهار ، حاملة أفواجا من زوار اسطنبول الأجانب .

وتعتبر القرية من أشهر معالم المدينة ، بحيث لا يخلو
برنامج سياحي من زيارتها . وقد سميت باسم « أيوب »
نسبة الى « أبو أيوب الانصارى » - (واسمه الأصلي « خالد
ابن زيد بن كليب بن ثعلبة الانصارى ») الذي دفن في القرية
على اثر وفاته بسبب مرض أصابه أثناء حصار القسطنطينية
عام ٥٢ هجرية . ثم أقيم له ضريح يحج اليه المسلمون
الأتراك ، تبجيلا لذكراه واحتراما لمكانته لدى النبي محمد .
وهم يروون في صدد تعارفهما أن الجمل الذي كان يمتطيه
محمد عند هجرته الى المدينة توقف عن السير أمام منزل
« أيوب الانصارى » ، فاصطفاه النبي منذ ذلك اليوم
صديقا . وقد شهد « أيوب » معارك (العقبة) ، و (بدر) ،
و (أحد) ، و (الخندق) . وجاء في سيرته انه « كان
شجاعا ، صابرا ، مجبا للغزو والجهاد » . وانه عاش الى أيام
بنى أمية ، فرحل الى الشام ، ولما غزا « يزيد بن معاوية »
القسطنطينية - في خلافة أبيه - صحبه غازيا ، فحضر
الوقائع ، ومرض أثناء حصار المدينة ، فأوصي بأن لا يدفن



خليج « القرن الذهبي » ، كما يرى من مقبرة « ايوب الانصاري »

حيث يموت - خارج المدينة التي كان يحلم باقشاحها - بل
« يوغل به في أرض العدو » ، فلما توفي نفذت وصيته فدفن
في موقع حصن القسطنطينية ، وهو يعد من رواة احاديث
النبي ، ومن حملة اللواء في غزواته . وقد كرم السلطان محمد
الفاتح ذكره فأقام له ضريحاً ، ثم مسجداً فخماً بجواره - في
عام ١٤٥٨ - وكلاهما يقع الآن على بعد نحو مائة متر من
مرسى سفن (القرن الذهبي) ، كما سميت القرية كلها
باسمه ، حتى اليوم ، رغم أنها تضم رفات الكثيرين غيره من

البارزين ، ومشاهير المسلمين ، وبينهم بعض سلاطين تركيا أنفسهم ! .. وكذلك تضم القرية بعض التذكارات والمخلفات الخاصة بالنبي ، كما تضم « سيف آل عثمان » الذي كان يتمنطق به كل سلطان حين يرتقى العرش . .

مقهى بيير لوتى : فاذا تركنا ضريح « أيوب الانصاري » ، ومسجده ، والحمام الوادع المتزاحم في فناء المسجد . . وصعدنا السفح متجهين صوب قمة التل ، ألفينا انفسنا نسير في « طريق المقابر » ، بين صفوف من مقابر الاغنياء والبارزين . . حتى يفضى بنا الطريق الى ساحة فسيحة ، ساكنة ، بها مقابر العامة . . هناك قد نستطيع أن نعثر على قبر « ازياده » AZIYADÉ ، البطلة الخالدة لقصة « بيير لوتى » التي استمتع بقراءتها ملايين القراء ، بجميع اللغات . .

.. فاذا واصلنا الصعود حتى قمة التل ، رأينا امامنا على حافة المرتفع مقهى ريفيا متواضعا (ترى صورته مع هذه السطور) ، يشرف على ابداع منظر لخليج القرن الذهبي ، الراقذ يتلوى كالثعبان الفضى في قاع الهاوية ! .. انه المقهى المفضل لدى الكاتب الفرنسى الكبير « بيير لوتى » ، ومهبط الهامه الخالد الذى أوحى اليه بأروع قصصه الطويلة التى تدور حوادثها في تركيا - واسطنبول بالذات - فى عصور الحریم والسلاطين .

(وفى أحد شوارع اسطنبول القديمة يقع البيت الذى كان يقطنه « بيير لوتى » خلال زيارته العديدة الطويلة للمدينة



المقهى الفضل عند الروائي الفرنسي « بيير لوتى »

العريقة التى عشقها ، وأبدع فى تحليل عواطف نساؤها ذوات
 «الأجنحة الكسيرة» ، فى عهد الحجاب والكبت والحرمان . . .
 مسلة تيودوسيوس : ومن عجب ان هذه المسلة المصرية ،
 (التى ترى صورتها فى صفحة ٩) ، يطلق عليها فى اسطنبول

« مسلة تيودوسيوس » ، نسبة الى الامبراطور البيزنطى الذى احضرها من هليوبوليس الى (بيزنطة) عام ٣٣٠ .. بدلا من أن تنسب الى صاحبها « تحتس الثالث » الذى أقامها فى هليوبوليس قبل ذلك التاريخ بنحو ألفى عام (عام ١٥٤٧ قبل الميلاد) ! .. ويبلغ ارتفاع المسلة (دون قاعدتها) ١٨ مترا وستين سنتيمترا . وقد نصبت فوق قاعدة نقشت بعد أقامتها بالنقوش البيزنطية . لكن هذه النقوش تبدو بعيدة عن الدقة والاتقان اللذين تتميز بهما النقوش الهيروغليزية الجميلة المحفورة على الجوانب الأربعة الجرانيتية الملساء للمسلة نفسها .. رغم انقضاء نحو عشرين قرنا بين تاريخ هذه النقوش ، وتلك !

شارع الاستقلال : وهو أكثر شوارع اسطنبول ازدحاما بالمارة ، والحوانيت ، والبنوك ، والمطاعم ، ودور السينما والملاهى - حتى يطلق عليه الأمريكيون «برودواى» ! - رغم ضيقه الشديد بالقياس الى الشوارع الحديثة فى المدن ذات التخطيط العصرى . ومما يزيده ضيقا مرور عربات الترام فيه، وهى عربات عتيقة مفتوحة المداخل، من الطراز العتيق . ومن أشهر معالم الشارع مطعم « عبد الله » - وهم ينطقونه بضم الدال ضما شديدا وتخفيف لفظ الجلالة ، أى بلهجة غير عربية على الإطلاق - وهو مطعم أنيق يزخر دائما بالسائحين وزائرى المدينة وقاطنيها ، من أرقى الطبقات ، يجذبهم اليه جوه الخاص الخلاب وأطعمته الشهية التى



ضريح «ايوب الانصارى»

يختلط فيها الطابعان الشرقى والغربى .. فأنت فيه تستطيع أن تشرب الزبيب (العرق) الشرقى الذى فيه نكهة «الينسون»، وتاكل الكباب القاهرى المنظوم فى أسياخه المحمأة .. فى نفس الوقت الذى تطلب فيه، اذا شئت، زجاجة الشمبانيا وطبق المايونيز، أو « الفيشر شنتزيل » النمساوى الاصيل !

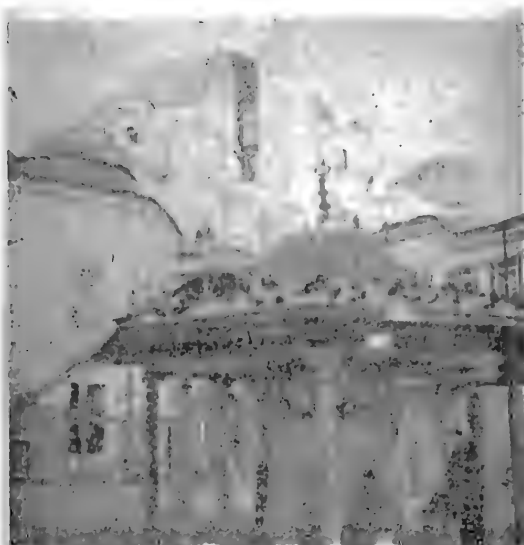
وشارع الاستقلال يصل بين نفق اسطنبول ، من ناحية ، وبين ميدان (تقسيم) ، من الناحية الاخرى .. فهو يبدأ

عند نهاية النفق ، الذى يعتبر أقدم طريق « تحت الارض » فى العالم ، اذ انشئ عام ١٨٧٣ . . ثم ينتهى فى ميدان (تقسيم) - أو (تكسيم) كما ينطقونه ويكتبونه - وهو الميدان الرئيسى فى المدينة ، الذى تتفرع منه أكثر خطوط الاوتوبيس والترام ، كما يتفرع منه الشارع المؤدى الى فندق هيلتون ومكاتب شركات السياحة والطيران . .

ويتوسط ميدان (تقسيم) ، النصب التذكارى للاستقلال، وهو تمثال رائع يبدو من أحد جانبيه الغازى مصطفى كمال « أتاتورك » مع زملائه لحظة اعلان الجمهورية . . ومن الجانب الآخر يبدو أتاتورك فى ثياب القائد الاعلى للجيش ، وهو يعطى الامر بالهجوم !

قصر يلدز : وهو من قصور سلاطين تركيا المشهورة ، ويتألف من عدة ابنية وأجنحة ، تتناثر وسط حدائق القصر الشاسعة ، وقد شيد أولها فى عام ١٨٥٠ . وأجمل هذه الابنية مبنى الحفلات الرسمية ، وتغطي قاعته الكبرى سجادة هائلة تعتبر أكبر سجادة فى العالم ، اذ تبلغ مساحتها ٧٠٠ متر مربع ! . . ومما يؤسف له انها أصيبت بتلف كبير أثناء ترميم المبنى !

فنون المسرح والموسيقى : بقى أن تعرف شيئاً عن فنون المسرح والموسيقى فى اسطنبول . وهنا يختلف الامر تبعاً لما اذا كنت تتكلم لغة البلاد أو تجهلها . فان كنت تفهم التركية ففى وسعك أن تقضى سهرة ممتعة فى احد المسارح التى تعرض



الحمام يتزاحم حول « سسيل » ايوب الانصارى
 باسطنبول .. كما يتزاحم في ميدان (سان ماركو)
 بفنيسيا

أروع المرحيات العالمية مترجمة الى التركية ، ابتداء من
 روائع « شكسبير » قديما الى مسرحيات « أونيل » حديثا ..

أما ان كنت تجهل لغة البلاد، فحسبك ان تستمع الى الموسيقى
 السينمائية في تياترو (سراي) ، أو في (بنى تياترو) - مسرح
 البلدية - بشارع الاستقلال ، صباح كل أحد .
 وبهذا ، أختتم مشاهداتي لك في اسطنبول العريقة ،
 وضواحيها ، وجزر بحر مرمرية ، وشاطئ البحر الاسود
 الخ .

فالى العدد القادم ، لنبدأ جولة جديدة ، في . . ؟

حلمى مراد

الشركة الأهلية للبطاطين

والأقمشة الصوفية ش.م.ع.

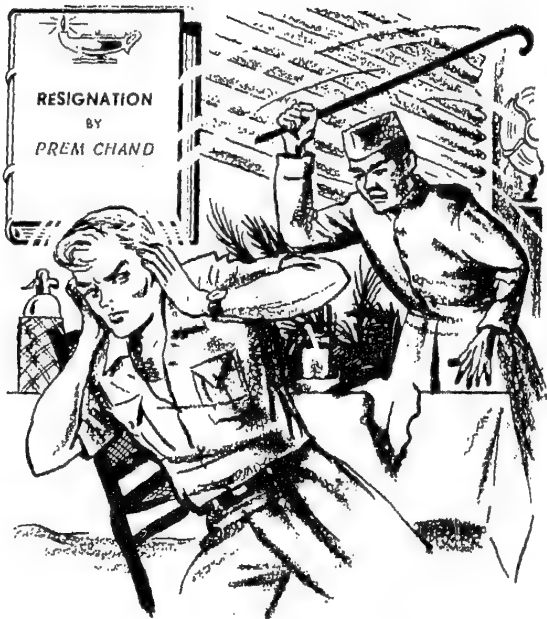
أول وأكبر مصنع في الشرق الأوسط
 غزل - نسيج - صباغة وتجبير

أفخر البطاطين

أكبر تسكيات من الأصواف والأصواف

الإسكندرية : المصانع والكاتب ٢٧٧ شارع قناة السويس ٧٩١٥ - ٧٩١٤

القاهرة : مكتب : ٧١ شارع الأنهر ٤٨٥٨٧



استقالة !

من روائع القصص الهندى الحديث
للكاتب الهندى المعاصر : برهم شاند

ترجمة : محمد بدر الدين خليل

عزيزى القارئ :

الاصلات بيننا وبين الهند تزداد توثقا يوما بعد يوم ، فان
أوجه النسبه بين الامتين كثيرة ، سواء فى التاريخ ، أو فى
الامجاد القديمة ، أو فى المحن والمتاعب التى جنبها كل من
الدولتين من الاستعمار البريطانى ، أو فى النهضة التى دبت
فى كيانها اخيرا ، ومكنتها من أن تسترد حريتها وأن تنتزع
استقلالها من قبضة المستعمر ، أو فى وثباتها السريعة لتلحق
بركب التقدم بعد ان عاقها الاجنبى عن اللحاق به طويلا ،
أو فى وقفها فى مناصرة الدول الاخرى التى لم تظفر بعد
بحريتها ، أو التى ظفرت باستقلالها ولكن برائن الاستعمار
المقربى تحاول أن تنتزع منها هذا الاستقلال قبل أن تنعم
به ..

كل هذه أوجه شبه لا سبيل الى انكارها .. وليست
أوجه الشبه فى آداب الامتين اقل شأنًا وقيمة .. وقد
سبق ان قدم لك « كتابى » نماذج من الأدب الهندى فى
بعض اعدادده ، كما قدم لك أول ترجمة كاملة لقصة طويلة
من تحف أديب الهند الاكبر « تاجور » ، الذى تحتفل
الدوائر الأدبية بمرور مائة سنة على عيد مولده .. وتلك
هى قصة « قلوب ضالة » التى صدر بها العدد (١٢) من
« مطبوعات كتابى » ..

وفى الصفحات التالية ، نقدم لك نموذجا آخر من القصص
الهندى الحديث .. قصة ترسم أروع صورة لما كانت عليه
فطرسة الانجليز - فى الهند - أيام الاحتلال ، ولما كانت
تضطرم به نفوس الهنود من اباء وعزة .. وقد تجلّى فى
سطورها ابداع الكاتب الهندى فى السخرية ، وبراعته فى
التحليل .. وهى تحفة أدبية بحق !

الموظف الحكومى حيوان أعجم .. اعبس فى وجه عامل
يعبس فى وجهك ، واحتد على حمال يلقى حبله ويرفض أن
يتأهب ، واعطف لمنسول تجده لا يعدم وسيلة يجعلك بها
تستعير بشاسك .. حنى الحمار ، لا يلبث أن يركل بساقيه
الخلفيين اذا انت أمعنت فى تعديبه ! .. اما الموظف الحكومى
نديمى سيبقى من نندا ! .. اعبس فى وجهه ، احتد عليه ،
نبه ، اعزبه .. تجده يتحمل بل هذ ، بصدت !

ان له مقدره على ضبط مشاعره ، لا يكاد يكتسبها
« الیوجى » بعد سننوات من رياضة النفس والسيطرة
عليها . فهو صورة للقناعة ، ومثال للصبر ، ونهوذج للولاء
وللاحترام . انه مركب من كل الفضائل . ومع ذلك ، فان
الحظ لا يبسم له قط .. حتى السقف المصنوع من القش ،
والذى يعلو كوخ فلاح بائس ، لا يعدم أن يعرج عليه الحظ
فى دورته .. فيغمره الضوء فى ليلة « ديوالى » - عيد
المصابيح - وينعم بالمطر اذا تساقط عليه ، ويستمتع بمراى
الفصول وهى تتتابع واحدا بعد آخر .

ولكن أى « بابو » - موظف حكومى - لا يحظى بما يخفف
وطأة رتابة حياته .. وما من شعاع من الضوء يتسلل فى ظلام
حياته .. وما من اشراقة ابتسامة تزين وجهه !



ولقد كان « لالا فاتح شاندى » من هذه الفصيلة العجماء
من البشر !
يقولون ان الاسم يؤثر على شخصية صاحبه الى حد ما .

واسم « فاتح شاند » معناه « بدر النصر » أو « قمر الفوز » ، ولكن شخصية بطلنا توحى بأن الأنسب أن نسميه « عبد الهزيمة » ! .. فلقد فشل في وظيفته ، وفشل في حياته الخاصة ، وكان فاشلا بين أصدقائه .. كان الانكسار وخيبة الأمل يحفان به من كل ناحية . فلم يكن له ابن ذكر ، وانما كانت له ثلاث بنات .. ولم يكن له أشقاء ، وانما كانت لزوجته شقيقتان .. ولم يكن له درهم ولا قرش يرتكن اليه ..

كان كريما وسخيا بطبعه ، وهذا معناه ان كل امرئ كان يستغله .. وفوق كل هذا ، كانت صحته دائما معتلة .. فمع انه في الثانية والثلاثين ، الا ان شعره كان بلون الملح والفلفل ، وكانت عيناه بلا بريق ولا ضياء .. وكان جهازه الهضمي تالفا ، ووجهه شاحبا ، وخداه غائرين ، وكتفاه مقوستين .. لم تكن في قلبه شجاعة ، ولا في دمائه قوة !

وكان يذهب الى مكتبه في التاسعة من كل صباح، ويعود في السادسة من المساء ، فلا تبقى له — بعد ذلك — طاقة على مبارحة الدار . ولم تكن لديه أفهة فكرة عما كان يجري خارج جدران بيته ومكتبه ..

وكان المكتب هو كل حياته الراهنة ، وحياته المقبلة .. هو جنته وجحيمه .. ولم يكن يعنى أقل اعتناء بدين ، أو بتسليّة ، أو بعبث أو خطيئة .. بل لقد انقضت سنوات منذ لمست يده ورق اللعب لآخر مرة !



وكان الشتاء قد حل ، والسمااء مكفهرة بعض الشيء ،
والشموع قد أشعلت ، عند ما عاد « لالا فاتح شاند » من
مكتبه الى داره ، ذات مساء . . واستلقى - لعادته - على
أريكة فى حجرته المظلمة ، لايريم حراكا لمدة عشرين دقيقة ،
لم يكن يجد قبلها طاقة على ان يستجمع قوته ليفتح فمه .
ولان مستلقيا فى سكونه وهدوء ، عندما انبعث ضجيج
فى الخارج . .

كان تمة شخص يناديه . . وأسرعت ابنته الصغرى الى
الخارج ، لترى من القادم ، ثم عادت قائلة ان أحد سعاة
المكتب يطلبه . . وكانت زوجته « شاردا » تجلو بعض
الاوعية النحاسية بالرماد ، قبل أن تقدم لزوجها الطعام ،
ف قالت لابنتها : « سليه عما يريد ؟ . . ان أباك قد عاد لتوه
من المكتب ، فلماذا يريدونه ثانية ؟ »

**وأجاب الساعى : « ان الصاحب (الرئيس الانجليزى)
يريده ، وهو يقول ان هناك أمرا هاما ! »**

وطار النعاس من عينى « لالا فاتح شاند » ، بعد أن كان
قد أغفى لفرط التعب . ورفع رأسه المكدود عن الاركة ،
وتساءل : « من هناك ؟ » . . فأجابت شاردا : « انه
الشابراسى » . . أى ساعى المكتب .

- « الشابراسى » ؟ . . ترى هل يريدنى « الصاحب » ؟
فعادت شاردا تقول : « أجل ، انه يقول انه يريدك عاجلا
. . أى نوع من الرجال هذا « الصاحب » ؟ . . انه دائما

بطلبك . أو لم يكتشف بك طيلة النهار ؟ .. قل له انك لا تقوى على الذهاب ، فان أسوأ ما يملك أن يفعله ، هو ان يحترقك

ديدا العمل التنصس .. الا دعه يفعل ! »

وتمتم « فاتح شاند » ، وكأنه يحدث نفسه : « لقد أنهيت اليوم كل عملي ، فما الذي يريدني من أجله ؟ .. انه لأمر عجيب ! » . ثم رفع صوته ليسمعه الساعي الذي كان يترأس واقفا خارج الدار : « هانذا قادم ! » .. وتأهب للخروج . فقالت شاردا : « بل تناول شيئا من الطعام ، فانك لن تلبث ان تنسى كل شيء اذا ما خرجت للساعي » .

وأحضرت له وعاء به عدس . وكان « فاتح شاند » قد نهض متأهبا للانطلاق ، ولكنه لم يكد يرى الطعام حتى جلس ثانية . وتناولته فقرة في اشتهاه ، ثم سأل زوجته : « هل أنصبت البنات منه نصيبا ؟ » . فردت شاردا مدقة ، وكأنها كانت تتوقع هذا السؤال وتستنكره : « أجل ، أجل ! .. لقد نلن نصيبهن ، فاجلس وكل ! »

وفي تلك اللحظة ، ظهرت البنت الصفري ، وكأنما انشقت عنها الارض ، ووقفت على مقربة . فأصلتها « شاردا » نظرات كأنها الخناجر ، وقالت لها : « ما الذي تفعلينه هنا ؟ .. اذهبي والعبي في الخارج ! » .. فقال فاتح شاند : « لا توقعي الذعر في نفس الصغيرة ! .. تعالى ياتشوني ، تعالى فاجلسي هنا ، وخذي نصيبا من هذا ! » .

ولكن الطفلة رمقت أمها في خوف ، وأسرعت تجري الى الشارع . وقالت شاردا : « انه ليس بالكثير كما ترى .. »

لا يكفي لكى توزعه على البنات ، فانك ان تعطها لن تلبث ان ترى الآخرين قادمين يطلبان بعضها منه مثلها » .

ونلاحظ عيناها ، صاح « الشابراسى » - الساعى - من الخارج : « بابو ! .. ان الوقت يمضى ، وقد تأخرت ! » فقامت شاردا لزوجها : « لماذا لا تقول له انك لن تذهب فى مثل هذه الساعة من الليل ؟ »

- وكيف أقول وهذا مصدر قوتى وموالتى ؟

- انك تمكن هذا « الصاحب » من أن يرهقك بالعمل حتى الموت ! .. هل تأملت وجهك فى المرأة ؟ .. انك تبدو كما لو كنت مريضا منذ ستة أشهر !

والتهم « فاتح شاند » بضع ملاعق قليلة من العدس ، وشرب كوبا من الماء مسرعا ، ثم بادر الى الخروج ، دون أن ينتظر « شاردا » حتى يحييها ..

وقال « الشابراسى » اذ رآه : « لقد تلكأت طويلا يا بابو . فلنسرع ، والا فسيطلق « الصاحب » سيلا من السباب بمجرد أن يراك ! »

وحاول « فاتح شاند » أن يجرى ، ولكنه لم يمش بضع خطوات حتى عدل عن المحاولة ، وقال : « فليسب ماطاب له السباب ، فليس بوسعى أن أجرى .. أهو فى داره أم فى المكتب ؟ »

فقال الساعى : « ولماذا يكون فى المكتب ؟ .. اليس له السلطة حيث يكون ؟ »

وكان الساعى سريعا فى مشيته ، بحكم عادته ، فى حين كان « بابو فاتح شاند » على النقيض ، يمشى بطيئا متمهلا . ولكن ، كيف كان يحتمل أن يعترف بهذا ، وفى نفسه بقية من كرامة واعتزاز ؟ . . لذلك بذل جهدا فى سبيل أن يلحق بالساعى ، ولكن المحاولة لم تعد بطائل . وسرعان ما احس بالآلام فى ضلوعه ، وتعسر تنفسه ، ودار رأسه ، وتفصد العرق غزيرا من كل جسمه ، وغامت عيناه . .

وراح الساعى يستحثه فى غير رحمة : « اسرع يا بابو . . انك تبطىء فى سيرك ! » . ولكن « فاتح شاند » لم يعد يقوى ، فقال وهو يجد عناء فى الكلام : « اسبقنى ! . . انطلق ، وقل له اننى قادم فى اثرك » .

وجلس على رصيف ، على أحد جانبي الطريق ، واعتمد رأسه بين يديه ، وراح يشهق وقد تهدجت أنفاسه . . واذا رآه الساعى على هذه الحال ، لم ينبس ببنت شفة ، ومضى فى طريقه لا يلوى على شيء . وأوجس فاتح شاند خيفة مما قد يذهب هذا الشيطان فيقوله للرئيس الانجليزى . لذلك لم يلبث أن تحامل على نفسه ، ونهض من مجلسه ، وعاد الى السير . . ولو ان طفلا دفعه - اذ ذاك - لانهار واقعا ، اذ كانت ساقاه لا تكادان تحملانه .

واستطاع أن يصل أخيرا الى دار « الصاحب » وهو يتعثر ويتخبط .



وكان « الصاحب » يدرع أرض الشرفة جيئة وذهابا ،

ويتطلع الى باب الدار مرة اثر مرة ، وقد اذكى غيظه انه لم يكن يرى احدا قادمًا . فلما رأى الساعى — عند وصوله — صرخ فيه : « أين كنت طيلة هذا الوقت ؟ »

وقال الساعى ، وقد وقف أسفل الدرجات المفضية الى الشرفة :

— عفوا يا حاظور (أى يا حضرة) ! .. لقد تأخر فاتح شاند طويلا ، حتى لم أعد أطيق انتظاره . وانك لترى اننى جئت راكضا .

وقال « الصاحب » بلغته الهندستانية الركيكة : « وماذا قال لك البابو ؟ »

— انه قادم .. لقد استغرق ساعة ، قبل ان يفادر البيت .

وفى تلك الاثناء ، وصل « فاتح شاند » ، فدلف الى فناء البيت الرحب ، واقترب من الشرفة ، ورفع يديه محييا « الصاحب » ، ثم انحنى له . فصاح فيه « الصاحب » مستشيئا : « ماذا تأخرت كل هذا الوقت ؟ » . وما ان رأى فاتح شاند أسارير « الصاحب » ، حتى هرب الدم من عروقه ، وقال : « لم أكن قد غادرت المكتب الا من مدة وجيزة ، عند ما جاءنى الساعى يا « حاظور » .. ومع ذلك ، فانه لم يكذب يدعونى حتى غادرت المنزل بأسرع ما استطعت ! »

— انك تكذب .. لقد ظللت انتظر هنا ساعة .

— لست أكذب يا حاضور .. ومن المحتمل اننى استغرقت

من الوقت — فى الطريق — أكثر مما ينبغى ، لأننى أشعر بتوعك . ولكنى بارحت الدار بمجرد ان دعائى الساعى . ولوح « الصاحب » بالعصا التى كان يحملها .. كان من الواضح انه قد أفرط فى الشراب . وصرخ : « أسكت أيها الخنزير ! .. لقد ظللت واقفا هنا — فى انتظارك — أكثر من ساعة . أمسك أذنك واطلب الصفح ! »

وسيطر فاتح شاند على أعصابه بجهد ، وكأنه يزدرد دما . ثم قال : « لقد اشتغلت اليوم فى المكتب — يا حاضور — لأكثر من عشر ساعات .. أبدا لم .. »

— أسكت أيها الخنزير ! .. أمسك أذنك !

— اننى لم أذنب ، ولم أرتكب خطأ ما !

فصاح الانجليزى السكران : « يا شا براسى .. شد أذنيه ! » وأجاب الساعى بصوت خافت ، ولكنه حازم : « انه — هو الآخر — رئيس على ، يا حاضور . فكيف أشد أذنى رئيسى ؟ »

— قلت لك : شد أذنيه ! .. اذا لم تفعل فسوف أضربك ! وأجاب الساعى : « لقد جئت الى المكتب لأعمل ، وليس لأضرب يا حاضور ! .. ان لى — أنا الآخر — كرامة . وفى وسعك يا حاضور أن تحرمنى عملى .. اننى على استعداد لأن أطيع أوامرک ، ولكنى لا أستطيع أن أمس كرامة أى امرئ آخر . فانا لن اظل فى هذا العمل الى الأبد ، ولست احب ان أعادي الدنيا من أجله ! »



و ثم یعد « الصاحب » یعوی على كبیح غضبه ، فاندفع بعنه نحو الساعى ، ولكن الساعى كن قد ادرك انه لن یمن على نفسه ادا مكث ، فولى الادبار هارباً .

وحل « مانح شاند » واتفا ، صامتاً ، مسماً فى مكانه . فلما رأى « الصاحب » ان لیس بوسعه ان یسل من الساعى ، تحول الى الموظف . فأمسك اذیه ، وراح یهزه وهویصیح : « بها الخنزیر ! .. انك عاص ، متمرّد ! .. اذهب فأحضر الملف من المكتب ! »

فقال فائح شاند ، وهو یتحسّس اذیه : « أى ملف یأسیدی ؟ »

— ای ملف ؟! .. ای ملف ؟! .. أصم أنت لاتسمع ! .. ارید الملف ، فهل سمعت ؟

واستجمع فائح شاند قسطاً من الشجاعة ، وسأله فى سئء من الاستهجان : « أى ملف ترید ؟ »

كان حائراً ، ولكنه لم یؤت من الجراة ما یمكنه من ان یتابع السؤال . فان « الصاحب » كان رجلاً نهین الطباع بفطرته ، وكان — فوق ذلك — ثملاً بخمر السلطان ، و ثملاً بالویسكى ! .. ولم یكن فى وسع أحد ان یتنبأ بما كان یحتمل ان یقدم علیه بعد ذلك . ومن ثم أثر فائح شاند ان یتجه الى المكتب فى خطی بطیئة .

وصرخ الصاحب : « اهرع ! .. اجر ! »

فقال الموظف : « لا أستطیع أن أجرى یا حاضور ! »

— أرى أنك تزداد كسلا ، أليس كذلك ؟ .. سأعلمك كيف تجرى ! .. اجر ، هل تسمع ؟ .. اجر ! ثم ركله فى ظهره ركلة قوية .

ولقد كان فاتح شاند موظفا ، ولكنه كان انسانا ، مخلوقا آدميا كذلك . ولو انه كان على شىء من القوة ، لما تحمل كل هذا القدر من المهانة ، من رجل سكران . أما وقد كانت تلك حاله من الضعف ، فانه لم يجد فى المقاومة جدوى . فانطلق جاريا ، واجتاز الباب الخارجى للدار ، نافذا الى الطريق .



ولم يذهب فاتح شاند الى المكتب ، فان « **الصاحب** » لم ينبئه أى ملف بالذات كان يبتغى .. وحدث ان « **الصاحب** » ربما كان ثملا الى درجة لم يتبين معها داعيا لأن يعين الملف الذى كان ينشد . لذلك سار الى داره بخطى وثيدة ، لأن الألم والأسى — من جراء هذه المهانة غير المرتقبة — غلا قدميه بأغلال لم يكن له بها قبل .

كان من الصحيح ان « **الصاحب** » أقوى منه بدنيا ، ولكن .. ألم يكن بوسع ان يصارحه برأيه فيه على الأقل ؟ .. لماذا لم يخلع حذاءه فيضرب به وجه « **الصاحب** » جزاء ما أنزل به من هوان ؟ .. ولكن فكره لم يلبث أن بين له انه لم تكن ثمة حيلة له فى هذا الامر ، فقد كان بوسع الانجليزى ان يرديه قتيلا بطلقة من مسدسه ! .. ولو انه فعل لما

اوقعوا به سوى عقاب مخفف ، لو أنهم ارتضوا ان يعاقبوه .. الحبس لمدة شهرين ، أو غرامة مالية تتراوح بين ثلاثمائة واربعمائة روبية !

اما هو - فاتح شاند - فان أسرته كلها كانت تتعرض للهلاك ، لو ان شيئا من هذا حصل . وما كان ثمة من يحفل ببناته ، فكان من المحتمل أن يتضورن جوعا فى الطرقات . أو اه ، لماذا لم يقدر له أن يكون أغنى قليلا مما هو ؟ .. لو كانت لديه فضلة من مال يستطيع أن يركن اليها ، لما احتمل هذه المعاملة . وما كان ليخشى ان يلقي حتفه بعد ان يكون قد القى على هذا الانجليزى اللفظ درسا صحيحا . ان خوفه لم يكن راجعا الى حرصه على نفسه ، فما كانت فى الدنيا متع كبيرة يأسف على تركها . وانما كان خوفه راجعا الى زوجته ، وبناته فقط ..

وتقاطرت على ذهنه شتى الافكار ، وهو ماض فى طريقه .. ترى لماذا أهمل صحته حتى بلغت هذا الحد من السوء ؟ .. كان من الواجب ان يحمل سكيننا معه أينما ذهب ، لينتقم لنفسه فى ظرف كهذا الذى تعرض له .. كان خليقا به أن يصفع وجه « الصاحب » ، نأرا لكرامته .. وربما كان اتباع « الصاحب » وخدمه ، قد انهالوا عليه ضربا ، حتى أفقدوه الوعي ، أو حتى قبضوا عليه ، لو انه فعل ذلك .. ولكن النبا كان خليقا بأن ينتشر ويذيع ، فيقال ان شخصا استطاع أن يقف فى وجه الطغيان وقفة صادقة ! .. ثم انه لم يكن هناك بد من أن يموت يوما ما ، فالموت مصير

لا مفر منه .. واذا حان فلن يملك ان يعنى بأسرته بعد ان يموت .. ولكن ميتته كانت جديرة بأن تحاط بشيء من الشرف والكرامة !

وأهاجت الفكرة الاخيرة حماسه ، والهبث مشاعره ، حتى انه تحول مستدبرا ، واتخذ بضع خطوات نحو دار الانجليزى .. ولكنه لم يلبث ان تردد وأحجم .. وراح يتأمل نفسه بان « صاحب » ربما ان قد عادر الدار ابى السادى .. ثم ماجدوى أن يشير المتاعب على رأسه ؟ .. ان فيما أصابه منها حتى الآن الكفاية !



وما أن بلغ فاتح شاند داره ، حتى سألته شاردا : « لماذا دعاك « صاحب » اليه ؟ .. لقد تأخرت كثيرا عنده » . واستلقى على الفراش متهاككا ، ثم قال : « لقد كان ثملا .. ولقد سبنى ذلك الشيطان ، وأهاننى .. ولم يكف عن ان يردد : « لماذا تأخرت عن الحضور فورا ؟ » .. ثم طلب الى الساعى أن يشد أذنى » .

وهتفت شاردا فى غضب : « ولماذا لم تضرب وجهه بنعلك ؟ »

فقال فاتح شاند ، مستأنفا حديثه : « ولكن الساعى كان رجلا طيبا ، فقد قال بصراحة : « اننى لست فى خدمتك يا حاظور ، لكى أهين كرامات الناس .. ثم أدى له التحية ، وانصرف لفوره » .

— انه لرجل شجاع حقا . ولماذا لم تلق فى وجه ذلك الانجليزى برايك فيه ؟

— هذا عين ما فعلت .. بل اننى رميته بأكثر من رأى فيه . فاندفع نحوى مشهرا عصاه ، واذ ذاك خلعت حدائى .. وضربنى بالعصا ، فضربته بالحذاء !

وبهر كلامه شاردًا ، فهتفت : « أحقا فعلت ؟ .. لا بد ان منظر وجهه أصبح ممتعا ! »

— لقد لاح وجهه كما لو ان احدا كنسه بمكنسة قوية ..
— أحسنت صنعا ! .. ولو اننى كنت هناك — بدلا منك — لما تركته وفيه نفس يتردد !

— الواقع اننى ضربته بما فيه الكفاية .. ولكن الامور لن تجرى هينة بعد اليوم ، ولست ادرى ما سوف يجرى .
لسوف أفقد عملى ، بطبيعة الحال ، وقد يزج بى فى السجن فوق ذلك .

— ولماذا يلقى بك فى السجن ؟ .. اليس فى الدنيا تدل ؟
.. لماذا سبك وأهانك ؟ .. لئلا كان هو الذى يلعنك ، اذ ضربك . اليس كذلك ؟

— لن يصفى احد لقولى .. حتى القضاة سيقتفون فى صفه .

— لا بأس ! .. سترى الآن ان احدا من الموظفين الانجليز لن يجسر على ان يعامل مرؤوسيه مثل هذه المعاملة .
— ولقد كان من الممكن ان يطلق الرصاص على .
— كان من المحتمل ان يراه أحد ويشهد بما فعل .

وهنا تساءل فاتح شاند ، وهو يبتسم : « ترى ما الذى كان يصيبكن ، لو حدث هذا ؟ »
 — كان الله خليقا بأن يتولانا . ان اعظم واجب على الانسان هو أن يصون شرفه وكرامته . ولو انك فرطت فى شرفك وكرامتك لما كنت جديرا بأن ترعى بناتك وتصورنهن !
 .. أما وقد ضربت ذلك الشيطان ، فانى فخورة بك ..
 ولو انك تقبلت الاهانة صامتا ، وسكت عليها ، لكرهت ان انظر الى وجهك ! .. ولقد كان من المحتمل ان لا اقول لك شيئا ، ولكنى كنت خليقة بأن افقد كل احترام لك ، فى قرارة نفسى ..

ومضت شاردا تقول ، فى هدوء : « اما الآن ، فمهما تكن عواقب الامر ، فانى سأواجهها راضية مغتبطة .. ولكن ، الى اين انت ذاهب ؟ .. اسمع ، اسمع ! .. »

ولم يصغ اليها فاتح شاند .. كان قد اندفع — كالمجنون — مفادرا الدار .. وراحت شاردا تناديه ، وتصييح وراءه ، ولكنه لم يحفل بها ، بل مضى ميمما شطر دار رئيسه الانجليزى ، ولم يعد منكمشا تحت تأثير الخوف ، بل سار رافع الرأس ، معتدا بكرامته ، وعلى اساريه سمات عزيزة حديدية .. كان قد أصبح رجلا آخر .. وبدلا من ذلك الموظف الحكومى الضعيف ، الذابل ، الشاحب ، تحول الى رجل موفور النشاط والشجاعة .. الى مخلوق قوى ، يسير فى عزيمة واصرار .

وعرج - فى طريقه - على دار أحد أصدقائه ، فاستعار منه عصا متينة ، ثم استأنف سيره الى دار « صاحب » . وكانت الساعة التاسعة مساء ، عندما بلغها . . وكان « صاحب » جالسا الى مائدة العشاء ، ولكن « فاتح شاند » لم يشأ ان ينتظر ريثما يفرغ من عشاءه . فما ان أتم خادم المائدة تقديم الطعام ، وعاد الى المطبخ ، حتى رفع « فاتح شاند » الستار ، ودخل غرفة المائدة . : وكانت الحجرة غارقة فى فيض من النور الكهربائى ، وقد كسيت أرضها ببساط جميل وغال ، لم ير له فاتح شاند مثيلا ، حتى فى يوم زفافه .

ونظر اليه « صاحب » بعينين تفيضان حنقا ، وصاح : « اخرج من هنا ! . . لماذا دخلت بدون اذن ؟ »

فرفع « فاتح شاند » عصاه ، وقال : « الم تطلب الملف ؟ . . لقد جئتك بالملف ، فافرغ من طعامك ، وسأريك اياه . ولسوف أجلس هنا حتى تتم عشاءك . فكل بالهناء والشفاء ، اذ ربما كان هذا آخر طعام يدخل جوفك ! »

وبهت « صاحب » للهجة فاتح شاند ، فتأمله وفى عينيه مزيج من الخوف والغضب . . وادرك ان الرجل المائل امامه ، رجل بلغ به اليأس أقصاه ، فلم يعد يحفل بشيء . ولقد كان ضعيفا - من الناحية البدنية - ولكن من الواضح انه جاء مستعدا لكى يرد الصاع صاعين . . لا ، بل انه جاء يلقيه بدل الحجر حديدا !

وشعر « صاحب » بخوف يتسرب الى نفسه . ومن

السبيل عليك أن تضرب قلبا ، طالما ظل منكشما لا يزجر ،
 أما حين ينبعث في وجهك ، فادع لا تلبث أن تعود أطمئنت ..
 وهذا عين ما كان عليه « الصاحب » .. كان صلبا ، قاسيا ،
 طالما كان مطمئنا الى أن فاتح شاند على استعداد لأن يتحمل
 سبابه وركلاته في صمت .. أما الآن ، فقد كان فاتح شديد
 في حال أخرى ، وكان يراقب كل حركة من حركاته بعينين
 بقطتين ، كعيني القط .. ومن ثم فقد انهارت صلابته
 « الصاحب » ، وتخلي عنه اعتداده بنفسه .. وبات موقنا
 من أن سبة واحدة تنطلق من فمه ، كقيلة بأن تعود عليه
 بضربة من تلك العصا !



ولقد كان بوسع « الصاحب » أن يأمر بطرد فاتح شاند
 .. وكان في طوقه أن يرسله الى السجن ، ولكنه ادرك أن
 تصرفا من هذا القبيل ، لن يمضي دون أن يشير حثوله
 فضيحة ، ويجلب عليه شيئا من المتاعب . لذلك فقد آثر أن
 يلين ، وأن يلجأ الى الحيلة ، كرجل بعيد النظر . فقال :
 — يبدو أنك مستاء مني يا عزيزي . فما الذي ساءك ؟
 .. اتراني قلت شيئا مس شعورك ؟
 — لقد شددت اذني منذ نصف ساعة ، وكررت مائة مرة
 انني احمق ، خنزير .. فهل من المعقول ان تكون قد نسيت
 بهذه السرعة يا صاحب ؟
 — أنا شددت اذنيك ؟ ! .. لا بد أنك تمزح . اتراني قد
 جئت حتى افعل ذلك ؟

— ان السامى شاهد على ذلك .. كما ان خدمك كانوا
يساعدون ما حدث .

— ومتى ترانى فعلت ذلك ؟

— منذ نصف ساعة فقط . فقد أرسلت تستدعينى ، فلما
جيت شددت اذنى وركلتنى .

— اصحيح هذا ؟ ! .. الواقع يا بابو اننى .. لا بد لى
سن ان اعترف باننى كنت ثملا بعض الشيء . لقد أفرط
السامى فى تقديم « الويسكى » لى . ولست اذكر شيئاً مما
حدث ، على الاطلاق .. يا الهى ! .. احقا فعلت هذا ؟

— **تو انك اطلقت الرصاص على ، و انت ثدل ، افما كان
بمذا ؟** .. واذا كان كل شيء يغتفر للسكران ،
فاما السكران فى هذه المرة ! .. والقرار الذى اصر عليه ،
هو ان تمسك اذنيك ، وان تطلب منى الصفح ، وان تقسم
انك لن تعامل الناس — بعد اليوم — على هذا النحو . فان
لم تفعل ، فسوف ألغىك درسا . وحذار من ان تحاول ان
تتحرك من مكانك ، فسوف أهشم رأسك فى اللحظة التى
ننهض فيها عن مقعدك . هيا ، امسك اذنيك !

وحاول « الصاحب » ان يتضحك ، وقال : « لعمرى
يا بابو ، انك لطريف مهذار ، ألسنت كذلك ؟ .. ومع ذلك ،
ماذا كنت قد قلت لك شيئاً فيه نبو أو جفوة ، فأرجو ان
تغفره لى ! »

ولكن فاتح شاندى لوح بعصاه فى الهواء ، وصاح : « امسك
اذنيك ! »

ولم يكن الانجليزى راغبا فى ان يؤدى هذه العملية المهيئة بسهولة ، فقفز عن مقعده ، وحاول ان يمسك بالعصا التى أطبقت عليها قبضتا فاتح شاند ، ولكن فاتح شاند كان متأهبا لمثل هذه المفاجأة . وقبل ان يبرح « الصاحب » المائدة ، انهال فاتح شاند على رأسه بالعصا مرة واحدة . ودار رأس « الصاحب » ، وتدافع الطنين الى اذنيه . ومكث لحظة ممسكا رأسه بين يديه ، ثم قال : « لسوف اطرده من منصبك ! »

— لست أحفل . ولكننى لن ابرحك الليلة حتى تمسك اذنيك بيديك ، وتقسم على انك لن تتصرف مع الناس مثلما تصرفت معى . واذا لم تفعل هذا فورا ، فسوف تهوى الضربة الثانية على ناصيتك !

ورفع العصا ، وهو يقول ذلك ..

ولم يكن « الصاحب » قد نسى بعد الضربة الاولى ، فوضع يديه على اذنيه لفوره ، وقال : « هاانذا قد فعلت .. أيرضيك هذا ؟ »

— لن تسب الناس بعد اليوم ؟

— لا !

— تذكر اننى لن اكون بعيدا ، اذا انت عدت الى هذا يوما !

فقال الصاحب بلفظة هندستانية ركيكة : « ابدا لن أسب أحدا أو أصرخ فى وجهه ! »

- حسنا .. الآن أبرحك ، ولست بمسد اليوم موظفا فى مكتبك . وسأرسل اليك فى غد استقالة مكتوبة ، اثبت فيها اننى لم اعد راغباً فى العمل تحت امرتك ، لسوء اخلاقك .
- ولكن ، ما الداعى الى الاستقالة ؟ .. اننى لن أفصلك عن العمل .

- ولكنى لا أريد أن أعمل تحت امرة جلف سييء الخلق مثلك .. وهذا هو السبب .

وما ان قال فاتح شاندى هذا ، حتى غادر الحجرة ، وشرع فى السير نحو داره وقد بات مرتاح البال ، يملأ نفسه شعور بنصر حقيقى ، وبحريته الشخصية ..
ابدا لم يتذوق فى حياته مثل هذه السعادة !

البريد الكهربى والنور الكهربى والفلوئيد
١٣٢ شارع محمد بك فرید
٤٣٨١٦ - ٤٤٧٩٢

ENSEIGNES
DECORATION
ECLAIRAGE
ELECTRICITE



لافتات
زخرفه
التساره
كهترىباء

عزيزى القارىء ..

فى الأعداد السابقة قدمت لك فى هذا الباب قصص حياة :
«لويس باستير» .. و«اميل زولا» .. و«ماركونى» .. و«تشايكوفسكى» .. و«مصطفى كمال» .. ثم «شوبان» .. و«جى دى موباسان» .. و«مختار» .. و«تشارلس ديكنز» .. و«بيتهوفن» .. و«موسولينى» .. و«شيللى» .. و«بلزاك» .. و«بودلير» .. و«دستوفسكى» .. و«جيتيه» .. و«مولير» .. و«كونفوشىيوس» .. و«الكسندر ديماس» .. و«ميكيل انجلو» .. ثم «ارسطو» .. و«اينشتين» .. و«فولتير» .. و«بيكاسو» .. و«البرت شفايتزر» .. وغير هؤلاء من الخالدين فى شتى ميادين الأدب ، والطب ، والاختراع ، والفنون .. الخ

وفيما يلى اقدم لك قصة حياة العالم الذى اكتشف «البنسيلين» ..

الخالدون



عظماء ..
فى غير
السياسة



الاسندرفلنج

الرجل الذي كان يحلم بان يصبح مزارعا
فصار من كبار علماء العصر الحاضر
للمؤرخ الانجليزى الكبير نورمان وايمر

عزيزى القارىء :

الرجل الذى ألخص لك - فى هذه المرة - سيرته ، مثال للعصامية النبيلة .. مثال للرجل الذى بدأ من أسفل السلم ، وانتهى إلى قمة المجد . ولكنه لم يفعل ذلك يوما من أجل نفسه ، وإنما كانت غايته - دائما ، وعلى طول الخط - أن يكون نافعا لغيره ، قدر نفعه لنفسه ..

كان فلاحا ابن فلاح ، وكانت أقصى أمانيه - فى صفه - أن يصبح فلاحا كأبيه ، وأن يعيش فى ريف اسكتلندا الجبلى ، يفلح الأرض ، ويرعى الأغنام ، ويصيد السمك .. ولكن القدر كان قد أعد له رسالة أهم وأعظم .. رسالة تخفيف آلام البشرية والقضاء على الميكروبات التى تبتلى البشر بأقسى الأمراض الفتاكة ..

ذلك هو « الكسندر فليمنج » ، الذى اكتشف عقار « البنسيلين » السحري .. ولقد روي لنا لك قصة « البنسيلين » فى عدد سابق من « كتابى » ، واليوم نروي لك قصة مكتشفه ، وهى قصة ترسم للكثير من الشباب سبيل المجد والنجاح .

كشف يفوق الاكتشافات الذرية

♦ اذا كان التوصل الى تفتيت الذرة قد أدى الى انقلاب

حيوى عالمى ، فان التوصل الى العقاقير التى يطلقون عليها « الاعاجيب » ، أو « العقاقير السحرية » ، كان انقلابا آخر لا يقل عن الأول أهمية ، ان لم يفقه قيمة . فبينما اكتنف الاكتشافات الذرية غموض مشوب بالخوف والتشاؤم - نظرا لجنوح بعض الدول الى استغلالها فى أعمال التدمير

والقضاء على الحياة البشرية - نجد أن « المضادات الحيوية »
 فوبلت بتحبيذ عالمي ، واعتبرت من أهم الانتصارات في
 المعركة الدائرة - منذ الخليقة - لقهر المرض ، وصون
 الحياة البشرية ..

ولقد كان اكتشاف « البنسيلين » أعظم كشف طبي جاء
 بعد توصل العالم الفرنسى « باستير » الى اماطة اللثام عن
 الدور الذى تلعبه الميكروبات فى خلق الامراض .. وكان
 الفضل الأول فيه راجعا الى عالم بكتريولوجى اسكتلندى ،
 هو « الكسندر فليمنج » .

كان يرجو أن يصبح مزارعا

• ولد « فليمنج » فى مزرعة (لوشفيلد) ، بدارفيل
 - بمقاطعة (ايرشاير) الاسكتلندية - فى ٦ اغسطس سنة
 ١٨٨١ . وكان أصغر أخوة ثمانية ، أنجبهم مزارع اسكتلندى
 من زوجتين ، خلفت ثانيتهما الاولى بعد وفاتها . وكان
 « الكسندر » - بطبيعة هذا الوضع - آخر من أنجبته
 هذه الثانية . وقد بلغ من حب أبيه اياه أنه كان يحرص على
 أن يستبقه الى جواره . وقد راوده الأمل فى أن يجعل منه
 مزارعا ومربيا للأغنام ، مثله .

وكان « الكسندر » - فى صفه - يطمع فى ذلك أيضا .
 فقد كان يسعد بالحياة فى الريف ، وبتطهير أرض الحقل
 من بقايا الثمار والجذور ، وبصيد السمك ونصب الفخاخ
 للارانب البرية ، وبالاتلاق فى جنبات الريف وراء الأغنام .
 وقد وصف هذه الفترة ، فى ذكرياته ، قائلا :

« كنا نعتبر أنفسنا — ونحن نعيش في أقصى الاطراف ، وعلى حافة منطقة المستنقعات — احسن حالا من الاولاد الذين يعيشون في المدينة . فهم لم يكونوا يعرفون كيف يتسلقون المرتفعات ، ولا كيف يعشرون على بيض الطيور القريبة .. ولقد كان من الممكن أن أمكث في الريف ، وأن أصبح مزارعا .. لا في (لوشفيلد) — لأن أخى الأكبر «هيو» كان يتولى أمرها — وانما في أية مزرعة مجاورة . وكان من المحتمل أن أكون مزارعا صالحا جدا ، وأن اقتنى ابداع قطع للماشية في آيرشاير بأسرها !

أم تنقذ مستقبلي أسرة

• وكانت أول مدرسة انتظم « الكسندر » في سلك تلاميذها ، مدرسة ريفية متواضعة ، في كوخ بسيط من الخشب ، تلقى فيها مبادئ القراءة والكتابة والحساب . ولم يكن قد قضى فيها أكثر من عامين ، عندما توفي أبوه وهو في السابعة من عمره .

وآلت شؤون المزرعة الى « هيو » ، الأخ الأكبر للكسندر .. وكان أخوه الثانى « توماس » قد اتجه الى دراسة الطب — في حياة أبيه — وتخصص في أمراض العيون .. ولم تنصب نكبة وفاة الأب ، الا على صغار اولاده ، اذ لم يكن ثمة مال كاف للانفاق على تعليمهم . بيد أن القدر كان قد حباهم بأم مكافحة ، ذات عقلية عملية واردة فولاذية . فاقبلت على ادارة المزرعة مع « هيو » ، وعلى تهيئة حياة طيبة للأسرة التى خلفها زوجها .



في هذا الكوخ
كانت أول مدرسة
التحق بها فليمنج
في طفولته

وكانت أما حكيمة ، لطيفة ، أسبغت على الجميع عطفها ورعايتها ، حتى انها كانت تلاعب الصغار ، وتنمى ميولهم وتعنى بها . وقد لاحظت أن أهم ميل لدى « الكسندر » تمثل في دراسة الطبيعة ، فكانت أسعد الساعات لديه ، هى تلك التى يسوق فيها الاغنام الى المراعى الجبلية . ولكنها كانت تريد له ان يتعلم . فما لبثت أن ألحقته بمدرسة بلدة (دارفيل) ، التى كانت تقع على مسافة أربعة اميال من المزرعة . . فكان الصبى الصغير يقطع هذه المسافة مرتين - فى الصباح المبكر ، وفى الأصيل - سيرا على قدميه ، فى كافة الأحوال الجوية . ولكنه لم يشك او يتذمر ، بل كان يجد فى السير على قدميه متعة وصفها - فيما بعد - بقوله ان المشى « كان يتيح لى الفرصة كى التقط كثيرا من المعلومات الطريفة عن الطبيعة ، ما كنت لآلم بها بطريقة أخرى » !

وبعد أن قضى أربعة أعوام فى (دارفيل) ، انتقل الى معهد كيلمارنوك ، حيث مكث عامين آخرين . وقد اضطر - فى سبيل ذلك - الى الإقامة فى (كيلمارنوك) ، فلم يعد يرى

المزرعة والأهل إلا في العطلات الأسبوعية .. وفي هذا المعهد الذى تعلم فيه قبله فريق من نوابغ الشعر والأدب فى إنجلترا - مثل « روبرت بيرنز » و« روبرت لويس ستيفنسون » - أبدى « الكسندر » من التفوق ما حدا بأمه الى أن تقرر أيفاده - حين بلغ الرابعة عشرة من عمره - الى لندن ، ليستكمل الدراسة فى معهد العلوم التطبيقية فى شارع (ريجنت) .

انقلابات تلم بحياته

• وكان رحيله الى لندن ، أكبر انقلاب فى حياته حتى ذلك الحين .. والحق انه ما كان راغباً فى أن يهجر ريفه الحبيب ، ليقم فى المدينة الكبيرة .. ولكنه لم يكد يذهب اليها ، ويقم مع أخيه « توماس » - الذى كان قد أصبح طبيباً للعيون موفقاً - حتى أحبها ، وارتاح الى العيش فيها . بيد أنه لم يسعد بالدراسة فى المعهد الذى ألحق به ، اذ تبين أن المعلومات التى كان يتلقاها فيه ، معلومات حصل عليها هو بجده واجتهاه قبل ذلك بعامين !

وتخرج بعد سنتين وهو غير راض عن دراسته . وما لبث أن وجد عملاً كتابياً فى شركة للملاحة فى لندن . ولم يكن مثل هذا المنصب غاية آماله ، ولكنه كان مضطراً الى العمل ليكسب عيشه . وقد وجد أن مهامه كثيفة ، وأن ساعات العمل طويلة ، بينما كان المرتب ضئيلاً .

على أنه كان ذا ضمير حى ، فراح يبذل قصارى جهده فى أداء عمله .

وفى تلك الأثناء ، قامت « حرب البوير » - فى جنوب افريقيا - فانضم « الكسندر » الى منتدى للشباب الاسكتلندى فى لندن ، واشترك فى التدريبات التى كان ينظمها هذا المنتدى ، وفى المعسكرات السنوية التى كان يقيمها . فبرع فى الرماية ، كما حذق السباحة وأصبح خبيرا بها ، وبرز فى فريق « كرة الماء » فى الفرقة .

وكانت هوايته للسباحة و « كرة الماء » خير عون له ، عندما قرر - بعد أربع سنوات من العمل فى شركة الملاحة - ان ينفذ يديه من عمله ، وأن يصبح طبيبا . . ولقد حفزه الى ذلك أن أخاه « توماس » كان يمضى موفقا فى مهنته الطبية ، كما أن شقيقين آخرين له - هما « جون » و « روبرت » - كانا يدرسان فنون البصريات .

كيف اختار مدرسة الطب التى التحق بها

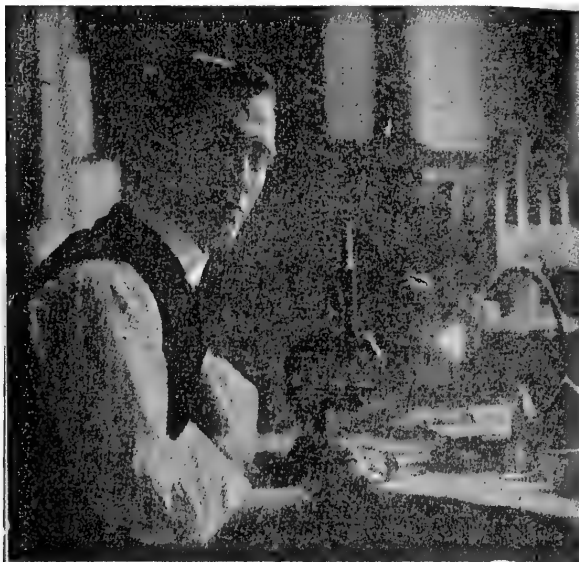
♦ وكان هذا القرار الذى اتخذه « الكسندر » - وهو فى العشرين من عمره - بشير انقلاب آخر جديد فى حياته . ويتحدث فليمنج عن هذا الانقلاب بقوله : « كانت ثمة اثنتا عشرة مدرسة للطب فى لندن ، فاحترت فى اختيار أيها . ولكنى كنت قد اشتركت فى مباريات لكرة الماء ، ضد مدرسة « سانت مارى » . . ومن ثم اخترت هذه المدرسة ! » واستطاع أن يظفر بمنحة دراسية اذ تفوق فى امتحان العلوم الطبيعية عندما تقدم طالبا الالتحاق بالمدرسة . وسرعان ما أصبح من أبرع الطلبة الذين شهدتهم هذه المدرسة والمستشفى الذى ألحقت به .

وهناك، درس « فليمنج » على يدي العالم البكتريولوجي الأشهر « أالمورت رايت » . فتعلم كيف يرقب كل شيء بعين فاحصة مدققة ، وكيف يربى لنفسه ذاكرة قوية لا تنسرب منها المعلومات ، وكيف يصل الى خير النتائج مع الاقتصاد في الجهد والنفقات . . ولعل فطرته الاسكتلندية ساعدته كثيرا في اكتساب الصفة الاخيرة ، فقد وصف نفسه مرة بقوله : « اننى مجرد اسكتلندى اريب ، لا يستطيع أن يفرط في أى شيء مهما يكن تافها » !

اجتياز الامتحانات فن اكتشافه فليمنج

♦ وساهم اثناء الدراسة في كل ألوان الرياضة تقريبا ، كما اشترك في كل مباراة علمية ، وظفر بكل جائزة ومنحة دراسية ، لاسيما في علم وظائف الاعضاء ، وعلم الصحة ، والطب ، وعلم الامراض ، وعلم الاقرباذين ، وما اليها . وهو يعزو هذا الى اجتهاده - من ناحية - والى تمكنه من « فنون الامتحان » ، من ناحية اخرى . . « فان الذين يعرفون الحقائق ، كثيرا ما يفسدون فرصهم في الفوز . وذلك بالاسهاب في الكتابة ، وايراد تفصيلات غير ضرورية » . . كما أنه وجد أن الخط الحسن يساعد على استمالة الممتحن ويخفف من ضيقه . . « ومن ثم يصبح أكثر استعدادا لأن يمنحك مزيدا من الدرجات » !

وهكذا مضى فليمنج في دراسته موفقا ، حتى استطاع أن يتخرج في سنة ١٩٠٦ . ثم ظفر - بعد ذلك بعامين - بـ « بيكالوريوس الطب » ، و« بكالوريوس العلوم » من جامعة لندن ،



فليمنج الشاب فى اول معمل اجرى فيه تجاربه

مع درجة الشرف فى خمسة موضوعات . ومنح « الميدالية »
الذهبية ، التى كانت مخصصة لاحسن طالب فى الاثنى
عشرة مدرسة الطبية .

وفى سنة ١٩٠٩ ، اصبح زميلا فى الكلية الملكية للجراحين .
وقد كتب احد الاساتذة الذين امتحنوه ، فى تقريره عنه :

« اننا نرى انه سيطفر بمكانة عظيمة مبرزة في المستقبل » .
 على انه لم يقتصر - في هذين العامين - على التحضير
 للشهادات ، بل انه عين في غداة تخرجه - في أغسطس
 سنة ١٩٠٦ - مساعدا لأستاذه « آلورث رايت » ، في قسم
 الامصال في مستشفى « سانت مارى » . ومن الطريف أن
 يوم تسلمه هذا المنصب صادف يوم احتفاله بعيد ميلاده
 الخامس والعشرين !

وكان العمل البكتريولوجى - في ذلك الحين - من أسوأ
 فروع الطب ، فلم يكن فى وسع فليمنج أن يظفر بمرتب
 يزيد على مائة جنيه فى العام ، فى حين أنه كان يستطيع أن
 يحصل على أضعاف ذلك ، لو انه انصرف الى ممارسة الطب
 والجراحة . ولكنه أثر العمل البكتريولوجى لفرط تأثره
 بشخصية أستاذه ، الذى كان يجرى تجارب هامة فى ميدان
 القضاء على الميكروبات الوبائية . . كما ان البحوث والتجارب
 كانت تلذ له وتتسق مع ميوله واستعداداته الفطرى .

.. فى الطريق الى المجد !

• وكان « رايت » منصرفا - فى تلك الفترة - الى محاولة
 الوصول الى امصال تقضى على التلوث بالبكتريا ، فأقبل
 « فليمنج » على مشاركته أبحاثه بهمة . وما ان بلغ الثامنة
 والعشرين من عمره ، حتى كان قد فاز بجوائز متتابة فى
 تشخيص وعلاج الأمراض . . وسرعان ما اكتسب ثقة
 بنفسه ، الى حد أنه أصبح يجسر على أن يصارح أستاذه
 بانتقاداته ، اذا رآه يسلك مسلكا خطأ فى تجاربه .

وعلى مر الأيام ، تبين « رايت » فى تلميذه ذكاء وسداد رأى ، فأخذ يرحب بأرائه ، ويستشير به ، وينصت اليه . . وهكذا بدأت مواهب العالم الشاب تتفتح ، مبشرة بمستقبل باهر فى عالم الاكتشافات الطبية ، وهو فى سن كان معظم أقرانه منصرفين فيها الى اللهو والاستمتاع بمباهج الحياة !

وليس معنى هذا أن « فليمنج » كان يقصر حياته على العمل . . صحيح أنه كان يقضى أكبر شطر من وقته فى المعمل ، ولكن هذا لم يحل بينه وبين ممارسة هواياته الرياضية . . حتى أنه كان ذا دور هام - ظل يفخر بدطيلة حياته - فى تمكين النادى الاسكتلندى اللندنى من الفوز بكأس « الديلى تليجراف » للرمية ، فى (بيسلى) ، فى يونيو سنة ١٩٠٨ .

كذلك انضم الى الماسونيين الاحرار ، كما انضم الى نادى شيلزيا للفنون . فقد كان يجد فى الرسم تسلية ترفه عنه عناء أعماله العملية والطبية . ومن أطرف ما يذكر - فى هذا الصدد - أنه لم يكن يبتاع ألوانا ليستخدمها فى الرسم ، بل استبدل بالألوان المعروفة ألوانا اتخذها من مزارع البكتريا التى كان يربىها فى المعمل ! . . وكان أصدقاؤه يداعبونه ، اذ يطلقون على لوحاته : « حدائق فليمنج الصخرية البكترية » !

وقضى فليمنج ثمانية أعوام فى بحوث متواصلة - فى « سانت مارى » - ثم . . أعلنت انجلترا الحرب فى ٤ أغسطس سنة ١٩١٤ ، قبيل عيد ميلاده الثالث والثلاثين بيومين اثنين .

معمل طبي في .. حمام !

♦ وكان قيام الحرب العالمية الاولى ، سببا في أن قدر لفليمنج أن يبرح إنجلترا لأول مرة في حياته . فلقد دعى سير « آلورث رايت » الى أن يقيم معملا في (بولونى) بفرنسا، لبحث مسألة تقيح وتلوث الجروح التى كان الجنود يصابون بها فى الحرب .. وكانت هذه المسألة ذات خطورة فى نظر السلطات ، اذ أن المتفجرات الشديدة - التى استخدمت لأول مرة اذ ذاك - كانت تحدث اصابات خطيرة .

ولم يشأ « رايت » أن يتخلى عن تلميذه ومساعدته . ومن ثم أصبح الشاب الاسكتلندى « فليمنج » ضابطا فى السلاح الطبى الملكى البريطانى ، ورحل مع أستاذه الى (بولونى) ، حيث اتخذ من « كازينو » المدينة مستقرا له !

وكان «الكازينو» مزدحما - الى درجة تنطوى على الخطورة - بالمصابين بأبشع الجروح ، وبأكثر الآلام استعصاء على العلاج .. وكانت « الفنفرينا » - التقيح السام - تسرى فى أجساد الكثيرين منهم . أما المعامل التى كان عليه أن يعمل فيها على اكتشاف ما يخفف آلام هؤلاء التعساء ، فكانت - كما وصفها فليمنج - « تتألف من حمامين تحت سطح الارض ، كانت قاذورات «المجارى» تطفى عليهما أحيانا» !

ولكن هذا لم يؤثر فى نفس فليمنج بقدر ما أثر فيها جحيم المعارك ، وتلك الخسائر الفادحة التى كانت تنزل بالنفوس والارواح دون ماداع .. وراح يتعذب وهو يرى الرجال يقضون نحبهم من جراح كان من الممكن أن يبرأوا منها ، لولا أن المواد التى كانت تستخدم فى تطهيرها ، لم تكن تقوى على

القضاء على « البكتريا » التى تسبب التسمم . ومع أن التقارير التى كان يرسلها حفلت بالشكوى من هذا القصور، الا انه لم يصادف بادرة تشجعه وتخفف من آلامه النفسية.

يكرس حياته للقضاء على البكتريا

• وقضى فليمنج فترة الحرب وهو يشعر بأنه قد أخفق في مهمته كرجل وكل اليه عبء شفاء المعذبين .

وكان في السابعة والثلاثين من عمره - وقد أصبح «كابتن» في الجيش - عندما وضعت الحرب أوزارها ، وسرح من الخدمة العسكرية . فعاد الى (لندن) ، وقد عقد العزم على ان يكرس حياته لفن تحصين الاجسام ضد الجراثيم الفتاكة ، املا منه في ان يهتدى الى شئ يكون ذا مفعول حاسم يقضى على « البكتريا » التى تدمر الانسجة السليمة في جسم الانسان .

وكانت الخبرة والتجارب قد اقنعتة بان خلايا الجسم ذاتها هي التى يجب أن تكون أهم عنصر في محاربة «البكتريا» . . كان يرى أن « المناعة الطبيعية » ، المنبعثة من الجسد ذاته ، هي أهم وأعظم ما يدفع عن هذا الجسد شر الميكروبات الدخيلة . ومن ثم عكف على بحوثه في قسم الامصال بمستشفى « سانت مارى » ، دون أن يشغل عن ذلك مهمة جديدة نيطت به ، اذ عين محاضرا في مادة « البكتريولوجى » في المدرسة الملحقه بالمستشفى .

الزوجة التى أكملت شخصيته

• وتزوج « فليمنج » - فى تلك الاثناء - من « سارا ماريون مكيلروى » ، الاخت التوأم لزوجـة أخيه « جون » . ولقد كان فليمنج وسارا نقيضين ، اذ كانت هى مرحة ، لعبوا ، ضاحكة ، كثيرة المزاح . . فى حين انه كان خجولا ، يميل الى التحفظ والرزانة ، مقلًا فى كلامه . على ان هذا التناقض لم يؤد الى تنافر بينهما ، وانما كانت نتيـجته عكس ذلك . فقد أوجد نوعا من التعويض ، جعل كلا من الزوجين مكـملا للآخر ! . فكان الزواج بداية استقرار فى حياة فليمنج، مما جعله أكثر انصرافا الى اداء الرسالة التى عنه .

كذلك لم تشغله كل هذه التطورات - التى ألت بحياته - عن حبه للريف ، حتى أنه ابتاع منزلا ريفيا فى (بارتون ميلز)، اعتاد أن يذهب اليه مع زوجته فى العطلات الاسبوعية ، والعطلات الصيفية . وكان يجد متعة كبرى فى أن يعمل بنفسه فى حديقة هذا المنزل ، ويفخر كل الفخر بما كان يستنبته فيها من زهور وخضر .

وكان من الهوايات المحببة الى نفسه ، أن يسابق القطار الريفى بسيارته التى كان يقودها بنفسه !

ذات صباح . . فى سنة ١٩٢٨

ومضى فليمنج فى بحوثه قدما ، محرزاً عدداً من الانتصارات العلمية . وأخذ ينشر بحوثا قيمة فى علم الأمراض، كان من أهمها البحث الخاص بمادة « الاليسوزيم » التى

توجد فى العصارات والانسجة . وقد كان هذا «اللايسوزيم» هو المرحلة السابقة على اكتشاف « البنسيلين » ، وهو الذى اوحى به .. فهو عصارة متخمرة ، ذات آثار فعالة تؤدي الى سرعة تحليل البكتريا .

وكان « فليمنج » قد استكمل شخصيته ونضجه ، عند ما لاحظ فى معمله ظاهرة غريبة ، فى احد ايام صيف سنة ١٩٢٨ .. كان اذ ذاك فى السابعة والاربعين من عمره ، معنيا بملبسه وحركاته ، رقيق الكلام ، خافت الصوت ، وقد دب المشيب فى شعره .. وكان قد اعتاد أن يترك فى معمله عددا من الاطباق الزجاجية الضحلة (الجففات) ، التى تستخدم فى المعامل لمزارع الميكروبات .. وفى ذلك الصباح - من صيف سنة ١٩٢٨ - لاحظ فليمنج أن العفن قد تكون على سطح طبق احتوى على عينات من البكتريا العنقودية .

ولم يكن تكون العفن على مزرعة للبكتريا العنقودية هو الظاهرة الغريبة التى ادهشت فليمنج ، وانما كان الغريب هو أن فليمنج تبين أن المنطقة التى أحاطت بالعفن كانت خالية من البكتريا العنقودية .. مما ذكره بمفعول مادة «اللايسوزيم» ، ومما أوحى اليه بأن فى العفن مادة مجهولة قتلت الميكروبات التى كانت حية .

واسرع فليمنج بفحص العفن تحت « الميكروسكوب » ، فشاهد مفعوله أثناء سريانه . واستطاع أن يتبين عناقيد البكتريا وهى تتضاءل .. وقد كتب - بعد ذلك - يقول : « ولم يكن ثمة ما هو أكثر يقينا من هذا .. فما ان رأيت

البكتريا تتلاشى ، حتى أيقنت من أننى أوتيت مفتاح اقوى مادة علاجية استخدمت - حتى ذلك الحين - للتغلب على آثار البكتريا فى الجسم البشرى !

وأطلق على تلك المادة اسم « بنسيلين » ، لأنها نشأت من عفن يسمى - فى علم النبات - « بنسيلينم » . أو الفرشاة الصغيرة ، نظرا لأن أطرافه تتألف من وبر دقيق على شكل الفرشاة !

الحظ مع الجهد يكفلان النجاح

• ولما كان هذا النوع من العفن يتكون عادة على الجبن والخبز القديم ، لذلك بات من السهل أنتاجه . وقد استنبته « فليمنج » - بادىء الامر - على الخبز والفواكه والجبن . ولكنه ما لبث أن تبين أنه يكون أفضل نموا على العصائر المستخرجة من اللحوم . وقد أثبتت التجارب قوة مفعوله . وفى يونيو سنة ١٩٢٩ ، نشر فليمنج بحوثه وتجاربته هذه فى الصحيفة البريطانية لعلم الامراض التجريبى ، معلنا ما يعتبر من أهم تصريحات عصرنا الحالى : « قد يكون البنسيلين مطهرا قويا يحقن فى الاماكن الموبوءة بالميكروبات ذات الحساسية البنسيلينية » .

والواقع أن العفن الذى اخذ منه « البنسيلين » ، لم يكن مجرد « نضر علمى جاء عرضا » - كما وصفه فليمنج فى توافعه - بل انه كان ثمرة بحوث ومشاهدات لا حصر لها ، اقترنت بظروف موالية . أى أن الحظ اقترن بالجهد .

وليس أدل على ذلك من تقدير المحافل العلمية والطبية
الدولية له ، مما أدى - فيما بعد - الى منح فليمنج جائزة
نوبل .. وقد اضطر هذا العالم المتواضع الى الاعتراف بذلك ،
في الخطب الذى القاه حين تسلم هذه الجائزة ، اذ قال ان
النساء جاء « مجرد مصادفة ساقها الحظ بينما كنت
منهما فى مسألة بكتريولوجية أكاديمية ، لم تكن لها أية
علاقة بالمواد المطهرة ، ولا بالمضادات الحيوية .. واذا كان
لى من فضل فهو اننى لم أهمل المشاهدة والملاحظة ، واننى
تابعت البحث » .

ملققة من الملح العجيب !

• ولقد قدر البنسيلين ان يهمل لبضع سنوات عقب
اكتشافه ، فقد كانت له صبغة تقربه من الدجل الطبى ، ومن
الاعتقاد القديم الذى ورثه العامة عن أجدادهم بأن الخبز
المتفنن يساعد على اندمال الجراح .

ومع ان فليمنج لم يكف عن اجراء البحوث على العفن ،
الا انه اقتصد فى هذه البحوث ، فظلت طاقة « البنسيلين »
العلاجية ملققة - وسط الشكوك والهواجس - عشرين سنوات .
على ان الرسالة التى كان فليمنج قد كتبها عن اكتشافه ،
تركت أثرا كبيرا فى نفوس زملائه ، مما حدا باثنين من أساتذة
جامعة اكسفورد الاخصائيين ، الى محاولة استخراج المادة
العلاجية الجوهريّة من العفن الذى اكتشف فليمنج
نفعه .



فليمنج يتلقى جائزه نوبل من ملك السويد

هذان العالمان هما الدكتور « هوارد فلورى » ، و زميله
 الالماني الاصل ، الدكتور « ارنست بورييس تشين » . وقد
 وفقا - بعد جهود ومحاولات استغرقت اشهرا عديدة - الى
 استخراج مادة مركزة ، على شكل مسحوق ذى لون اصفر
 مشوب بدكنة بنية . . ولم تكن هذه الكمية الاولى من « ملح
 البنسيلين » تتجاوز ملء ملعقة شاي ، ولكن التجارب التى
 استخدمت فيها - على البكتريا أولا ، ثم على الفئران -
 اثبتت قوة مفعولها فى قتل البكتريا .

سبل من التقدير . . وزعامة الهنود الحمر !

♦ وفجأة أصبح البنسيلين أهم عقار تمس الحاجة بالدنيا إليه . ولكن الحرب العالمية الثانية كانت قد نشبت ، واصبحت انجلترا مضطرة الى أن تركز كل جهد صناعي لديها على انتاج الاسلحة ، فلم يكن ثمة أمل فى انتاج كميات كافية من هذا العقار السحري .

ولم يتردد الدكتور « فلورى » فى أن يطير الى الولايات المتحدة الامريكية، حيث استطاع أن يقنع السلطات والهيئات المختصة بالاقبال على انتاج « البنسيلين » بكميات كبيرة ، فى سنة ١٩٤٢ . ولم ينقض عام حتى امكن بفضل هذا العقار الجبار انقاذ آلاف لا حصر لها من الارواح .

وبدا فليمنج يحظى بالتقدير والمجد ، فعين - فى سنة ١٩٤٣ - زميلا فى الجمعية الملكية ببريطانيا ، وانعم عليه فى العام التالى بلقب « سير » ، كما كوفئ - مع الدكتورين فلورى و تشين - بجائزة نوبل فى سنة ١٩٤٥ .

ولقد انهالت عليه مظاهر التكريم : فعين زميلا ، ورئيسا فى كثير من الجمعيات العلمية، وانتخب مديرا لجامعة ادنبره، ومنح حرية مدينة (بادينجتون) ، وحرية (شيلزيا) - التى كان يقيم فيها منذ سنة ١٩٢١ - وبلدة (دارفيل) التى تلقى فيها دراسته وهو صغير . . كما كرمته مدينة (فيرونا) الايطالية ، و مدينة (اثينا) وعدد من المدن اليونانية . . بل لقد منح لقب « الزعيم الفخرى » لاحدى قبائل الهنود الحمر فى امريكا الشمالية .

ولكنه كان يكره أن يكون محوطا بالدعاية ، وكان يشكو من أن ذلك يشغله عن أعماله .

وأسدلت الستار .. بعد ٧٣ سنة !

• وفي سنة ١٩٤٩ ، منى بموت زوجته بعد مرض طويل، فكانت هذه صدمة قاسية له ، جعلته يشعر بالوحدة والوحشة .

ومع ذلك ، فانه لم يلبث أن تزوج ثانية في سنة ١٩٥٣ .. وكانت زوجته في هذه المرة زميلة له ، هي الدكتورة « أماليا كوتسورى » ، البكتريولوجية اليونانية التي ظلت تعمل معه سنوات عديدة ، في قسم الامصال بمستشفى سانت ماري . وكان فليمنج - في تلك الاثناء - قد خلف استاذة رايت في رئاسة هذا القسم .

على أن سعادته بزواجه الثانى لم تدم طويلا ، اذ أصيب في ١١ مارس سنة ١٩٥٥ بنوبة قلبية مفاجئة ، أدت الى وفاته وهو في الثالثة والسبعين من عمره .

الكتاب رقم ١٣٣٥ : المحتجوا به



الحياة اليومية في مصر الفرعونية

صورة قلمية دقيقة وممتعة للحياة في الاقاليم الجنوبية
للجمهورية العربية المتحدة في عهد رمسيس
للباحث المدقق المشهور: بيير مونتيه



عزيزى القارىء :

يهدف السبيل الى استعادة صورة الحياة اليومية فى مصر الفرعونية لانه ماض قريب منا ، بعيد عنا .. تشعربه نفوسنا قبل ان تجتليه عقولنا . وليس اختراق عشرات القرون للوصول اليه بالامر الهين ، ولكن «يسير مونتيه» - عالم الآثار المصرية وصاحب الحفائر والكشوف الهامة فى الوجه البحرى ، والاستاذ السابق لماده التاريخ المصرى « بالكوليج دى فرانس » بباريس - يوفر علينا هذا العناء ، اذ ييسر لنا خلاصه بحوثه وبحوث المنعبين عن حضارتنا العريفة ، ويبعث أمامنا اوجه المصريين القدماء وحركاتهم ، وهم يترددون تحت هذه الشمس الساطعة ، على ضفاف هذا النيل الخالد، بين بيوتهم وحقولهم ، ودواوينهم ومعابدهم .. انه يعرفنا بالمصرى والمصرية فى جميع اطوارهما : من الطفولة والشباب ، الى الابوة والامومة والشيخوخة .. بل ويصحبهما حتى القبر ، وما وراء القبر ! ولعل أهم ما يجذبنا الى قراءة هذا الكتاب الجامع هو حرصه على ان يعرض لنا حياة الشعب الواقعية ، لا ما عودتنا عليه كتب التاريخ الماثورة من سرد أمجاد الملوك وحدهم !

مشاكل البحث

ويبدأ المؤلف بالاشارة الى العقبات التى تعترض الباحث فى هذا الموضوع ، ولا سيما ضياع جانب كبير جدا من آثار الحياة اليومية ، منذ عصر كان القوم فيه يهتمون بشئون الآلهة والموتى أكثر مما يهتمون بشؤونهم الخاصة ! .. فقد كانوا لا يدخرون جهدا ولا مالا فى سبيل تشييد منزل من منازل

الحد ، اى مقبرة من هذه المقابر الباقية ، فاذا هم يجلبون لها
 الاحتجار الصخري ، والمعادن الكريمه ، والاحشاش النقيسه .
 على حين هم يعيثمون فى بيوت من اللبن او الاجر يموهون
 جدرانها بصداء يخافى نسب الاحتجار والمعادن والاحتشاش .
 ولذلك عمرت المعابد والاضرحه اطول مما عمرت البيوت
 والمدن . . واصبحت متاحفنا تضم من التوابيت واللوحات
 وتماتيل الملوك والالهة اثر مما تضم من أدوات صنعها اهل
 ذلك الزمان لقضاء حاجاتهم . . وفافت النصوص الدينية
 فى اوراق البردى نصوص الفصوص وأدب الدنيا !

على ان المؤلف - رغم هذا النقص فى المصادر - يحذر من
 الرجوع الى حذافير ما ذكره عن المصريين رحالة اليونان وكتاب
 برونهان ، (من امثال هيرودوت و جوفنال) ، فقد خطوا
 بمشاهداتهم ما سمعوا من روايات خرافية أو ما تخيلوا من
 اوهام !

وهكذا ظل اهل العالم الحديث يعتقدون ان المصريين
 القدماء كانوا يولدون فى لفائف اكفانهم وحنوطهم ! وحينما ترجم
 لهم « ماسبيرو » - فى صدر القرن العشرين - اول مجموعة
 من اغاني الغزل فى مصر القديمة ، كان من العسير عليهم أن
 يتصوروا على ارض الفراعنة فتيانا وفتيات فى مواقف الفرام ،
 يتبادلون الحب ، ويهيم بعضهم ببعض ! . . والحق ان حرص
 المصريين القدماء على تكريم الالهة لم يكن الا وفاء منهم
 وشكرانا ، اى نتيجة لما حبتهم به الالهة من رغد الحياة
 وخيرات العيش . ولنفس السبب ، اى لوفرة الحياة التى

عرفوها ، سعى المصريون الى أن يحملوا معهم الى القبور خيرات الارض ومظاهر تلك الحياة الموفورة .

ويشير المؤلف الى صعوبة اخرى ، هي ان التاريخ الفرعونى تاريخ طويل ، يدسو من الزمان يعاوبلاته الاف سنة ، لابد ان الحياة فيها قد تطورت وتغيرت . فالى اى حقبة من حقبة هذه الحضارة نعود ؟ ان صور الحضارة المصرية لم تسرع الى التبدل والتحول كما اسرعت صور الحضارات الاخرى . فمن فضل النيل نشأت ، ونمت ، وبه اربطت على مرّ السنين ، واحتفظت دائما بجوهرها ومعناها الاصيل . غير أن المؤلف المدقق يأبى ان ينظر الى هذا التاريخ على انه كتلة واحدة ثابتة عامة ، بل يتخير فترة منه يعالجها دون سواها ، ويجعل عنوان كتابه : **((الحياة اليومية في مصر في عهد ملوك رمسيس))** .

وهو يعنى فترة قصيرة نسبيا ، تبلغ قرنين هما القرن الثالث عشر والثانى عشر قبل الميلاد ، (من ١٣٢٠ الى ١١٠٠) . فان مصر كانت قد قطعت اذاً ذاك شوطا كبيرا من الحياة ورائها ، وتم توحيدها ، وعاد اليها الاستقلال والاستقرار بعد احتلال الهكسوس وافسادهم ، واحرزت جيوشها انتصارات باهرة ، فاتصلت بحياة الامم المجاورة ، واتيح لعدد كبير من المصريين ان يعيشوا فى الخارج ، ولعاد أكبر من الاجانب ان يعيشوا فى مصر ، وتم بناء أضرحة رائعة ، وظهرت مدن عديدة على ضفاف النيل .

يعتمد المؤلف اذن على آثار طيبة قبل كل شيء : لا على



« رمسيس الثانى » .. كان عهده ازهى
عهود الملوك الذين حملوا اسم « رمسيس »
والذين وصف الكتاب الحياة اليومية فى مصر
تحت حكمهم

مقابر الملوك والملكات فحسب ، بل على مقابر الخاصة .
ويكمل مصادره بأوراق البردى المعاصرة ، وفي متونها قصص ،
وجدل ، ورسائل ، وقوائم تحصى جهود العمال ، وعقود ،
ومحاضر ، بل ووصية رمسيس الثالث . . . الخ

الحياة العائلية

ولنبدا قراءة الكتاب بهذا الفصل الشائق عن الحياة
العائلية . ولنبدأ استعراض الحياة العائلية بالحديث عن
الزواج في مصر القديمة :

رب العائلة رجل يملك بيته . ومن المترادفات في لفة
الفراعنة هذان التعبيران : « انشاء بيت » و « الاقتران
بزوجة » . وينصح الحكيم « بتاح حتب » تلاميذه بالزواج
وانشاء البيت في الوقت المناسب . وفي قصة « الاخوين »
الشهيرة ، كان للاخ الاكبر بيت وزوجة ، وأما الاصغر الاعزب
فكان يقيم لدى أخيه كالخادم يرعى الماشية وينام في الحظيرة .

مقدمات الزواج

وإذا كان للزواج اليوم مقدمات تسبق الاحتفال به ، فقد
كانت له مقدماته كذلك في تلك العصور الخالية . فهذا
شخص ممن التحقوا بخدمة الملكة يخبرنا بأن الملكة قد زوجته
احدى وصيفاتها ، ولما مات امرأته ، زوجته الملكة وصيفة
أخرى . وهو يبدو سعيدا بلفتات الملكة اذ كانت تتكفل
بنفقات العروسي . لأشك اذن في أن الوالدين أو أولى الامر

كانوا يتدخلون في تقرير الزواج . غير أن أغاني الحب التي نجدها على بعض البرديات المحفوظة في متحفى (لندن) و (تورينو) تظهرنا على أن البنين والبنات كانوا مع ذلك يتمتعون بحرية كبيرة .

يصف الفتى جمال الحسناء التي رآها فملك قلبه ، قائلا في أغنيته : « أن شعرها أسود ، أشد سوادا من الليل ، وشفتيها حمراوان ، أشد حمرة من التمر الناضج ، وقد نهذ ثدياها على صدرها » . أنه متيم بها ، يلتمس وصالها ، ويسمى الى اجتذابها نحوه ، فيبتكر حيلة طريفة : « سأرقد في البيت ممرضاً ، فيحضر جيرانى لعيادتى . وتحضر معهم اختى (ولفظه الاخت أو الاخ تعبر عن الحبيب فى الهيروغليفية) . ولسوف تضحك من الاطباء ، فهى التى تعرف دنى » :

على أن حيلة هذا العاشق لا تنجح ، وإنما هو يمرض حقا ولا يستطيع مفادرة الفراش ، فينشد : « سبعة أيام قد انقضت دون أن أرى أختى . لقد سرى السقم الى نفسى ، وأصبحت مشلولا داخل جسدنى . ولم يعد جسمى يعرف نفسه . اذا عادنى نطس الاطباء ، فلن تشفينى أدويتهم . ولن يصل الكهنة الى نتيجة . فان دائى لم ينكشف . والذي حدث لى هو الذى من أجله أحيأ . ان اسمها هو الذى يسندنى . ويبعث روحى مجيء رسلها وذهابهم . ان أختى تفيدنى أكثر من كل دواء . انها خير من الكتب . وشفائى زيارتها . فان بدنى ليصبح لو رأيتها . تفتح عينيها فيتجدد جسدنى . تتكلم فتملأنى القوة . أقبلها فتطرد الشر عنى .

ولكنها لم تبد أمامى منذ أيام سبعة » .

وأما الفتاة فيخفق قلبها لطلعة الفتى الوسيم . ونقرا على صفحات أوراق البردى ما ورد على لسانها أيضا « غزل رقيق : » لقد أثار أخى اضطراب قلبى بصوته . وها هى ذى تفكر فى مستقبلها معه ، وفى أن تستعين بأمرها لتصل ما بينهما : « انه من جيران بيت أمى ، ولكنى لا أستطيع أن أزوره . ما أطيبها أمى لو اهتمت من أجلى بهذا الأمر ! » . وهى تأمل ان يفهم الفتى عنها وأن يقبل عليها دون أن تكلف حياءها فى سبيل مفاتحته ما لا تريد : « ليته يرسل رسولا الى أمى ! يا أخى لقد نذرتنى الالهة « أور » زوجة لك . تعال الى لأرى جمالك . ان أبى وأمى ليفرحان . والرجال جميعا يهتمون لك معا . انهم يصفقون لك يا أخى ! »

ويدعو « الاخ » بدوره تلك الالهة « أور » ويبتهل اليها أن تمنحه سؤل قلبه ، فهى صاحبة الافراح والولائم ، والموسيقى والغناء والحب .

وقد يلنقى الحبيبان ويتفاهمان ، ويبتهجان بالوصل ، كما تبيننا هذه الاغنية التى تغنيها الفتاة : « مررت بجوار بيته . وجدت بابه مفتوحا . وكان أخى واقفا الى جانب أمه ، ومعه كل اخوته واخواته ، وقد سلب حبه قلوب جميع المارة فى الطريق . ان الحبيب الكامل لا شبيه له ، و « الاخ » نفس مصطفىة . نظر الى وانا أعبر ، ففمرنى الفرح وحدي . وما أشد ما يبتهج قلبى لان « أخى » قد رآنى . ليشأ الله أن تعرف أمك قلبى ! ضعي أيتها الالهة « نوبيت » هذه الغاية فى



عروسان .. من المصريين القدماء

قلبها!.. انى اجرى نحو اخى وأقبله امام رفاقه « . وفى
اغنيات تالية تفضى الفتاة لاشجار الحديقة وطيورها بأسرار
ما أضمرت من حب ، وهى تتخيل نفسها ربة بيت تارة ،
ومتأبطة ذراع حبيبها تتنزه معه تارة أخرى .

واذا قامت العقبات فى طريق الحبيين وحالت دون
اقتراحهما ، فهى عقبات صادرة عنهما ، لا عن الوالدين على

كل حال . فقد كان الآباء والأمهات بوجه عام يقررون ما تتجه اليه عواطف بنيتهم وبناتهم . ولقد خطر لفرعون يوما - كما تروى احدى القصص - أن يزوج ابنته « أهورى » قائد فرقة من فرق المشاة في جيشه ، وأن يزوج ابنه « نينوفيركا بتاح » ابنة قائد فرقة أخرى ، ولكنه في آخر الامر زف الاخ الى أخته حينما فطن الى ان الحب يربط قلبيهما . . . ومن حق هذه المشكلة أن تستوقفنا : هل كان للاخ أن يتزوج أخته ، وللاخت أن تتزوج أخاها ؟

لا زواج بين الأخوة !

لقد لاحظنا في شعر الغزل أن الفتاة تدعو حبيبها «أخي»، وهو يدعوها «أختى» ، الا أننا لاحظنا في الوقت ذاته انها لا يقيمان في بيت واحد ، وأن والدى الفتاة غير والدى الفتى . وإذا تم قرانهما ، راح الزوج يدعو زوجته «أختى» دائما، وذلك تقليد جرى عليه المصريون منذ أواخر عهد الاسرة الثامنة عشرة، ولا نعرف على وجه التحقيق متى زال، ولعله اتصل في ظل الدولة الحديثة بأكملها . وأما في المحاكم ، فقد كان الناس يستخدمون الالفاظ المباشرة لا الشعرية : فالزوجة « زوجة » والاخ « أخ » . . .

ومع ذلك فقد زعم بعض كتاب اليونان - وتبعهم بعض المؤرخين المحدثين - ان الزواج بين الاخوة والاخوات كان شائعا في مصر القديمة . وقد يؤيد هذا الزعم أن بعض الفراعنة قد تزوجوا بالفعل أخواتهم . ولكننا نستطيع أن نردد هنا

ما قاله القضاة « لقمبيز » يوم سألهم هل يبيح القانون لكل امرئ أن يتزوج شقيقته ، فاجابوه بأن القانون لا يبيح ذلك ، وانما هناك قانون يبيح للملك أن يفعل ما يشاء . وحتى يومنا هذا ، لا توجد وثيقة واحدة تذكر ان مصريا - نبيلًا كان أو متوسط الحال أو فقيرا - تزوج شقيقة له . وان كان يبدو أن زواج الخال بابنة أخته كان معترفا به ، بدليل اننا حين ننظر في مقبرة « امنمحت » في مدينة (طيبة)، ترى « باكت أمون » - ابنة أخته - جالسة بجواره كما لو كانت قرينته .

حفل الزفاف

ولا تكاد الوثائق المخطوطة أو المنحوتة تحدثنا عن مراسم العرس . وحينما قرر فرعون - في القصة التي أشرنا اليها - أن يزوج ابنه وبنته ، قال : « خذوا أحوري الى بيت « نينوفيركا بتاخ » هذه الليلة ! واحملوا معها أجمل الهدايا من كل صنف ! » . وكذلك كان . والآن نتحدث الزوجة فتقول : « أخذوني عروسا الى بيت نينوفيركا بتاخ . وقد أمر فرعون بأن يجلبوا معي مهرا كبيرا من الذهب والفضة قدمه لى جميع أهل البيت المالك » .

كان انتقال الفتاة اذن من بيت أبيها الى بيت الزوجية هو جوهر الاحتفال بالعرس . ولا يمكن أن نتخيل موكب العروس اقل زينة وصحبا من مواكب حملة القرابين وهم يطوفون في المعابد ، أو من المواكب الجنائزية - اذ كان

المصريون يعتقدون أن دفن الميت ما هو إلا نعمة من مسكن الى مسكن . ولعل الحطيب كان يخرج لاستقبال المرب ، كما خرج رمسيس الثانى لينتظر فى احد قصوره الواقعة بين مصر وفينيقييا قدوم ابنه الملك « خاتوسيل » التى قطعت فى البر - فى برد الشتاء - طرفا من آسيا الصغرى ، وسوريا بائملها ، لتصبح زوجه الملك العظيم .

ولما كان المصريون يميلون الى كتابة العقود وتدوين الوقائع وتجميع الاوراق ، فقد كان العروسان فى أكبر الظن يمثلان أمام موطف يسجل زواجهما . واذا ذهبت امرأة متزوجة الى المحكمة ، دعيت باسمها يتلوها اسم زوجها ، مثل : « مومتويا » زوجة الكاتب « نسيامون » . وكان على الزوج أن يحضر ثلثى المال ، وعلى الزوجة أن تحضر الثلث فقط . فاذا مات أحد الزوجين تمتع الآخر باستغلال مجموع الثروة دون أن يكون له حق التصرف الا فى نصيبه الخاص .

ومن المجال ان لا يؤدي الدين دورا فى اتمام حدث خطير فى حياة الانسان كالزواج . والثابت أن المصري المتزوج كان اذا حج الى « أبيدوس » اصطحب زوجته دائما . وكان فى أكثر الاحيان يصطحبها اذا ذهب للصلاة فى المعبد . ولذلك نستطيع أن نقدر - وان كنا لا نعتمد على وثيقة صريحة فى هذا الشأن - ان العروسين وأهلهم كانوا يدخلون معبد اله المدينة ، حيث يقدمون قربانا ، وينالون بركة .

وبعد ان يفرغ الكتبة والسكينة من مراسم الزواج ، كان للعروسين أن ينطلقا الى بيتهما الجديد ، وكان على المدعوين

ان ينصرفوا . غير اننا نرجح - والمصريون يحبون الولائم العائلية - ان الاهل كانوا يحتفلون بهذه المناسبة، حول مائدة جامعته فياكلون ويشربون ما طاب لهم من الطعام والشراب قبل ان يودعوا العروسين .

العائلة : وحدة عاطفية

ويقدم لنا الرسامون والنحاتون العائلة المصرية في صورة اليفة تثير محبتنا واعجابنا . فكل من الاب والام يمسك بيد الآخر أو بخصره . وينضم اليهما الاطفال من كل سن . وقد شاع في عهد «أخناتون» تصوير عواطف العائلة المالكة . فنحن نرى الملكة أحيانا جالسة على ركبتي زوجها ، كما نرى الملك والمملكة يغمران أطفالهما بالقبلات ، والاطفال يجيبونهما مربتين بأيديهم الصغيرة على ذقن أبيهم أو أمهم . ولكن تصوير الحياة الخاصة في مثل هذه الاوضاع الانسانية الليفة قد انقضى بالفضاء على الثورة الفكرية التي قادها «أخناتون» . فمنذ قامت الاسرة التاسعة عشرة ، عاد الفن المصرى الى صرامته . ومهما يكن من أمر هذه الاطوار في طريقة التعبير ، فنقوش المقابر تحفظ لنا من كل عصر صورة الزوجين معاً ، وقد اتحدا الى الابد ، في نفس الوضع الذى اتخذه طيلة الحياة الدنيا .

المرأة عندهم مطبوعة على الكذب والخيانة !

ويقسو الادب القديم على المرأة قسوة واضحة . فالقصاصون والحكماء يرونها خفيفة متحالية نزقة ، لا تكتم

سرا ، وتميل بطبعها الى الكذب والخيانة .. نلمس ذلك في قصة « الاخوين » : فنحن في موسم البذار ، وقد انحسر الماء عن الارض ، والاخوان يعملان في الحقل . تنفذ البذور ، فيعود الاخ الاصفر الى البيت ليحضر كمية أخرى منها . وفي البيت تلمحه زوجة أخيه الأكبر ، وتشتيهه ، فتدعوه الى سريرها قائلة :

— تعال نقض ساعة مضطجعين معا . وسوف أصنع لك ملابس جميلة .

فيجيبها الفتى كالفهد الثائر :

— انك لى بمثابة الام ، وزوجك لى بمثابة الاب . آه ! لا ترددى مرة أخرى هذه الكلمة الخبيثة التى تفوهت بها ، اما انا فلن اذكرها أبدا .

ويمضى تاركا الاثمة فريسة للهوان والحقذ . وها هى ذى تكيد له ، فتقول لزوجها عند ما يعود ان أخاه قد أراد أن يفتصبها ، وان ثائرتها لن تهدأ ما لم يقتله قتلا ! وفي قصة أخرى ، نجد سيدة من طبقة النبلاء يروقها فتى وسيمما فتبهه نفسها ، حتى اذا قضت منه وطرها ، هان عليها هذا العشيق ، وتخلت عنه . وراح الفتى يصارع الفقر حتى جاء يوما يستجديها ، فقالت لابنها — وهو غلام برىء — ان هذا المتسول أبوه .

هكذا تبدو المرأة في القصص القديمة عاطلة من كل فضيلة ، على النقيض من الرجل الذى يبدو وفيا مخلصا سديد الراى دائما ، وينبغى علينا ألا نخلع على هذا الادب



الاسرة في لوحات قدماء المصريين ، تمثل الالفه والمحبة
 .. وهننا يرى « امينوفيس » الرابع مع زوجته
 واولادهما .

حقيقة الواقع . فهذه القصص ذاتها تعرفنا بفرعون على انه
 رجل غريب الاطوار يستفتى في كل صغيرة وكبيرة كتبتة
 وسحرته ، مع اننا نعرف من الفراعنة في التاريخ كثيرين
 كانوا أمثلة للشجاعة في القتال وللحكمة في سياسة الدولة .

كان تحفير المراه اذن والتشنيع عليها من قواعد التسمية
العصية . وقد حمل الينا التاريخ من اخبار النساء
العاصلات ما يكفى للرد على تلك المراعم الفاسية . فهذه
لوحة - في المتحف البريطانى - تحمل لنا ذكرى « تال -
امحونب » ، وهى زوجة ماتت في ربيع التسبب ، كانت نطيع
اباما تم زوجها الذى شيعها في احتفال كبير ودفنها في مقبره
جميله .

وفي متحف « ليد » بهولندا بردية تحفظ حديثا مؤثرا
يوجهه زوج حزين الى زوجته التى اختطفها الموت : « لقد
احدثك زوجتى عند ما كنت شابا . وعشت معك . وارتفعت
الى اعلى المناصب ولكنى لم اهجرك . لم اعذب قلبك . هذا
ما فعلته حينما كنت شابا وحينما توليت جميع الوظائف
العليا في خدمة فرعون ، لم اهجرك ، بل كنت اقول :
فلتشاطرينى هذا ! وكنت لا اقبل نصيح كل امرئ يخاطبني
في امرك ، بل كنت اقول : اننى اتصرف حسب قلبك ! ..
وانظرى ، حينما توليت تدريب ضباط جيش فرعون ،
ارسلتهم يزحفون على بطونهم امامك ، حاملين اصنافا مما
طاب ليضعوها امامك . ولم اخبئ عنك شيئا من كسبى
.. ولم اقف منك يوما موقف المزدري لذلك الفلاح الذى
يدخل بيت سواه .. ولكن العطور والفطائر والثياب لم
ارسلها الى منزل آخر ، بل كنت اقول : « ان امرأتى
هناك » لاننى لم اكن اريد أن احزنك .. وحينما أصابك
المرض ، استقدمت احد ضباط الصحة فأجرى اللازم ،

وصدع بكل ما سألته انت أن يفعل . وحينما تبعت فرعون
 في رحبه الى الجنوب ، هكذا كان مسلكي معك : قضيت
 تماميه اشهر لا آكل ولا أشرب ، كما يجدر بأمثالي . وعندما
 عدت الى (منفيس) طلبت من فرعون عطلة ، وقصدت المكان
 الذي تقيمين فيه (يعنى قبرها) وبكيت كثيرا أنا ورجالي
 امامك . وهانذا قد أنفقت حتى اليوم ثلاث سنين . ولكني
 لن ادخل بيتا آخر ، وليس هذا فرضا على رجل مثلى . . »
 ومن رثاء هذا الزوج الوفي نعلم أن الرجل كان اذا ارتقى
 الى المناصب العليا ربما طلق زوجته التي عاش معها وهو
 صغير الشأن ، واستباح مالا يرضاه ضمير نزيه ، وأن
 الرجل كان اذا ماتت زوجته تزوج أخرى دون أن يضطر
 الى الانتظار ثلاث سنوات . .

وتنبأنا القصص بأن الزوجة الخائنة كانت تعاقب بالقتل .
 فقد عاد الاخ الاكبر الى بيته ، بعد ان اتضح له كيد امرأته
 - في القصة التي قدمناها للدلالة على قسوة الادب على
 المرأة - وهو يحمل الحداد على أخيه البريء ، ويثأر له
 بقتلها والقاء جثتها للكلاب . وفي قصة أخرى تحرق زوجة
 « أوبا انير » ويلقى رمادها في النيل ، لانها خائنه ، وكذلك
 يجازى عشيقها . تلك كانت الشريعة . والكاتب «انى» ينصح
 تلاميذه قائلا : « احذر من المرأة التي تخرج خلصة ، لا تتبعها
 ولا تتبع مثيلتها . رب امرأة يغيب زوجها فترسل اليك
 الرسائل تدعوك اليها كل يوم منذ يختفى الشهود ، فاذا
 اعتقلتك في شركها ، فانها لجريمة عقابها الموت منذ تنكشف ،

ولو لم تكن قد أجمرت للنهاية » .

ولم يكن ثمة ما يعاقب جريمة الزوج الزانى - هذا في حدود ما بلفناه من معلومات . ولقد كان للرجل أن يدخل الى بيته السرائر . وتذكر بعض الوثائق ما يدل على تعدد الزوجات ، ولكنها حالات نادرة . ففي محاضر محاكمة العصابة التى تخصصت فى نهب المقابر ، يقول أحد اللصوص انه تزوج أربع نساء ، كانت اثنتان منهما فقط على قيد الحياة عند سماع أقواله . وفيما عدا الشواذ من أمثال الخارجين على القانون ، كان المصريون موحدين فى الزواج . وربما كان للرجل حق تأديب المرأة ، كأن يؤدب الزوج زوجته أو الاخ أخته ضربا بالعصا دون ان يبرح بها . غير أن السب كان مما يقع تحت طائلة العقاب . فهناك رجل تعهد أمام القضاة ان يكف عن سب زوجته ، والا كان جزاؤه مائة ضربة بالعصا والحرمان مما اقتناه وهى فى عصمته . وكان ابو الزوجة هو الذى قدم تلك الشكوى الى المحكمة .

مكانة الاطفال فى العائلة المصرية القديمة

ينصح الكاتب « أنى » قراءه بأن يتزوجوا فى سن مبكرة وأن ينجبوا كثيرا من الاطفال . وما كان المصريون فى حاجة الى هذه النصيحة ، فهم يحبون الاطفال حبا جما . زوروا مقابر منفيس أو تل العمارنة أو طيبة ، وانظروا الى لوحات أيدوس أو الى المجموعات المنحوتة ، تجدوا الاطفال فى كل مكان . . .



حسناوان تمثيلان الجمال في عهد الفراعنة

لا يكاد السيد « تى » ، وهو من كبار الملاك ، يزور أرضه ليشرف على أعمال الحصاد حتى يهيىء له رجاله مجلسا ، فيجتمع أفراد العائلة من حوله ، ويقبض الاطفال بأيديهم على عصا أبيهم . وإذا خطر للسيد « تى » أن يخرج للنزهة في مركب على النيل ، أو أن يمضى للصيد ، فلن يتم سروره إلا إذا اصطحب أهل بيته . وكان أبناء الراعى يتبعونه في الحقول ، حيث يشب الفلام الصغير واقفا على أطراف قدميه ليرفع الجرة حتى شفتى أبيه الشيخ ويسقيه . ولا يكاد أخناتون و نفرتيتى يفارقان بناتهما الأميرات ، في القصر أو في خارج القصر ، بل هما يشركان أكبرهن سنا في الحفلات الرسمية ، ويسعدهما أن يحتضنا في فيض من الحنان أصفرهن سنا ويفمراهن بالقبلات . ولم يكن رمسيس الثانى أقل فخرا بأولاده العديدين (أكثر من ١٦٠) !

ويعجب « اصطرابون » باستطاعة المصريين تربية جميع مواليدهم . والحق أن خصوبة البلاد واعتدال الجو كانا أكبر عون لهم في ذلك . فالاطفال لا يرهقون آباءهم بمطالب العيش ، ولا يحتاجون الى ثياب ولا نعال ، اذ لا يضع الصبى الا عقدا حول عنقه ، على حين تتزين الصبية بمشط وازار .

وتشتد فرحة الاب اذا رزق بابن ذكر ، خليق بان يواصل عمله وان يحمل اسمه . وكان واجب الان - كما ورد في النقوش مرارا - هو أن يدفن أباه وان يعنى بقبيره . ولما كان المصريون ولوعين بمعرفة الغيب ، فقد كانوا

يسألون الآلهة ، عندما يولد لهم طفل ، عن مستقبل ولداهم
 وإى ميتة كتب عليه أن يموتها . وكانوا فى اغلب الاحيان
 يتبرلون باطلاق اسم الاله ضمن اسماء الوليد ، مثل « جد
 بساح يوف عىح » ومعناها « يعون بتاح ابه سيعيس » ، او
 « بساح حوتب » ، او « خنوم حوتب » ، او « سنوزيريس »
 الخ . وكان المصريون يسجلون مواليدهم لدى كتب المولة ،
 كما كانوا يسجلون الوفيات وعقود الزواج .

ويظل الطفل فى رعايه أمه التى كبت تحمله على صدرها
 وسدى فى العمايه به . وهذا الحكيم « انى » يعون : « رد
 لامك بل افضالها عليك . اعطها الحبز وفيرا ، واحملها كما
 حملتك . فقد كنت عبئا عليها ثقيلًا . عندما ولدت بعد تمام
 شهورها ، واصلت هى حملك على نحرها وظل ثديها على
 فمك ثلاث سنين ، وما كانت تنفر من قاذوراتك » .

ويحين اليوم الذى يخرج فيه الصبى من سن الطفولة ،
 فلا يفتح من دون الملابس بعقد فقط ، ويخلع عليه أبوه ازارا
 وحزاما . أما البنت فترتدى ثوبا فى هذه المناسبة . وقد
 كان هذا الحدث تاريخا يؤرخ فى حياة الشخص . ويذكر
 الشيوخ من رجال البلاط - مثل « أونى » و « بتاح
 خبسيس » - أنهم عقدوا الحزام فى عهد فلان أو فلان من
 ملوك . ولعل ذلك اليوم كان يوافق التحاق الصبى
 بالمدرسة . غير أن الصبية من أبناء الفلاحين والصناع كانوا
 يقيمون فى بيوتهم ، ليتدربوا مع آبائهم على حراسة الماشية
 أو استخدام أدوات المهنة التى سوف يرثها كل منهم .

الخدم .. والعبيد

كان المصريون يطلقون عدة ألفاظ مختلفة على من نعبر عنهم اليوم بلفظ « الخدم » . فهناك « المستمعون » أى الذين يسمعون النداء ويتلقون الأوامر ، و « السقااة » الذين يتميز اسمهم برسم القدح . وثمة اسم آخر مركب من صورة عصا طويلة ذات طرف ملتو ومن بساط مطوى مربوط ومن مكنسة صغيرة ، وهو يعنى الخادم الذى يتبع سيده فى خروجه ويهيئه له مجلسه . وكان للسقااة منزلة خاصة ، يثق بهم رب البيت ويستطيعون هم أن يؤثروا عليه .

هؤلاء جميعا كانوا أحرارا ، فى استطاعتهم أن يتركوا خدمة سيدهم متى شاءوا ، وأن يتخذوا مهنة أخرى ، وأن يقتنوا لمال وأن يشتروا العقار وأن يسعدوا يوما - اذا أتيحت لهم الوسائل - بأن يكونوا من ذوى الخدم والحشم بدورهم . وأما العبيد فهم طائفة أخرى نعرفها بوضوح فى عصر الدولة الحديثة . كانوا يسخرون ، وقد يضربهم المشرفون على العمل فيلوذون بالفرار ، فيتعقبهم رجال السيد ، وقد يعجزون عن اللحاق بهم فى آخر الأمر . هذا ما بلفنا عن عبيدين هربا من قصر رمسيس . وويل للعبيد الذين يحاولون الفرار ثم يلقى القبض عليهم ، فقد كانوا يكبلون ويعاقبون عقابا شديدا .

وكان هؤلاء العبيد فى أكثر الأحيان من الأجانب الذين أسرتهم القوات المصرية أثناء حملاتها فى بلاد النوبة وليبيا والصحراء الشرقية وسوريا . وكان فرعون يهبهم لرجال

جيشه الذين قاموا بالعمليات الحربية التى أسفرت عن أولئك الأسرى . وهكذا اقتنى البطل « أحمدس » تسعة عشر عبدا : عشر نساء وتسعة رجال ، كان بعضهم يحمل أسماء أجنبية ، وبعضهم يحمل أسماء مصرية لعله هو الذى أطلقها عليهم ، ما لم يكونوا ضمن من أسرهم فى حملة الدلتا .

وكان للسيد أن يؤجر عبده أو يبيعه . ويبدو أن أثمان العبيد كانت مرتفعة . فقد سأل القاضى زوجة أحد المتهمين بنهب المقابر : « من أين له أن يشتري عبدا ؟ » . وكان عقاب العبيد الذين أدينوا فى هذه القضية قاسيا ، بيد أن اللصوص من الأحرار لم يعاملوا معاملة أفضل .

وقد كان للسيد أن يؤدب عبده بالعصا ، على أنه كان يؤدب كذلك عماله ، أو رعاة ماشيته . وينبغى ألا ننسى ما كان يعوق طبقة الشعب الدنيا عن الوثوب الى معيشة أفضل ، ونحن نتحدث هنا عن معاملة السادة للعبيد ، اذ لم يكن الفرق كبيرا بين أفراد هذه الطبقة من الأحرار وبين من ندعوهم عبيدا . ولدينا وثيقة تاريخية تثبت أن عبد أحد الحلاقين قد أعتق وزاول مهنة سيده وخلفه فيها ، بل وتزوج ابنة أخيه . وهكذا كان العبد البارع يتحرر ، ويتخلص من أوضاع الذل والهوان ، وينخرط فى صفوف الشعب .

مع المصريين فى بيوتهم !

كان الأثرياء وكبار رجال الدولة يحاولون محاكاة الترف الذى عهدوه فى قصور الملوك ، فكانوا يضربون حول الدار

وملحقاتها سورا مانعا ، هو جدار مرتفع كثيف ، ينفتح فيه باب حجرى يؤدى الى مسكن رب البيت ، وابواب صغيرة أخرى - مجرد فتحات - تؤدى الى الحديقة ومسكن الخدم . وكان لبعض الدور واجهات رائعة تتقدمها الأعمدة كواجهات المعابد .

وتظهرنا حفائر (تل العمارنة) على تخطيط البيت المصرى من الداخل . ف وراء الباب دهليز يسبق غرف الاستقبال التى تستند سقوفها على الأعمدة . ولهذه الغرف امتداد أضيق وجد فيه المنقبون صناديق من الآجر يرجح أن بعضها كان مخصصا لحفظ الملابس وبعضها لحفظ المأكولات والمرطبات بمثابة صوانات . ويشغل باقى البناء جناح العائلة . ومما يثير إعجابنا أن جناح العائلة لم يكن يتألف من غرف السكنى فحسب ، بل كان يشتمل على الحمام والمرحاض أيضا . وكانت جدران الحمام تكسوها طبقة من حجر . وفى أحد الأركان وجدت بلاطة حجرية تحوطها ستارة من البناء ، كان يقبع وراءها خادم يتولى صب الماء على المستحم . وكان المستحم بعد ذلك يجلس على كرسي فى ناحية أخرى للتدليك . وأما المرحاض فكان يقع خلف الحمام ، وكانت جدرانه بيضاء مطلية بالجير ، وهو مزود بمقعد من الحجر الجيري مشقوب وموضوع على صناديق صغيرة من الآجر يكاد يملأها الرمل .

وكان يحيط بالمنزل عدد من الأفنية . ففى فناء منها صوامع الفلال على شكل خلية النحل . وإلى الشمال

الحظيرة وبناء لايواء الكلاب . والى الشرق يصطف المطبخ والمخبز ومساكن الخدم وهى صغيرة مبنية بالآجر . ويستمد البيت ماءه من بئر فى أحد الأفنية .

وتنقسم حديقة البيت الى أحواض مربعة أو مستطيلة ، تفصل بين بعضها وبعض ممرات مستقيمة ، تحف بها الأشجار الطويلة والأزهار القصيرة ، وتظللها الكروم المديدة . وبين النخيل وشجر الجميز والتين والطلح وغيرها ، يقوم « كشك » رشيق ، يتناول فيه أهل البيت طعامهم فى الصيف ، وفى جوانبه جرار كبيرة لترطيب المشروبات فى ظلال الأشجار المورقة ، وبه موائد ورفوف مسوى عليها الخدم ما لذ وطاب من الأطعمة .

وكان فى حدائق العظماء حوض كبير من الماء مربع أو مستطيل ، تكسو وجهه أزهار اللوتس ، ويسبح فيه البط ، ويهبط اليه درج صغير ، حيث يرسو زورق خاص فى انتظار أهل البيت الذين يريدون النزهة .

وأما بيوت الطبقة الوسطى فكانت تتألف من عدة طوابق ، على سطحها الأعلى صوامع الفلال . وكانت بسيطة المظهر ، لا يحلى واجهتها إلا الباب الخارجى الكبير ، على حين تفتح فى كل طابق منها نافذتان أو أربع أو ثمان ، وكلها صغيرة ، مربعة ، تكسوها ستارة لتقى السكان من حرارة الشمس والفبار .

وكانت غرف الطابق الأرضى تخصص فى أكثر الأحيان للصناع . ففى بيت المصرى « تحوتى - نيفر » بمدينة طيبة ،

نرى نسوة يفرزن، ورجالا يديرون النول . وفي غرف مجاورة نرى القائمين بطحن الفلال وباعداد الخبز . ويقطن أصحاب البيت في الطابق الثانى ، حيث غرفة فسيحة تضيئها ثوانذ صغيرة في أعلى الجدران ، ويرتكز سقفها على أعمدة رؤوسها مزخرفة بخطوط زهرة اللوتس . وقد اعتاد المصريون أن يكسوا جميع جدران غرفهم بالرسوم والنقوش التى تصور دنياهم وحياتهم الآخرة .

وكان الطابق الثالث أقل ارتفاعا ، يجلس فيه السيد على كرسيه ، ويقعد حوله الكتاب على الأرض ، يقرأون ما ورأيه من رسائل ويرقمون ما يملأ عليهم من أوامر . وعلى السلم يصعد الخدم ويهبطون حاملين على رؤوسهم الأمتعة، أو على أكتافهم عصا من خشب تتدلى من طرفيها جرتان لنقل الماء .

ولم تكن المنازل متلاصقة ، حتى فى عاصمة كطية حيث يغلو ثمن الأرض نسبيا ، بل كان المصريون من أهل الطبقة الوسطى يفرسون بضع أشجار أمام بيوتهم أو وراءها أو فى فناء داخلى . وهذا بيت « نختى » تظل مدخله نخلة وجميزة .

لقد كان المصريون من أعلى الطبقات الى أدناها يبذلون قصارى جهدهم لتكون لهم بيوت مريحة وجميلة . فكانوا يذودون عنها الحشرات - وما أكثرها فى جو مصر الدافئ - والجردان والضباب والشعابين والطيور الجارحة . وتصف بردية « ابرس » الطبية بعض الادوية الناجعة لاستئصال

الحشرات ، ولا سيما غسل المنزل بمحلول النطرون . واذ اردت الا يخرج ثعبان من شقه ، ضع أمامه شيئاً من النطرون : أو سمكة مجففة ، أو عدداً من بذور البصل ! وللقضاء على الحشرات القارضة في مخازن الفلال ينبغي أن تطلّى جدرانها وأرضها بمحلول معين أو أن تحرق فيها بعراً الفزال ، ولكي ندرك الفيران عن الأكياس عليك بتشحيماً بدهن القط !

الأثاث والأواني

وكانت أهم قطع الأثاث التي تشتمل عليها غرف الاستقبال ، في القصور ولدى الموسرين ، هي المقاعد . وقد تفنن المصريون في صناعة المقاعد من أحجام وأشكال مختلفة . فكان أبسط أنواعها يشبه صندوقاً مكعباً مزوداً بمسند خلفي قصير . وتطورت المقاعد ، فأصبحت ذات قوائم على هيئة أرجل السباع ، وذلك لأن المصريين في عصر الدولة القديمة تخيلوا ملوكهم في صورة الأسد ، فاستمدوا من هذا الرمز جمال الزخرف ، إذ كانوا يعتقدون أنه من مظاهر القوة ، ومم يدفع الشر والأذى عن الجالس على الكرسي . وفي عصر الدولة الحديثة أمعن الفنانون في تزيين المقاعد وزخرفتها وتطعيمها بالمعادن الكريمة والعجائن الملونة . وكانت أرض غرفة الاستقبال مفروشة بالحصر ، تتناثر عليها الوسائد . وكان إذا استوى المصري على مقعده وضع وسادة وراء ظهره وأخرى تحت قدميه .

وفي غرفة المائدة — إذا كانت مستقلة عن غرفة الاستقبال —

توجد المقاعد وموائد صغيرة وحوامل ورفوف . وتلك قطع متنوعة من الاثاث ولكنها صغيرة الحجم . فلم يخطر للمصريين أن يضعوا موائد كبيرة يجتمع حولها عدة آكلين ، وانما كانوا يأكلون فرادى أو اثنين معا . وكانوا في العصور الاولى يستخدمون صنفين من الانية : آنية خزفية شائعة بين عامة الناس ، وانية حجرية للمترفين . ثم تعددت أشكالها وأحجامها ورقت موادها فاتخذت الاكواب من البلور الصخرى . وفي عصر الدولة الحديثة كثر صنع الانية من الذهب والفضة . وعرف المصريون استخدام ما يشبه « براد » الشاي الحالي ، المزود بالمصفاة ، لاعداد مشروباتهم الساخنة . وقد ظل أبناء الشعب يأكلون ويشربون في الاواني الخزفية ، ولكنها أصبحت مبتكرة مزينة بالرسوم والنقوش.

وكان في غرف النوم أسرة توخى صنعها أولا حاجة البدن الى الراحة ، وبعد ذلك حاجة الذوق الى المتعة . واقدم المعروف منها سرير بسيط هو مسطح مستطيل يحوطه اطرافه من خشب يرتكز على أربع قوائم . وكانت القوائم تحاكي في أشكالها أرجل الثور أو الاسد كما رأينا في المقاعد . وفي زمن الدولة الحديثة بلغت الأسرة درجة رائعة من الاناقة ورقة الصنع وحسن الاخراج . وقد حفظت لنا مقبرة توت عنخ أمون ثلاثة أسرة باذخة ، وكان كلا منها يمتد على ظهر حيوان كامل : البقرة والفهد وسبع البحر . والى جانب الأسرة كانت غرف النوم تحتوى على صوانات من خشب مطعم مزخرف تضم الثياب والاعطية . وأما أدوات الزينة - كالمرآيا

والأمشاط - فكانت توضع فى صناديق لطيفة متباينة الاشكال ،
بينما توضع مساحيق التجميل والعطور فى علب عاجية .
وفى الغرف المخصصة لافراد العائلة ، ولا سيما غرف الاطفال
او الفتيات ، قد توجد اللعب وآلات الموسيقى .

وفى ما يعادل غرفة المكتب الحالية ، كان لدى المصريين
القدماء خزانات مخصصة لحفظ المخطوطات ، ولفائف
اوراق البردى ، وأدوات الكتابة . فقد كان الكاتب اذا اكمل
برديته طواها وحزمها وختمها ، واذا اجتمعت عنده عدة
حزم من هذا الورق وضعها فى حقيبة من الجلد ووضع
الحقيبة فى الخزانة . ولم يكن الكاتب المصرى فى حاجة الى
منضدة ، بل كان يكتفى بأن يبسط البردية على ركبتيه ،
واذا اقتضاه الامر كتب واقفا والورقة فى يده اليسرى
لا يطيها . وكانت للكاتب حقيبة اخرى ، جامدة الاضلاع ،
مسطحة القاع ، يجمع فيها أدواته ويستخدمها فى تنقلاته .
واما فى بيوت الفقراء ، حيث تتكدس عائلة بأجمعها فى
مساحة قد لا تتجاوز عشرين مترا مربعا ، فقد كان الاثاث
قاصرا على الحصر وبعض الجرار والاونى الخزفية . وحيثما
وجدنا بعض الرفوف والصناديق الخشبية ، فنحن واثقون
من ان العائلة قد بلغت حظا من رغد العيش .

اهتمامهم بالطعام والشراب

وكان المصريون القدماء - وهم قوم يعرفون قيمة ارضهم
ولا يخلون بجهودهم - يخشون المجاعة ، ويحسبون للأزمات
حسابها . فقد كانوا يعلمون أن فيضان النيل اذا كان عنيفا

أو ضعيفا أصيبت مزروعاتهم وقل ما يحصدون . فكان على الحكومة أن تدخر الفلال لتمويل الشعب في تلك الفترات العصيبة . وبذلك نصح يوسف فرعون عندما فسر له حلم البقرات السمان والبقرات العجاف . وكان الموسرون يخزنون القمح في الصوامع فوق سطوح منازلهم ، وهى عادة مازالت متبعة حتى اليوم .

ويشغل ذكر الوان الطعام والشراب مكانا بارزا في النصوص الهيرؤغليفية . ففي بردية « هاريس » التى تحمل تفاصيل هبات رمسيس الثالث للمعابد ، يدور الحديث حول المواد الغذائية بقدر ما يدور حول المعادن النفيسة والملابس والعطور . وفي قصة « سنوحى » يسعد البطل بما يجده في أرض سوريا من التين والعنب والزيت والعسل والنبيد، وبما يصنعه من فطائر ، وما يشويه من لحوم الطيور التى يصيدها . ويعدد لنا كذلك بطل قصة « الملاح الفريق » ما وجدته في جزيرته بالبحر الاحمر من لذيذ الخضر والفواكه والطيور والأسماك .

وقد كان المصريون يحبون أكل اللحم بوجه خاص ، ولا سيما لحم البقر . تشهد بذلك مناظر القطعان ومناظر الذبح التى تعرضها علينا جدران المقابر ، وأشهرها فى أبيدوس ومدينة هابو . وكان لأصحاب الحظائر طريقة بارعة فى علف الإبقار حتى تكتنز لحما وشحما .

وكان أهل الدولة القديمة يأكلون الكثير من لحم ماشية الصحراء كالغزال والوعل . وكانوا يربون فى حدائقهم

ما يصيدونه منها حيا . ولكن هذا المصدر من مصادر الغذاء قد فقد أهميته في عهد الرمامسة ، فنحن اذا رأينا وعلا أو غزالا في موكب الذبائح المخصصة للآلهة ، لا نجد ذلك في تمثيل ما يذبح للولائم الدنيوية .

ولم يعرف قدماء المصريين الدجاج والديكة ، ولكنهم كانوا يكثر من أكل الدواجن الأخرى كالحمام والاوز والبط ، وكانوا يجيدون تربيتها .

ويبدو أن أكل السمك كان مما يحرمه بعض الكهنة . على أن ذلك التحريم لم يمنع الشعب من استهلاك كميات وافرة منه . وقد كان أهل الدلتا وأهل الفيوم ممن يحترفون صيد الأسماك .

وأما الخضر فنرى حزما منها فوق الموائد المرسومة على الجدران الأثرية ، وأقدمها البصل والكراث . ويزعم « هيرودوت » أن العمال الذين اشتركوا في بناء الهرم الأكبر قد اكلوا - بما يبلغ ثمنه ١٦٠٠ ريال من الفضة - فجلا وبصلا وثوما ! وقد يكون هذا القول صحيحا ، إلا أنه غير محفور على الهرم كما يظن المؤرخ اليوناني . ومهما يكن من شيء ، فقد وجدت حزم من الثوم في مقابر طيبة ، وسجلت التوراة حسرة بنى اسرائيل على بصل مصر وكرائثها عند خروجهم منها .

ومن الغريب أن يقال أن الفول - وهو الغذاء الشعبي في أيامنا - كان مما حرمه الدين على أفواه قدماء المصريين ! فهذا « ديودور » يخبرنا بأن دين المصريين قد قضى عليهم

بالامتناع عن اكل الفول والبازلاء والحمص ، ليعلمهم الزهد والتضحية بشيء ما . ومن الحق أن حبة الحمص تشبه رأس الصقر المقدس ، ولكن ذلك لا يبرر تحريم اكلها واكل ما قاربها من البقول !

واعتماد المصريون زراعة الخس في حدائق بيوتهم . والخس هو نبات الاله « مين » - الاله الحياة الجنسية - الذي يقوم تمثاله في أغلب الاحيان أمام حوض من أحواض هذه البقعة ، وقد لوحظ ان الخس ينبه شهوة الرجال ويعالج عقم النساء ، فكان اقبال القدماء عليه شديدا ، وكانوا يأكلونه كما نأكله اليوم نيئا مزودا بالزيت والملح . وكثيرا ما نرى هذا الخس بلونه الأخضر على موائد القرابين .

على أن القدماء لم يعرفوا مثلنا البرتقال والليمون والموز . ولم يظهر على أرضهم الخوخ واللوز والكمثرى الا في عهد الرومان . ولكنهم كانوا يستمتعون في الصيف - منذ أقدم العصور - بلذيق التين والعنب والبلح والجميز . ولم يكن البلح لذيذا حقا الا في منطقة « طيبة » . ولم يكن جوزالهند الا تحفة نادرة في حدائق بعض المترفين . أما الرمان والزيتون والتفاح فقد أدخلت زراعتها في زمن الهكسوس . واستخدم المصريون زيت الزيتون في الاضاءة ، الى جانب استخدامه في الطبخ . ولا ينبغي أن ننسى أن عددا كبيرا من الكلمات الهيروغليفية الدالة على النبات ما زال مجهول المعنى ، مما يحول دون احصاء موارد المصريين اذ ذاك من البخضر والفاكهة . وكانت الطبقة الفقيرة تمتص عصارة

اعواد البردى كما تمتص الآن عصارة أعواد قصب السكر .
ولتحلية شرايبهم أو طعامهم ، استعمل المصريون العسل
وثمار الخروب ، وكتبوا كلمة «نوجم» - ومعناها «حلو» -
برسم ثمرة الخروب . وتخصصت جماعة منهم في اجتلاب
الشهد البرى وشمع النحل من الصحراء ، وهذا لم يمنع
سواهم من تربية النحل في الحدائق واختزان العسل في
قدور كبيرة من الحجر .

وكان المصريون يعتبرون الألبان ومنتجاتها من أشهى
أغذيتهم . وكانوا يتلقون الحليب في آنية من خزف بيضاوية
الشكل ، يسدون فوهتها بالحشائش لحفظ اللبن من
الحشرات . وللزبد والجبن والقشدة كلمات معروفة ولو أن
ترجمتها ما زالت في حاجة الى التحقيق .

وكان الشراب الوطنى هو الجعة (البيرة) يستمدونها من
تخمير الشعير أو القمح أو البلح ، وأما نبيذهم الحلو فكانت
تدره عليهم كروم الدلتا .

قصة الخبز

ونعرف أيضا ، منذ عهد الدولة القديمة ، أكثر من خمس
عشرة كلمة تدل على ألوان الخبز والفظائر التى تختلف
اسماؤها باختلاف الدقيق والشكل ودرجة النضج ، ونسبة
ما يدخل فى تركيبها من العسل واللبن والبيض والزبد أو
الدهن . وكان المصريون يستمدون الدقيق من الشعير
والقمح .

وجرت العادة على صناعة الخبز فى البيوت وفى المعابد .



رسم كلب . . من النقوش
القديمية . وقد كان
الكلب من الحيوانات
الليفة التي تعز بها
كل اسرة

على أن عددا من الخبازين المحترفين كانوا يصنعون الخبز
ويبيعونه لعامة الناس . وأولى عمليات اعداد الخبز هي
تنقية القمح أو الشعير ، ثم تتولى أمره بعد ذلك فرقة من
الرجال والنساء . فيبدأ الرجال بسحقه في مدق حجري ،
ثم تفربله النساء لفصل النخالة المعدة لعلف الحيوان والقاء
ماعدائها في الرحى . . وتعيد النساء نخل الدقيق حتى يبلغ
من النعومة ما يردن ، وهن يغنين : « لتمنح جميع آلهة
البلاد الصحة والقوة لسيدى ! »

وكانت تلك الفرقة لا تعد من الدقيق الا ما يلزم لخبز
اليوم . فهاهم الخبازون يعملون الى جانب الطحّانين
والناخلات . وهذه امرأة تضع على النار قوالب مفرغة
مخروطية الشكل ، بحيث يرتفع اللهب في داخل كل منها ،

حتى اذا حميت ، رصتها على لوح من خشب ذى ثقب مستديرة ، وملأها العجانون بالعجين المختمر ، واحكموا غطاءها حتى تنضج . وأخيرا يخرج الرجال الأرغفة من قوابلها ويعدونها أثناء وضعها فى السلال ، فالمصريون قوم يحبون احصاء كل شئ . .

وكانت صناعة الخبز بهذه الطريقة متبعة منذ عهد الدولة القديمة ، وهى طريقة بطيئة فضلا عن أنها تقتضى تجنيد عدد كبير من الايدي العاملة . وقد ظهر فى عهد الدولة الحديثة التنور الذى ينضج عدة أرغفة فى آن واحد . وهناك طريقة أخرى عرفها المصريون ، هى انضاج الفطير الرقيق بدفنه فى الرمل الساخن ، كما يفعل البدو حتى اليوم .

أكلوا بالشوكة والسكين !

ولم تكن العائلة المصرية تجتمع فى الصباح لتناول الافطار حول مائدة واحدة ، بل كان الاب يتناول افطاره وحده منذ أن يفرغ من اغتساله . وكان افطاره يتألف من الخبز والجعة وشريحة من لحم الفخذ وفطيرة تسمى « شنس » . وكانت الام كذلك تتناول افطارها أثناء تصفيف شعرها أو بعده مباشرة . ففى أحد رسوم « طيبة » نرى خادما تقدم لسيدتها كوبا قبل أن تلقى السيدة المرأة من يدها .

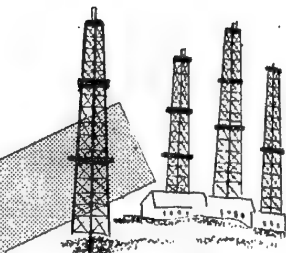
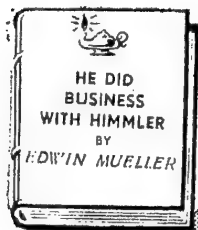
وكان طعام الوجبتين الرئيسيتين يتألف من اللحوم والدواجن والخضر والفاكهة والخبز والفطائر ، الى جانب شرب الجعة . على أننا لا نرجح ان المصريين كانوا يأكلون اللحم كل يوم ، اذ لم يكن لديهم القصابون الذين يبيعون

اللحم بالتجزئة . فلم يكن يتصدى لذبح البقرة الا من كان يستطيع استهلاكها في يومين أو ثلاثة قبل أن يدب الى لحمها الفساد، مثل كبار الملاك الذين يقوتون عددا كبيرا من العاملين في خدمتهم ، أو أهل المعابد ، أو الذين يولون وليمة خاصة، أما عامة الشعب فلم يكن ذلك في وسعهم الا أيام الاعياد أو في مواسم الحج .

ولم نر منظرا للمصريين أثناء غداثهم الا على لوحة في احدى مقابر « تل العمارنة » ، وهى تمثل أخناتون وعائلته .
 فالملك يقضم قطعة من اللحم ، والملكة تتناول قطعة من الدواجن ، والملكة الوالدة ترفع شيئا الى فمها وتمد بيدها الاخرى شيئا الى احدى الاميرات الصغيرات الجالسة على وسادة بالقرب منها - فقد كان الكبار فقط هم الذين يتناولون الكراسى - وبجوارهم مائدة ثنائية محملة بألوان الطعام ، ولكننا لا نجد عليها أى نوع من أنواع الآنية ، لا الصحاف ولا الاكواب . وتكبر دهشتنا عندما نستعرض في متاحفنا مجموعات الأواني الجميلة وأدوات المائدة الدقيقة المخصصة لكل لون ! . . وأكبر الظن أن توزيع الملاعق والشوك والسكاكين على الآكلين كان يتم في مرحلة من مراحل الوجبة غير التى صورها لنا الفنان في تلك اللوحة . ويضم متحف « اللوفر » بباريس مجموعة شهيرة من الملاعق الخشبية ذات المقابض التى أبدع المصريون فى زخرفتها .

وفى عدد تال أقدم لك الجزء الثانى من هذا

الكتاب ، ويضم فصولا أخرى ممتعة .



الرَّجُلُ الَّذِي عَالَفَ "الْجَسْتَابُو" !



من أروع مغامرات الجاسوسية
للجاسوس الإنجليزي :
إدوين مويبلر

تلخيص : إبراهيم محمد موسى

عزيزى القارىء :

مغامرات الجاسوسية لا تكاد تنقطع ، بل انها أصبحت من العناصر الاساسية لسياسة الدول فى وقت السلم ، وليس فى وقت الحرب فقط . . وبينما تتبادل أمريكا وروسيا الاتهامات، وتعلن كل منهما - بين حين وآخر - انها اعتقلت جاسوسا يعمل لحساب غريمتها ، صدر كتاب لجاسوس عريق ، هو « ادوين مويلر » ، خاضى غمار حرب الجاسوسية، واكتسب فيها خبرة ومعرفة .

ومن القصص الحقيقية التي أوردها « مويلر » فى كتابه ، اخترت لك هذه المغامرة التي وقعت أثناء الحرب العالمية الثانية ، وكان لها أثر كبير فى تحويل دفة هذه الحرب ، والتعجيل بنهايتها . . فالواقع أن الحلفاء لم يكسبوا الحرب الا بخطة دقيقة لحرمان المانيا من موارد الوقود التي كان لا بد منها لتسيير الدبابات والمصفحات والطائرات . .

وكان هذا يتطلب ذلك معامل تكرير البترول ، ومراكز صناعته . . ومن ثم انصبت جهود الحلفاء على محاولة اكتشاف مواقع هذه المراكز . .

وهنا تبدأ القصة التي اطلع « مويلر » على دقائقها بوصفه من المبرزين فى المخابرات البريطانية .

يضحى بسمعته ليبيع البترول للامان

• فى أوائل الحرب العالمية الثانية ، أدرج الحلفاء اسم رجل من (ستوكهولم) - يدعى اريك اريكسون - فى « القائمة السوداء » ، بتهمة الاتجار مع العدو ومساعدة الالمان فى مجهودهم الحربى ، اذ كانت مخابرات الحلفاء قد

ذكرت فى تقاريرها انه يتعامل مع الالمان فى تجارة الزيت (البترول) ، وانه يقوم برحلات منتظمة بين وطنه (السويد) وبين المانيا ، وانه على علاقات وثيقة مع كبار موظفى «الجستابو» .. الجهاز السرى للنازيين .

وكان اكتشاف هذه الحقائق صدمة مذهلة لأسرة «اريكسون» ، وكان أقرب أصدقائه اليه - وأقدمهم عهدا بودة - من أقوى أنصار الحلفاء ، فلم يلبثوا انراحوا يتفادونه ، واصبحوا اذا رآوه مقبلا فى طريق تجاوزوه الى طريق آخر حتى لا يلتقوا به .. وباتت زوجته فى عزلة عن الناس .

ومع ان «اريكسون» كان من رعايا السويد ، الا انه ولد فى (بروكلين) - احدى ضواحي مدينة (نيويورك) - ونشأ وتعلم فيها ، ثم تخرج فى جامعة «كورنيل» .. لذلك فقد انهالت عليه رسائل اللوم من أهله ومعارفه فى الولايات المتحدة .. ومع ذلك كله ، فان شيئا لم يقو على أن يصدده عن التيار الذى سار فيه .

سوق البترول الحافلة بالمغامرات

♦ **والواقع** ان «اريكسون» كان المثل الحق للبائع او التاجر الأمريكى .. كان من ذلك النوع من الرجال الذين يقيمون حياتهم العملية على «الاتصالات» ، فهو يبيع نفسه مع بضائعه فى وقت واحد . وقد دخل صناعة الزيت (البترول) لأنها بدت له مثيرة ، ولأنها كانت تمكنه من الانتقال من بلد الى آخر ، فأناحت له أن يقضى سنوات فى

الشرق ، ثم انتقل ميدان عمله الى أوروبا . . وكان في أول الامر يعمل لحساب شركة « ستاندارد » ، ثم انضم الى شركة « تكساس » .

وكان المشتغلون بصناعة الزيت - بين ١٩٢٠ و ١٩٤٠ - جماعة ربطت بين أفرادها روابط دولية طفت على كل صبغة قومية لدى أى واحد منهم ، فكانما كانوا قبيلة قائمة بذاتها بين الناس ، من مختلف الشعوب . . وكنت ترى الواحد منهم في (شنغهاي) في عام ، واذا به في (لندن) أو (طهران) ، في العام التالي . . وقد يكون منافسا خطيرا لك ، يزاحمك بدون هوادة - في عام - فاذا به يعمل الى جانبك ويتعاون معك في العام التالي . . وكان بينهم أمريكيون ، وانجليز ، وهولنديون ، وألمان . . كلهم يعيشون في جو من المضاربات المحفوفة بالمغامرة ، والصفقات التي تتجاوز الحدود السياسية للدول .

ولقد نجح « اريكسون » ايما نجاح في هذا الميدان ، وقدر له ان يصبح مديرا لفرع شركة « تكساس » في السويد . . حتى اذا وفق الى اكتساب الجنسية السويدية ، شرع في انشاء شركة خاصة به ، لبيع وشراء منتجات البترول الامريكى . .

ابن أخى الملك وسيط ناجح !

• وبعد نشوب الحرب العالمية الثانية بوقت قصير ، وجد « اريكسون » فرصة مهيأة للتجار مع النازيين . وكان في

ألمانيا فى ذلك الحين زيت تستطيع تصديره ، فلم يكن يخطر ببال أحد تصديق ما كان يقال من أن الحلفاء يستطيعون أن يؤثروا فى موارد هذا الزيت تأثيرا يذكر ، عن طريق الفارات الجوية .. اذ كان السلاح الجوى النازى من القوة - فى ذلك الحين - بحيث يستطيع أن يدرأ كل عدوان .

وبدأ « اريكسون » يدور حول رجال الاعمال الالمان ، فانضم الى الفرقة التجارية الالمانية فى (ستوكهولم) ، وابتعد عن معظم أصدقائه القدامى . ولكنه ظل على صلة وثيقة بالأمير « كارل برنادوت » ابن أخى ملك السويد . وكان الأمير يحوم بدوره حول النازيين ، برغم ان هذا العمل كان يثير اشمئزاز الاغلبية الساحقة من اهل السويد . ولقد عرف « اريكسون » ان القرارات الاخيرة - فى صفقات الزيت - لابد ان تصدر عن « هنريخ هيملر » ، رئيس « الجستابو » . ولهذا انصرف بجهوده كلها الى التقرب الى « الهر فنكه » ممثل هيملر الرئيسى فى السويد .. وكان « فنكه » هذا نازيا متعصبا لنازيته . على انه كان ينطوى على نقطة ضعف مهدت الطريق لاريكسون .. تلك هى حبه للمال ، فكان يفرض لنفسه نصيبا على كل صفقة ، كرشوة .. أو - بتعبير مهذب - عمولة ! .. ومن هذه الناحية ، استطاع الأمير كارل أن يساعد « اريكسون » على الاتصال بالهر فنكه ، فما لبث رجل الاعمال السويدي أن وثق صلاته به ، وأخذ يقيم له الحفلات والمآدب فى بيت له بالريف !

ارتياح السلطات السويدية يكسبه ود النازيين

♦ **على ان آمال « اريكسون »** لم تتحقق كاملة بهذه الصلة ، اذ أن الملحق التجارى بالمفوضية الالمانية فى السويد - وكان يدعى الهر لودفيج - لم يكن يميل اليه أو يرتاح الى التعامل معه .. بيد ان هذا لم يفت فى عزيمة تاجر البترول السويدى ، بل راح يعمل حتى حصل على اذن بزيارة ألمانيا .. وتأهب للرحلة - فى ربيع سنة ١٩٤١ - مزودا بخطابات توصية الى الزعماء الالمان ، من « فنكه » وغيره من ذوى الكلمة ..

وقبل أن تتحرك الطائرة - التى كان بين ركبائها - من مطار (بروما) ، القريب من (ستوكهولم) ، صدرت الاوامر بتأخيرها ، وأقبل رجال الشرطة يفتشون « اريكسون » وأمتعته تفتيشا دقيقا .. ولما لم يعثروا على شيء ، أخاوا سراحه ، وتركوه يرحل ..

وكان هذا الحادث - وما أبدته السلطات السويدية من شك فى الرجل - سببا فى ازدياد اطمئنان النازيين اليه . فعندما وصلت الطائرة الى برلين - فى اليوم التالى - وجد فى انتظاره سيارة رسمية أقلته الى مقر قيادة « الجستابو » .. وهناك التقى برجلين كانا معه فى الطائرة ، وكانا من أعوان الجستابو . وقد أكدا له أن حادث تفتيشه فى المطار كان بايعاز من مخابرات الحلفاء !

صفقات سرية تفقد فى الخفاء

♦ **واتصل اريكسون** برجال الزيت الالمان - لاسيما فى

(هامبورج) - وزار معمل تكرير البترول هناك ، وتحدث الى المسؤولين ، وتناقش في شروط العقود التى كان يبغى ابرامها . وكان يتطلع حوله ، باحثا عن أى زميل من المشتغلين بالزيت الذين عرفهم في هذا الميدان ، فلم يلبث ان اهتدى - في اول الامر - الى الكابتن « فون فونش » ، الذى قضى شطرا من مدة مرانه في انجلترا ، وكانت له صلة في يوم ما بشركة « شل » .

واذ كان « اريكسون » حريصا على أن تبقى صفقاته سرية ، فان أحاديثه مع « فون فونش » كانت من نوع مكتوم لا يدرى تفصيلاته سواهما .. وقد حدث - ذات يوم - ان دفع « اريكسون » الى هذا الزميل بوثيقة غامضة ، فلم يكن من « فون فونش » الا أن وضعها في صندوق من الصفيح ، ودفنها في الفناء الخلفى لداره ، مبالغة في تكتم أمرها !

وعن طريق اتصالاته الاخرى ، تعرف السويدي الى الهر « فون شتيركر » ، وهو ممول كان يستثمر أمواله في صناعة الزيت ، وكان من أسرة عريقة في (هامبورج) . وقد أعطاه اريكسون وثيقة أخرى .. وبلغ من حرصه انه اخفى عن كل من الرجلين أمر مقابله للآخر !

ولم تنقضى على عودة « اريكسون » الى السويد سوى فترة قصيرة ، حتى بدأ يتلقى الدفعات الاولى من البترول الالماني . وفي تلك الاثناء ، كان الحلفاء قد وضعوا اسمه في القائمة السوداء ، فاكتملت عزلته عن أصدقائه القدامى .. وعانت زوجته السويدية من هذه القطيعة كثيرا .. ومع أنها

ظلت محتفظة بروحها المعادية للنازية ، الا أنها اضطرت الى أن تضع نفسها فى خدمة أصدقاء زوجها الجدد ، وهم النازيون .

كاد يفقد حياته فى غارة

♦ وتعددت رحلات « اريكسون » الى ألمانيا ، فى الأشهر التالية ، ومضى فى توثيق صلاته بأصدقائه من رجال « الجستابو » هناك . فدعوه الى بيوتهم ، وأخذ - من ناحيته - يقدم لزوجاتهم هدايا من الزبد والصديريات الجلدية ، وما إليها من أشياء حرمن منها بحكم ظروف الحرب . واستمر فى عقد الصفقات مع رجال جدد من نوع « فون فونش » و « فون شتيركر » ، برغم أن الحصول على البترول الالمانى أخذ يزداد صعوبة ، إذ أن الحلفاء شددوا غلراتهم الجوية على موارده . .

ولقد كاد « اريكسون » أن يفقد حياته فى إحدى هذه الغارات . . إذ كان فى زيارة لمعمل كبير لتكرير الزيت ، وطلب اليه المدير أن يبقى ليتناول العشاء معه - فى مكتبه - فتردد فى أول الامر . ثم وجد من الصعوبة بمكان أن ينسحب بدون أن يجرح شعور الرجل ، فتناول العشاء معه على مضض ، واستأنف مباحثاته معه ، فلم ينصرفا الا عندما انتصف الليل . . ولم ينقض وقت يذكر ، حتى وصلت قاذفات القنابل المتحالفة ، فدمرت المعمل كله . . وبذلك انتهت تجارة « اريكسون » مع العدو . . الى حين . . وأخذ تأثير غارات الحلفاء على الزيت الالمانى يتزايد

باطراد ، ولكن جزءا كبيرا من هذه الصناعة كان - في اواخر ١٩٤٤ - لا يزال مستمرا في الانتاج . اذ كان الالمان يبادرون الى اصلاح مادمرة الطائرات بسرعة لم تكن لتخطر ببال الحلفاء . وكانت بعض معامل التكرير مخفاة بعناية ، فبقيت سليمة لم يمسه اذى .

((اريكسون)) مبتكر مشروعا هائلا

• وفي خريف سنة ١٩٤٤ ، كان المجهود الحربى للحلفاء يتجه الى معركة (الرين) التى اقتربت فيها نهاية الحرب ، وحين الوقت للضربة القاصمة .. وأدرك « اريكسون » ان تجارتة تقتضى الوصول الى الرجل الجالس على قمة « الجستابو » .. الى « هنريخ هيملر » بالذات . فقد كان يسعى الى صفقة كبيرة مغرية .. صفقة تمكنه من ان يطوف بمراكز صناعة البترول جميعا ، فى ألمانيا ، وأن يتفقدوها ، ثم .. يحتكر الصناعة بأسرها .

وكان يفكر فى مشروع خليك بأن يجد هوى من الالمان ، لاسيما فى تلك الآونة التى اشتدت فيها وطأة الفترات .. كان يفكر فى انشاء مغمل هائل لتكرير الوقود الصناعى - فى السويد - بتكلف خمسة ملايين من الجنيهات ، على أن يمول برؤوس أموال سويدية وألمانية مشتركة .

وكان من الطبيعى أن يجد الالمان مايروقههم فى هذا المشروع ، لسببين : أولهما انه سيقم موردا من موارد الزيت الالماني فى بلد محاذ ، بمنأى عن متناول قاذفات

القنابل المتحالفة .. والسبب الثانى ان انشاء هذا المعمل كان وسيلة لنقل بعض الاموال النازية الى بلد محبايد ، فتبقى محفوظة فيها اذا كتبت على ألمانيا الهزيمة فى الحرب . ووضع اريكسون تصميميا للمشروع ، جملة الى صديق القديم « فنكه » ، الذى رحب به وأيده ، واستطاع ان يجتذب اليه تحمس كبار النازيين ..

فى الطريق الى لقاء هيملر

• وسار المشروع موفقا ، وسط هالة من التأييد .. وفجأة ، انبعث صوت شذ عن العبارات المؤيدة .. وكان « لودفيج » - الملحق التجارى بالمفوضية الألمانية بالسويد - هو صاحب هذا الصوت ، وقد راح يؤكد ان « اريكسون » غير مخلص .

كان « لودفيج » من شيعة « فون ريبنتروب » ، التى كانت تضم عددا كبيرا من رجال وزارة الخارجية والديبلوماسيين الالمان . وكانوا - كلما طال أجل الحرب - اشتدوا عدااء للجستابو ، ولهيملر بالذات ، والقوا عليه تبعة الاصرار على المضى فى القتال ، استنادا الى تقارير ومعلومات غير مؤكدة .. على ان « هيملر » كان واسع الحيلة ، قوى النفوذ ، فكان يتغلب عليهم دائما .. وبفضل مناصرته ، استطاع « فنكه » أن يتغلب على معارضة « لودفيج » ، وان يمهّد السبيل لكى يلتقى « اريكسون » و « هيملر » . وكان هذا أعظم أمل تهبو اليه أحلام تاجر البترول

السويدي ، الذى بدا أن طموحه لم يكن يعرف حدودا ..
 وفى اكتوبر عام ١٩٤٤ ركب اريكسون الطائرة من مطار (بروما) ، وحلق فوق مياه البلطيق الرمادية اللون ، ثم فوق سهول شمال المانيا ، حتى وصل الى مطار « تمبلهوف » .
 ووجد فى انتظاره جناحا فى أجمل فندق لم تهدمه قنابل الحلفاء ، فى (برلين) .. وفى الصباح التالى ، جاءت سيارة سوداء كبيرة ، فيها حرس من « الجستابو » ، فأقلته الى مقر قيادة هيملر ، حيث رحب به رئيس « الجستابو » فى ود وبشاشة ، قائلا انه سمع عنه اشياء عظيمة من الهر « فنكه » . ثم تحدثا فى اسهاب عن مشروع معمل التكرير ، وحاجة « اريكسون » الى مشاهدة العمليات التى تقوم بها المعامل الالمانية ..

.. هكذا اكتسب ثقة السلطات ..

• وسأله هيملر فجأة : « ماذا يحدث اذا غزا الجيش الالمانى السويد ؟ » . فقال اريكسون : « لسوف يحارب السويديون - اذ ذاك - كأنهم شياطين الجحيم ! » .. كان اريكسون قد ادرك ان الوسيلة الوحيدة للتأثير فى نفس هيملر واكتساب ثقته ، هى عدم اللف والدوران ، والاجابة برد صريح .. ولو كان هذا الرد مما يسوء زعيم « الجستابو » العتيد .. فان كشف ما يسوء ، قد يبدو - أحيانا - لونا من الاخلاص !

وكان مصيبا فى رأيه هذا .. فقد اسفر حديثه مع هيملر

عن ظفره بوثيقة تمكنه من دخول أى مكان فى ألمانيا، ومشاهدة ما يريد من المنشآت الخاصة بصناعة الزيت . . كما أفردت له سيارة خاصة وكمية كبيرة من « البنزين » .

وقام اريكسون بعد ذلك برحلات شملت أوربا الوسطى - التى كان الألمان يحتلونها - من (كولونيا) الى (براج) ، فتفقد معامل (لوينا) و (اندورف) و (هالى) الكبيرة ، وتحدث الى المديرين وعرف ما يعملون وما يريدون ان يفعلوا . . وكأى خبير بفن البيع يدخل ارضا جديدة ، استطاع اريكسون ان يعرف الموقف كله . ثم عاد بهذه الصورة الكاملة « الى السويد . .

ولكن المشروع لم ير النور قط . . فان غارات الحلفاء لم تلبث ان دمرت البقية الباقية من موارد الوقود الالمانية ، ثم بدأت هزائم النازى تتوالى ، حتى انتهت بتغلب الحلفاء .

ولى عهد السويد كان جاسوسا !

♦ ثم كانت مفاجأة المفاجآت . . المفاجأة التى اذهلت رأى العام فى السويد . فما ان انتهت الحرب ، حتى اقامت المفوضية الامريكية فى (استوكهولم) لاريكسون حفلة غداء كبيرة ، دعى اليها جميع اصدقائه الذين كانوا قد هجروه . .

وعلى المائدة ، دعى الجميع الى شرب نخب « اريكسون » ، وتهنئته على ما ادى من خدمات . . واذا ذلك عرف الاصدقاء

الذين كانوا يلومونه انه لم يكن خائنا للحلفاء ، وانما كان جاسوسا لهم

ونعود خطوات الى الوراء ، لنفهم القضية كلها :

علمت - بعد ذلك - ان ممثلا لمخابرات الحلفاء زار اريكسون - بعد نشوب الحرب مباشرة - فوافق رجل الاعمال السويدى على ان يعمل جاسوسا لهم ، ورفض ان يتقاضى عن ذلك اجرا ..

وكان لابد من اتخاذ اجراءات لحمايته والتستر على مهمته .. وهل من اجراء افضل من اظهار سخط الحلفاء عليه ؟ .. وهكذا وضعه الحلفاء فى قائمتهم السوداء ، بناء على طلبه .. وهو اسلوب لم يكن من المستغرب ، فى مناورات الجاسوسية ، فى الدول المحايدة .. ولقد كان للحلفاء عملاء من صنف « اريكسون » فى السويد ، بل ان الامير « كارل برنادوت » - الذى تعاون معه فى اول الامر - كان من جواسيس الحلفاء كذلك !

وقود الالمان لضرب المراكز الالمانية !

• وسأمر « اريكسون » فى خطته بنجاح فاق كل ما كان يخطر ببال المشرفين على عملياته .. بل انه كان يحصل على البترول وزيوت الوقود من المانيا ، فيعطئها لشركة « فاكوم » الامريكية وشركة البترول البريطانية .. فكان الحلفاء يستخدمون وقود الالمان للطائرات التى يضربون بها مراكز الوقود الالمانية !

على ان « اريكسون » لم يقنع بجهوده الفردية ، بل سعى الى الاستعانة بعدد من الالمان الذين كانوا يعملون فى صناعة البترول . . وكان هذا الاتجاه أخطر من كل الخطوات الاخرى التى اتخذها . اذ كان يكفى أن يخطئ الاختيار مرة ، فيقع على شخص يستنكر محاولته ويفضح أمره ، فتكون الطامة الكبرى . . ولكنه مضى فى حرص وحذر . . وما كان « فون فونش » و « فون شتيركر » سوى اثنين ممن استطاع ان يستميلهم للتعاون معه . . وما كانت الوثائق التى قدمها اليهما فأخفيها تحت الارض ، سوى اقرارات منه بتعاونهما مع الحلفاء أثناء الحرب ، لكى يفيدا من هذا التعاون اذا قدر للحلفاء ان ينتصروا .

وكانت كل ورقة من هذه الوثائق كالسيف المعلق فوق عنق اريكسون . . ولهذا فانه كان يقدم على رحلاته فى المانيا بقلب خافق . . وكان يقضى الليالى مسهدا ، ويتوقع — فى كل لحظة — ان ينقض عليه رجال « الجستابو » ، لعشورهم على ورقة من هذا النوع ، ثم يقدمونه للمحاكمة كجاسوس .

وعد « اريكسون » الى ميدانه الطبيعى . .

• وقد جاءت تقاريره وتقارير الذين كانوا يقومون بمثل هذه الاعمال الخطرة بثمرتها . ففى الاشهر التى سبقت معركة (الرين) ، اشتدت غارات الحلفاء على موارد الزيت الالمانى بفضل هذه التقارير ، حتى وصلت الى الذروة .

فكان طيارو الحلفاء ينطلقون فى حملاتهم ، وهم على دراية بالمواقع الصحيحة لمعامل التكرير ، كبيرها وصغيرها على السواء . وكان الالمان لا يكادون يفرغون من انشاء معمل جديد للتكرير ، حتى يكون الجواسيس قد أوضحوا موقعه على الخريطة ، فيتجه اليه طيارو الحلفاء ويدمرونه ، مهما تكن وسائل اخفائه متقنة ..

وبهذه الطريقة استنفد الحلفاء موارد البترول والبنزين الضرورين للقوات الالمانية .. وعند ما بدأ هجوم الحلفاء الكبير ، كانت جبهة القتال تزخر بعدد كبير من الدبابات الالمانية المعطلة ، التى لم تكن تستطيع ان تتحرك من مكانها لافتقارها الى الوقود .. وكانت طائرات كثيرة تلزم المطارات للسبب ذاته !

ولقد حقق الحلفاء العهد والمواثيق التى قطعها اريكسون على نفسه لفون فونش ، و فون شتيكر ، وغيرهما ممن تعاونوا معه . فكافأوهم عن جهودهم .. أما « لودفيج » - الذى كان يعرقل خطته - فقد ألقوا به فى السجن ، ولا يزال فيه حتى الآن .. كذلك اعتقلوا « فنكه » - معاون هيملر - بعد ان قضى بضعة اشهر فى (الدانيمرك) مستخفيا .

وعاد « اريكسون » الى نشاطه المألوف فى ميدان البترول .. ولم يتبق له من مغامرات فترة الحرب سوى ذكريات .. ذكريات سجلت فى تاريخ الجاسوسية !

عزيزى القارىء ..

قدمت لك فى هذا الباب
المسرحيات العالمية الآتية :

خطايا الحب • نزاهة

الحكم • سلاح المرأة •

قولبون • جيو كندا • كلام

الناس • مدرسة الفضائح •

سيرانو دى برجرارك • لعبة

الحب والموت • مروحة الليدى

وندرمير • فاوست • فى

سبيل الحب • الام •

'ملك يلهو • الجنس

الالى • هرنانى • ترويض

النهرة • الحياة نفاق • أغلال

الحب • المنافق • بيت

الليل • علاوهم الحب • زوج

مثالى • سالومى • مدرسة

الارامل • برهان الحب •

اوسيد • كيف نقع فى

حبائلهن • حلاق اشبيلية •

الهاربة من الفضيحة • رجل

الاقدار • جوديث •

نيكراسوف • انباء مشيرة •

الدروماك • جندى محترف •

الشقيقات الثلاث • مهنة مسز

وارين • الجحيم هو الناس •

واليوم ، أقدم لك مسرحية

من روائع « جان آوى » .

عندما ترفع
الستار ..



روائع
المسرح
العالمى
(أشبلى - وفغانا)



L'INVITATION
AU CHATEAU

PAR

JEAN ANOUILH

أَقْوَى مِنَ الْمَالِ !

تمثيلية رائعة للمؤلف الفرنسي المعاصر: "جيان آنوي"



عزيزى القارىء :

ليس «جان آنوى» غريبا عليك ، فقد عرفك به «كتابى» ، حين قدم لك - فى العدد (٣٨) - نموذجا من روائعه ، ممثلا فى مسرحية « برهان الحب » ، التى كانت صحيحة ضد المال .. معبود البشر فى العصر الراهن .

وتمثيلة اليوم - التى نلخصها لك فى الصفحات التالية - نموذج آخر لعبيرية « آنوى » الفنية والأدبية .. انها صحيحة أخرى ، يحذر فيها المجتمع البشرى من مدنيته الزائفة ، ويوسع هذه المدنية نقدا .. ولقد صاغها فى اسلوب فكه ، ولكنك تلمس تحت سطحه الاساس الفولاذى لموضوع جدى، يعرضه فى مناظر حافلة بالحركة ، زاخرة بالشخصيات .. وفى سخيرية مقدعة ، يهتك أستار المظاهر الزائفة ، ليكشف عن أسس مدنية عصرنا .. أسس قوامها المال والنفاق ، وهما اللعنتان اللتان لصقتا بالمجتمع البشرى ، لا يكاد يجد منهما مخلصا .. حتى حين يمل صاحب المال الكثير ثروته ، ويحاول أن يقضى عليها - بعد اذ تبين انها لا تجلب له سعادة ولا هناء - اذا المجتمع المنافق يأبى ان يفقد ثقته برجل المال، ويصر على أن يعتبر رغبته فى الخلاص من ثروته لونا من « المناورات » فى « بورصة الاوراق المالية » ، فيقبل على أسهم شركات الرجل ، واذا اسعارها ترتفع اضعاف ما كانت ا .. ولندعك مع التمثيلية ، تكتشف بنفسك نواحي الروعة فيها !

ترفع ستار الفصل الاول عن حديقة شتوية ، داخل هيكل من قضبان حديدية والواج من زجاج ، وتطل على متنزه

نسيح ، وقد وقف « هوجو » - وهو شاب واسع التجربة فى عالم اللهو والمرح - يتحدث الى « جوشوا » ، رئيس خدم قصر مدام ديميرمورت ، عمه الاول . . ونفهم من الحديث ان « فردريك » - شقيق هوجو التوأم - قد قضى ليلته تحت نافذة « ديانا ميسر شمان » ، ابنة أحد كبار رجال الاعمال ، من اصحاب الملايين .

هوجو : هل احببت يوما يا جوشوا ؟

جوشوا : عفوا يا سيدى . . لقد ظلمت فى خدمة « المدام » ثلاثين عاما ، فأنا أكبر سنا من أن أحب . .

هوجو : أما سنى ، فهى سن الحب يا جوشوا . . اننى أقع فى الحب بحكم العادة ، ولكنى لا أتدله مثل أخى ، مع اننا فى سن واحدة ! . . لقد فكرت فى خطة . . كم الساعة الآن ؟

جوشوا : الثانية عشرة يا سيدى .

ويقول « هوجو » انه سيبدأ - بعد نصف ساعة - خطته الهائلة . ثم يخرج ، فيتبعه كبير الخدم . ولا يلبث « فردريك » ان يأتى ، ثم تلحق به « ديانا » . .

فردريك : ديانا ! . . كأنما انقضى عمر بأكمله منذ رأيتك بالامس !

ديانا (تقف وتتأمله) : أيكما تكون ؟ (تلاحظ استياءه)
آه ، أنت فردريك ! . . انك لتنظر الى كما يفعل الكلب الصغير الحائر ، وهو مالا يفعله اخوك !

فردريك : اذا كنت تفضلينه على ، فسوف أرحل وأموت !

ديانا : انك لتعلم اننى ما كنت لأخطئك الا عفوا ، فانتما متشابهان .. تصورنى وحيدة فى المتنزه ، فى المساء ، واذا بذراعين تطوقانى من خلف - ولهما ملمس ذراعيك - وفم يقبلنى ، ويبدو كفمك .. كيف يتسنى لى الوقت لاستوثق من أن قلب هذا المباغت هو قلبك ؟

ويؤكد لها « فردريك » بأنه لم يفعل شيئا من هذا ، ويتوعد بأن يناقش شقيقه الحساب ، فتضحك « ديانا » ، وتؤكد له انها انما كانت تداعبه بهذه القصة .

فردريك : لو أن هوجو كان يحبك ، لقتلت نفسى !

ديانا : هذا فظيع ، فلن يتسنى لى ان أعرف ايكما الذى مات .. ولسوف تكون هذه فرصة لأخيك ، فلا يلبث أن يأتى فيهمس فى أذنى : « صه ، ولا تقولى لأحد ! .. لقد ارتكبوا غلطة هائلة ، فانما كانت هذه جنازة هوجو ! »

وهكذا تمضى تداعبه ، ثم تؤكد له انها انما تحبه هو ، ولكنه يبدو محرجا ، خجلا ، حتى انها لتطلب اليه بلسانها أن يقبلها . ثم يخرجان ، فتفد « ليدى انديا » - وهى ابنة عم التوأمين ، وابنة أخ سيدة القصر - وبصحبتها « باتريس بومبيل » ، سكرتير « ميسر شمان » - رجل الاعمال المليونير - ومستودع سره . ونذكر من حديثهما انهما متحابان ، وانهما يتكتمان حبهما هذا عن المليونير ، لانه يهوى السيدة .

ويخشى « باتريس » أن يكون « هوجو » قد اكتشف سرهما ،
فتحاول أن تطمئنه ..

ليدى انديا : انا اعلم يا حبيبى اننى امنح ميسرشمان متعة
تسديد حساباتى ، وأدعه - فى كل ليلة - يسير ورائى الى
غرفتى ليقبل يدى . ولكن هذا لا قيمة له ، فأنت وحدك
المهم ..

ويجزع اذ تميل عليه ، محاولة أن تقبله ، وينبهاها الى
ما يتعرضان له من خطر ..

ليدى انديا : خطر ؟ ! .. ما ابدع هذا ، فانى أحب
الخطر ، وأحب أن اكون مجنونة ! .. لا تنس انك تنتمى
الى أسرة من ارقى الاسرات ، واننى - على أية حال - لىدى
انديا .. وخليق بميسرشمان أن يحمد لنا اننا نجشم نفسيها
عناء اغاظته ، فليس المال كل شيء !

ويخرجان ، فتدخل **مدام ديميرمورت** ، فى مقعد ذى
عجلتين ، تدفعه مرافقتها « كابولا » ، و « هوجو » .

مدام ديميرمورت : ليس المال كل شيء .. ما الذى تغنيه
يا هوجو بأن لدى المستر ميسرشمان اكداسا من المال ؟ ..
ماذا يفعل بها جميعا ؟

هوجو : يأكل الخضر المسلوقة (بوريه) ، بدون زبد ، ولا
ملح .. ويشرب الماء القراح !

مدام ديميرمورت : ومع ذلك تقول ان ليدى انديا تسعى الى افلاسه ؟ .. انك مروج للشائعات ! أنسييت اننى عمته وعمتها ؟ ! .. لن انصت اليك ! (تأمر مرافقتها بان تحضر لها منديلا ، لتقصيها عن المكان) والآن ، أعتقد حقاً انه ينفق عليها ؟ .. هذا فظيع مهين ! .. ان الناس قساة ، وسيظنون اننى دعوت « دوروثى » وهذا الفنى - فى آن واحد - عن قصد !

هوجو : ان كل امرئ يعلم انك دعوت المستر ميسر شمان وابنته لان فردريك سألك ذلك . وسوف يعلن فردريك خطبته الى ديانا غدا !

مدام ديميرمورت : أجل .. تصور انه يتدله فى هوى هذه الفتاة حتى انه ليسألها ان تتزوجه ! .. لقد كان يبدو حزينا وقورا ، حين كان يقبلنى فى صباح العيد ، وهو صغير ، فكنت اسميه « القديس » .. وها هو ذا الحمل الصغير يوشك ان يجعل من نفسه قربانا ! .. لو انك كنت فى مكانه ، لاختلف الامر ، فانك أشبهه بالحمل الذى يتحول فينهش الكاهن الاكبر قبل ان يقدمه قربانا !!

هوجو : ومن ادراك ان الزواج سيتم ؟ .. من يدري ؟

ويفد « ميسر شمان » و « رومينفيل » - وهو رجل من أصحاب المظاهر - فسرعان ما تندمج ربة القصر مع المليونير فى الحديث ، متباعدين الى خارج الحديقة الشتوية . ويحاول « رومينفيل » ان يبادر بالفرار ، اذ يلوح « هوجو » مقبلا ،

ولكن هذا يفوت عليه الفرصة ، ويروح يساومه على امر يبدو انه كان قد حدثه عنه من قبل .

رومينفيل (فى ضيق) : أوافق من أنك لست مجنوناً ؟ ..
هب اننى رفضت ؟

هوجو : انها تصبح فضيحة ..

رومينفيل : أية فضيحة ؟ .. لاغبار هناك على علاقتى بالفتاة .

هوجو : هب اننى اخبرت عمتى بأن رومينفيل قد أحضر صديقة صغيرة ، أنزلها فى الفندق فى (سانفلير) ، ليدخل على نفسه شيئاً من البهجة أثناء وجوده فى القصر .. وهو يزورها ثلاث مرات فى الاسبوع . فما قولك ؟

رومينفيل : هذا غير صحيح . أمن الذنب أن اكون من رعاة الفنون ؟ .. لقد كانت المسكينة بحاجة الى رحلة ترويحية ، قبل ان تستأنف نشاطها فى « الباليه » ، اذ كانت شديدة الشحوب . انه مجرد شعور انسانى ان سألتها ان نقضى وأما بضعة أيام .. انها ليست خليلتى البتة !

هوجو : من الذى تراه سيصدقك ؟ .. ليست عمتى على أية حال ! (يثبث صوت دقائق تدعو الضيوف الى مائدة الغداء) لنتظاهر بالود أثناء الغداء .. انهما ستصلان بعد قليل ، وقد أمرت «جوشوا» بأن ينبئنى بوصولهما لاستقبالهما ، على أن ينبئ عمتى بأن « ابنة اختك » قد وصلت !
ويجد « رومينفيل » أن الشاب قد أحكم خطته ، فلا يملك

سوى أن يستسلم مكرها . ويخلو المسرح فترة ، ثم لا يلبث «جوشوا» ان يظهر متقدما «إيزابيل» - راقصة «الباليه» وعشيقة رومينفيل - وأمها . وتبدو الاثنتان مبهورتين بمظاهر الترف والرخاء . ويقبل «هوجو» ، فيرحب بهما .

هوجو : أهذه هى الأنسة ايزابيل ؟ .. لم يخطيء ظنى ، فهى اثر من فاتنة !

ويذكر لها انها لم تستدع لترقص ، وانما لتظهر فى الحفلة الراقصة التى ستقام فى المساء ، على أن تبدو أجمل من أية أنثى من المدعوات ، وعلى ان تزعم انها ابنة أخت رومينفيل .. وتلوح الفتاة خائفة ، ولكنه يعدها بأجر طيب ، وبأن يمنحها الثوب الذى طلبه خصيصا لها من (باريس) . ثم يأمر «جوشوا» بأن يقودها وأمها الى الحجرتين اللتين أفردتا لهما .



وتهبط الستار لترفع ثانية مؤذنة بأن الليل قد حل ، والسهرة وشيكة الابتداء . ونرى مدام «ديميرمورت» تتحدث الى كبير خدمها ، موصية اياه بأن ينعم النظر فى وجوه الضيوف ، حتى لا يتسرب بينهم غريب يتظاهر بأنه من علية القوم . ثم يخرجان ، فيفد «هوجو» و «إيزابيل» وقد بدت فى ثوب أنيق غال ، وفى أبهى زينة .

هوجو : انك رائعة ! .. لماذا ترتجفين بالله ؟ أخائفة من الحفلة ؟

إيزابيل : أجل .. ومن الفموض الذى تثيره حولها ..
ومنى !

هوجو : تظنين اننى أجرك الى موقف مهين ! .. لا شك
فى ان رومينفيل كان يحاول أن يشوه سمعتى . (يدخل
رومينفيل ، وهو يبدو مكروبا) ها هو ذا ! .. انه يخشى ان
تخطئى استعمال الشوك والسكاكين ، فيثب القوم على
اقدامهم ، ويقولون : « لا يمكن أن تكون هذه ابنة أخته ! »
.. (لرومينفيل) انظر اليها وهى فى ثوب أشبه بصواريخ
الاحتفالات .. لن ترى ابنة اخت أكثر منها تألقا ، ولا أبهى
منها رواء ، لمجرد أن تظهر فى سهرة راقصة واحدة ، فى
ليلة من أولى ليالى الصيف !

ويروح رومينفيل يدلى اليها ببعض آداب السلوك المرعية
فى الطبقة العليا . ثم تقبل الام فيلومها « هوجو » ، اذ كان
قد اتفق معها على ان لا تظهر قط حتى لا يشعر احد
بوجودها .. ولكن الام تملئ بصرها بحسن ابنتها ، وهى تخال
أن « هوجو » قد وقع فى هواها . ويجرها « رومينفيل »
الى غرفتها ، اذ بدأ المدعوون فى الوصول .. وتبدو
« إيزابيل » فاقدة الثقة فى نفسها ، موجسة من المفامرة .

إيزابيل : لكم أشعر بخجل !

هوجو : ولماذا ؟ .. أمن هذه الحفلة ، ومن الجو الفامض
الذى أذكى خيال امك ، وجعلها تظن اننى أحبك ؟ .. انه
امر طبيعى . فأنا غنى ، أنتمى الى أسرة عريقة ، وقد اعتدت

— منذ أصبحت في سن الزواج — أن تعزف الامهات في أذننى انغام محاسن بناتهن ، حتى أصبحت اذننى لا تسمعها ! ..

وتخرج لتجدد زينتها ، فيدعو « هوجو » كبير الخدم ، ويوصيه بأن يستدرج الام الى غرفتها فيحبسها فيها، ويمنيها بمائتى فرنك — فوق الاجر الذى اتفقا عليه — فى مقابل ذلك . وبينما يغادر « جوشوا » المكان ، تعود ايزابيل .

هوجو : اقتربت الساعة العاشرة . لكم يديك ثوبك فى شكل هيلين الطروادية . كان من الواجب ان اعد لك قصة تتفق مع العرف فى هذه الاوساط ، ولكن الذنب ذنبى ، لاننى لا احسن الحكم على الشخصيات .. انك لست رعناء ، بل ان فيك سذاجة .. ولست خيالية ، وان كنت مرهفة العواطف .. ولست جامدة ، وان كنت حريصة .. هذه — فى الواقع — متناقضات .. الا اسمعى : ان لى اخا مدلها فى حب فتاة غنية جميلة ، اقيمت هذه الحفلة لتكريمها . وهى خطيبة له ، وهذا معناه انها تمنحه شفيتها مرتين او ثلاثا فى اليوم، وتسمح له — بلا شك — بأن يعبث بيدها الرخصة، بينما تتجه بفكرها وجهة أخرى ! .. بل انها تذهب الى درجة انها تردد على سمعه انها تحبه ، وأميل الى الاعتقاد بانها عاجزة عن أن تحب أحدا .. وان كانت — كمليونيرة مدللة الى درجة أفسدتها وخلقت فيها نزوات خيالية — أوحى الى نفسها بأنها تحب شخصا آخر ، هو .. أنا !

ايزابيل : وما شكل أخيك ؟

هوجو : نسيت أن أقول لك اننا توأمان . فنحن شديدا
 الشبه من الناحية الشكلية ، اما من الناحية الخلقية فنحن
 مختلفان اختلاف النهار والليل . ان شقيقى طيب ، عاقل ،
 كريم ، ذكى .. وانا نقيضه . ومع ذلك فهى تحبنى دونه !
 .. اما انا فلست أحب احدا ، وهذا هو السبب فى ان
 بوسعى ان ادبر مهزلة الليلة وانا ساكن النفس . اننى اقوم
 الليلة بمهمة القدر !

ويطالبها بأن تستجمع جراتها ، وأن تراقبه لتعمل وفقا
 لايامائه واشاراته ، وان تطمئن الى انه سيكون بالقرب منها،
 يمس اليها بما ينيفى أن تقول وتفعل . اما دورها ، فيتلخص
 فى أن تجعل نفسها مركز اهتمام الجميع ، حتى لتفقد المحور
 الذى تدور حوله الحفلة كلها .

هوجو : انطلقى على سجيتك، وسأوحى اليك بكل ماينبغى،
 واوهمهم جميعا بأننى أحبك ! (يبدو عليها أنها قد أحبتة
 فعلا !) وعليك ان تجعلهم يظنون أنك تحبين شقيقى ! ..
 ومع انه قد لا يحول عينيه عن « ديانا » اليك ، فان عينيها
 هى ستخبرانه بأنك أجمل من فى السهرة ، اذ ان الفيرة
 ستشئ بها !

إيزابيل : لسوف يجعله هذا أكثر حبا لها .

هوجو : ما أتفه الفكرة التى لديكم يا أهل المسرح عن الحب !
 .. أرىحى بالك ، واطمئنى الى اننى قد أتقنت رسم خطتى،
 ولسوف يحبك شقيقى . وكل ما هنالك انه محتاج الى

ايقظ ، لان «ديانا» ليست الصنف الذى يليق لجهه !
 ويقبل « رومينفيل » منفعلا ، فان ام « ايزابيل » التقت
 بكابولا - مرافقة سيدة القصر - فاذا بهما كانتا زميلتين فى
 دراسة الموسيقى ، وكانتا صديقتين حميمتين ، ثم فرقت
 بينهما الايام .. وتفد الام - فى تلك اللحظة - مبهورة
 الانفاس ، مفتبطة بهذا اللقاء . وتذكر انها صارحت
 « كابولا » بكل شيء ، بعد ان اخذت عليها العهد بأن تكتم
 السر !

هوجو : وكيف كان بوسعك ان تنبئها بالسر وانت لا
 تعرفينه ؟

الام : حقا ، ولكننى ذكية مشبوبة الخيال ، استطعت ان
 افهم الامر . لقد قلت انك احببت ابنتى ، واردت ان تحضرها
 الى هنا دون ضجة ، فزعمت انها ابنة أخت السيد
 رومينفيل .

ويهم « هوجو » بالانطلاق لبحث عن « كابولا » انقاذا
 لخطته ، واذا به يراها تدفع مقعد عمته الى المكان ..
 ويسرع الشاب ورومينفيل الى اخفاء الام وراء اريكة .

مدام ديمرمورت : الى أين يا عزيزى هوجو ؟ .. لقد
 جئت لارى ضيفتى الشابة ، ولاهنىء صديقى العزيز
 رومينفيل بابنة أخيه . (يرتبك رومينفيل) انها فاتنة !
 (لهوجو) لماذا لا تدعوها الى الرقص ؟ .. انهم يعزفون
 « الفالس » الاول !

ويستجيب الشاب ، ويخرج مع « ايزابيل » .. ثم تدفع « كابولا » مقعد مخدومتها الى الخارج ، و رومينفيل يسير الى جانبه .. وتظاهر الوصيعة بأنها نسيت منديلها ، لتعود الى الام ، فتبادل معها حديثا سريعا ، نفهم منه انهما مجتمعتان على ان « هوجو » يحب « ايزابيل » .

كابولا : سابدل كل ما فى وسعى .. ان الامر يبدو أشبه بالقصص الخيالية .

وتسرع الوصيعة الى مخدومتها ، بينما تهبط الستار .



وعندما ترفع الستار عن الفصل الثانى ، نرى .. « كابولا » تدفع مقعد مخدومتها . وفى مؤخرة المسرح ستار اضافية ، يظهر خلفها بعض الضيوف يرقصون .

مدام ديميرمورت : قريبنى من الابواب ، لارى لهو الشبان الحمقى .. أليست هذه ابنة اخت رومينفيل ، التى تراقص ابن أخى ؟ .. انظرى الى الراقصين ! انهم يخالون انهم يتمتعون انفسهم ، ولكن كل ما يفعلونه هو انهم يجلبون الدوار لرؤوسهم الصغيرة الفارغة ! .. ان الحياة لم تعد بهيجة ، وقد آن لى أن افارقها . أين الليالى الاسطورية التى عرفتھا فى أيامى ؟ !

وتتحدث عما كانت عليه الاوساط الراقية فى الماضى .. وتروى كيف وقع حادث فى احدى الحفلات الراقصة ، فلم يجسر البوليس على- أن يعكر صفو الحفلة ، بل ان رجاله

ارتدوا أزياء السهرة ، واندسوا بين الراقصين ، حتى لا يثيروا ضجة أو فضيحة .

كابولا : ربما كان ثمة شيء من هذا القبيل ، في هذه اللحظة ! (**تبدى السيدة استنكارها**) هبى أن شابا أنيقا ، غنيا ، أحضر حبيبته الى الحفلة خفية ، تحت سحر الحب .. ولكنى أقول أكثر مما ينبغى ، فقد وعدت بأن لا أهمس بكلمة واحدة !

وهكذا تثير « كابولا » فضول مدام ديمرمورت ، فتلاحقها هذه بالاسئلة .

كابولا : انه سر يا سيدتى . انها تحبه ، وهو يعبدها .. وهى فقيرة ، ولكنه أحضرها الى هنا ، وانتحل لها شخصية أخرى .. قصة أشبه بالاساطير ! .. كل امرئ يسأل عن اسمها وعنهما .. انها تتحرك بينهم كما لو كانت ملكة . ان هذه البهرة نصر لها !

ولا تزال بها سيدة القصر بالوصيفة ، حتى تتظاهر هذه بالاستسلام للاحاحا ..

كابولا : ان ابنة اخت السيد رومينفيل ، ليست ابنة اخته ! .. لقد أملى الحب مشيئته على شاب جد قريب منك .. ولكنى وعدت بأن لا أتكلم يا سيدتى ! .. كلمة منك يا سيدتى ، فاذا كل العقبات تتبخر !

مدام ديمرمورت : ادفعينى الى حجرتى ، وانبئينى بكل شيء .. كنت تقولين ان ابنة اخت رومينفيل ..

كابولا : ليست ابنة اخته يا سيدتى ، وانما هى حبيبة ابن أخيك . وقد اراد أن يبيدها أجمل الموجودات ، فألبسها ثيابا اجتلبت من باريس خصيصا ..

وتخرجان ، و « كابولا » ماضية فى افشاء السر ، على طريقته الخاصة .. وتقبل ليدى انديا و « باتريس » ، وهما يتكلمان ، وقد بدا على « باتريس » الارتباك ..

ليدى انديا : اننى قد أقرر بميسر شمان ، ولكنى أحب ان احسن الظن به . يجب ان يكون الرجل الذى أحبه نبيلًا ، وشجاعًا .. والرجل الذى أخدعه نبيلًا وشجاعًا كذلك ، فان هذا يسبغ على الحياة كرامة ممتعة ! .. لا شك يا باتريس انك خليك بأن تستاء أيما استياء اذا هو لم يصرخ فى ضراوة ، وقد طففت عليه الفيرة .. ان الرجال الذين من صنفك لا يرغبون فى امرأة ليس لها من يحبها حبا ضاريا .. هب انه قضى على ثروتنا ، فيا للبهجة اذ نصبح فقيرين ! وما امتع الحياة اذ ذاك ! .. سأغسل الاطباق وأطهو ، وأخبز .. لابد لى من ان اطلب الى حائكة ثيابى أن تعد لى بضع مراول صغيرة لطيفة ! .. واذ ذاك سأعكف - بمكنستى الرشيقة ، ومجرفتى الانيقة - على العمل .. وستعمل انت فى مصنع ! .. اننى أعرف كثيرين فى صناعة الصلب ، وسيبحثون لك عن عمل بسهولة . وستعود الى البيت فى المساء ، تكاد تموت تعبًا ، وقد انبعث منك غير فظيع ، ولكنه سيكون لذيذاً .. فأنظف جسمك يا حبيبى باسفنجة أنيقة .. ما أجمل الفقر !

ويأتى ميسر شمان ، فينبهها باتريس لتأخذ حذرهما ، ولكنها تستهين بالعواقب التى يختصاها ، فينصرف بها تعديا للموقف . ولا يلبث أن ينصرف المليونير كذلك وينفلت « فردريك » من بين الرافعين ، ويلج المكان . ثم بعد « ايزابيل » كاتها تبحث عن شخص ما . فيتأمل كل منهما الآخر .

ايزابيل : هل تؤمن بالاشباح ؟ .. انك تبدو أشبه بشبح لاختيك اذا أحزنه شيء ما ! .. فما الذى يحزنك وانت شاب وسيم ، وغنى ؟

فردريك : أن أكون شابا ، وسيما ، وغنيا ، ولا أفيد من ذلك ..

ويستأذن ، ثم يسرع الى الحديقة . واذا ذاك يندفع « هوجو » فيقترب من « ايزابيل » .

هوجو : لقد كان هذا بديعا ! رائعا ! .. انك مخلوق رقيق ، وممثلة مدهشة ، ولن يملك فردريك أن يتأثر ! .. يا لشقيقى العزيز المسكين ، انه لم يعتد تلقى نظرات الحسان ! .. الآن ، استعدى !

ويختفى هوجو ، ليظهر فردريك ..
فردريك : لقد كان أخى يبحث عنك ، ألا ترينه مليحا ! .. ان كلا منا صورة مطابقة للآخر ، ولكن الرجال وحدهم هم

الذين يخلطون بيننا . أما النساء فيعرفن دائما أيننا أخى .
فكيف يتسنى ذلك ؟ .. ربما لانه لاينظر اليهن !

إيزابيل : انه ليس مليحا فحسب .. اقصد أخاك !

فردريك : انه شديد الذكاء ، أشد منى ذكاء بكثير . وهو
مقدام جدا ، لا يعرف الخوف اطلاقا . شئ واحد لا يستطيع
ان يفعله ، ذلك هو انه لا يستطيع ان يحب ، ولعل هذا هو
السر فى أنهم يحبونه ! .. ولكم يضايقه ان يرانى شقيا ،
لا لانه مشغوف بى ، وانما لانه لا يحب ان يرى الناس
اشقياء ، لاسيما اذا كان الشقاء ناجما عن الحب ! ..
صدقينى انه كان يبحث عنك . (ينهض) وأنا الآخر ابحث
عن شخص آخر ، فهل ارشده الى مكانك اذا صادفته ؟ ..
انه رفيق أكثر ايناسا منى !

إيزابيل : لا ، لا تخبره .. اننى أحب أن أكون معك أنت !
فردريك (ينظر اليها فى دهشة ، ثم يجلس متنهدا) :
ياله من أمر محزن ! .. ان ما اوشك أن اقوله قد ينبو عن
الدوق ، ولكن .. لو أن الفتاة التى أسعى اليها - دون أن
أوفق - قالت ما قلته أنت الآن ، لمت من السعادة !

ولا يلبث أن ينصرف فردريك ، فيظهر هوجو . وتبادره
إيزابيل بالرجاء أن يعفيها من الدور الذى استأجرها لادائه ،
فيأبى ..

إيزابيل : لماذا خلقت بلا قلب ؟

هو جوجو : لان أخى أوتى قلبا أكبر مما ينبغى لواحد ! ..
لقد ولدنا معا ، وقسمت بيننا الاشياء ، فكان القلب من
نصيبه هو .. قولى لاخى انك شقية ، فسرعان ما تسبحين
معه فى فيض من العطف . وهذا عين ما ابتغيه !

ايزابيل : اننى لا أحفل بأخيك ، ولا بشفائه من حبه ، ولا
بالظهور جميلة انيقة ، ولا باجذاب انظار الرجال جميعا ..

ونفهم انها احبته هو ، ولكنه يأبى أن يفهم ذلك .. وتبكى
فيفتبط لانه كان يريد لها أن تبدو باكية . وفجأة يلمح أخاه
مقبلا ، فيركع امام الفتاة ليظهر كما لو كان متيما بها .
وينهض فيحتويها بين ذراعيه ويقبلها - امعانا فى التظاهر -
فتطمئن الى أحضانه . ولكنه سرعان ما يفلتها ويفادر المكان ،
فيدخل أخوه ، ويراها منخرطة فى البكاء .

فردريك : اتبكين ؟ .. كان جديرا بك ان تكونى سعيدة
لان أخى قبلك ، فان الفتاة التى يقبلها أخى ترقص طربا ..
يكفى الحفلة ان يكون فيها شقى واحد ، هو انا .. وانى
لاكره ان تكونى أنت الاخرى شقية .. سأصارك بأمر :
ان ديانا اختارت ان تكون خطيبتى لانها لم تستطع ان تكون
خطيبة لشقيقى .. ارتضت النسخة الاخرى له !

ايزابيل : لو صح هذا لكان مدعاة للخجل !

فردريك : لا ، فقد الفته واعتدته .. كانت المربية اذا
أرادت أن تعاقبه ولم تجده - ونحن صغيران - تصب

مقابها على رأسى .. انك مجدودة لان أحدا لا يأخذك على
انك شخص آخر !

تجمد ايزابيل فجأة ، وتهز رأسها لشخص يختبئ بين
الكواليس . فان « هوجو » لا يرضى عن تصرفاتها . وتحت
إيماءاته تصارح فردريك بأنها تحبه ، ولكنه يبادر بالانصراف .
فتهرع لتفادر المكان ، وإذا هوجو يظهر ، ويجرها من يدها ..

هوجو : لماذا تهربين ؟ هذه أول مرة يصارحه فيها انسان
بالحب .. الآن لابد من وخزة من الفيرة ، والدم لا يزال
حاميا .. لابد من رجل ثالث يدعونى للنزال لاننى لا افارقك
لحظة .. تصورى ! مبارزة فى ضوء القمر ، وطلقة مسدس
تقطع على القوم أحاديثهم ، وتسكت الموسيقى ، ويتدافع
الجميع الى الحديقة .. ثم تلقين أنت بنفسك - وقد
اختبل عقلك بالحب - فى البحيرة .. ليس من المهم أن تكونى
ملمة بالسباحة ، فالبحيرة ليست عميقة ، وسأكون هناك
لانتشلك ، وألقى بك على الحشائش ، عند قدمى شقيقى ،
وأصبح فيه : « انظر ! هذا من عملك ! » . فاذا لم يحبك
بعد هذا .. (**يحتضنها فجأة**) سأعطيك ثلاثة أمثال الاجر
الذى اتفقنا عليه ، وسأشتري لك ثوبا آخر !

وتفاجئتهما « ديانا » : وما أن تبين انه « هوجو » وليس
« فردريك » ، حتى تقول : « ظننتك فردريك مع هذه الفتاة
معدرة ! » .. وتهرع ايزابيل مغادرة المكان .

هوجو : ان فردريك يهيم وسط صحراء المرح كروح معذبة .. اتسألين عنه لترضى نفسك اذ حطمت فؤاده الليلة ؟

وتسأله ان كان هو الذى احتضنها من خلف - فى المتنزه - ليلة أمس ، فيؤكد لها انها مخطئة .

ديانا : انك تخطيء اذ تتلاعب بعواطف اخيك .. ولو كنت تحبني ، بل ولو كان حبك لى أقوى من ان تملك زمام نفسك .. اننى اكرهك !

ويحاول ان يستشير غيرتها ياطيراء جمال ايزابييل ، ثم ينصرف . وتبقى ديانا وحدها برهة ، ثم تنادى اباه لتلومه على انه لم يستطع بماله ان يسعدها .. ان يشتري لها « هوجو » !

ميسر شمان : ولكنى لا استطيع ان اشترى لك الاخوين معا ، لا لاننى لا املك مالا كافيا ، وانما لان العرف لم يجر بهذا ..

ديانا : انك لست من الفنى بحيث تشتري لى الذى افضله ، .. اننى متأكدة من ان « هوجو » هو الذى احضر هذه ولذلك اضطررت الى ان ارضى بالآخر . فانظر ماذا يجرى لى ! الفتاة متعمدا لتشغل فردريك عنى .. ثم ان هوجو - البارد ، الذى لا ينظر الى احد - لا يكاد يحول عينيه عنها ، كأننى لست هنا .. هذا فظيع !

واذ يعلم المليونير أن الفتاة التى شغلت الجميع عن ابنته هى ابنة اخت رومينفيل ، وأن هذا عضو فى مجالس ادارة بعض شركاته ، يقول : « فؤدينى اليه ! .. هذا تريدينه على أن يفعل ، يا ابنتى الحبيبة ؟ .. اتريدين أن يقضى الفتاة فى أوج الحيلة ؟ .. انه فى قبضتى ، ويكفى أن أرفع أصبعاً واحد ، فيهبط دخله الى النصف ! »

ويخرجان ، فيقبل بعدهما « هوجو » و « باتريس » .. ويتحدث الاول الى الثانى عن علاقته بالليدى انديا ، متحرشاً به فى صراحة لا تخفى على « باتريس » ، ثم يكشف عن غايته .. هوجو : لو أن ميسر شمان علم بأن الليدى انديا عشيقتك ، لقصم عنقك !

باتريس (فى جزع) : لقد احتملت هذه العلاقة عامين .. اربعة وعشرين شهراً .. مائة واربعة اسابيع .. سبعمائة وثمانية وعشرين يوماً تهدد الاعصاب ..

هوجو : لا بأس ، سينتهى كل شىء الليلة ، اذا ساعدتنى .. اما أن تساهم فى خططى الليلة ، والا فسأعمل على أن يعرف مخدومك بعلاقتك بحبيبته .. (يتبدى الذعر على باتريس) اختر لعنقك الطريقة التى يقصم بها .. هنا - الليلة - فتاة جد فاتنة ، ومن المهم جداً ، لأسباب لا أستطيع ايضاحها ، أن تتظاهر بأنك مدله فى هواها ، وانك قد رأيتنى فى أحضانها ، مما يشير غيرتك ، فتعرك أذننى .. ونتبارز -

تحت ضوء القمر — بالمسدسات .. لا تخف ، فأنا ماهر
في الرماية ، وأعدك بأن لا أؤذيك !

ويقبل باتريس الخطة مكرها. ويخرجان ، فلا تلبث أن تفد
« كابولا » وبرفقتها أم « ايزابيل » وقد ارتدت ثيابا فخمة ،
نفهم أن الدوقة قد خلعتها عليها ، لفاية في نفسها ..
ويدخل جوشوا .

الأم : اعلن للقوم مقدمى ، ايها الرجل الطيب .. اسمى
الكونتة فونيلا !

جوشوا (يخرج صارخا) : الى يا سيد هوجو ! ..
النجدة يا سيدى !

وتحضر مدام ديميرمورت في مقعدها، فتأمل ام ايزابيل .
واذ ذاك يفد هوجو بصحبة جوشوا .

مدام ديميرمورت : سيسرك يا عزيزى هوجو أن تلتقى
بواحدة من أعز صديقاتى وأقدمهن .. الكونتة فونيلا . لقد
تعارفنا فى إيطاليا . هيا ادفعى مقعدى يا كابولا ، وتعالى
ياعزيزتى الكونتة نتحدث عن (البندقية) ، وأقدمك لضيوفى ..

وتخرجان ، فيقف جوشوا مستاء أمام هوجو . واذ ذاك
يقبل رومينفيل منزعجا ويقول : « اوقف كل شىء ، فقد
حدثت نكبة ! .. يجب أن ترحل ايزابيل فوراً ، والا قضى على
بالافلاس ! » . ونفهم أن « ميسرشمان » بر بوعد لابنته ..
وما ان يعلم رومينفيل أن ربة القصر تقدم أم « ايزابيل » الى
ضيوفها على انها كونتة ايطالية ، حتى يسقط فى يده ..

ويقف حائرا مع هوجو . وفى تلك الاثناء ، ينفد باتريس ليتحرش بهوجو - كما اتفقا من قبل - فيدفعه هذا فى ضيق ، وهو يقول : « لا ، ليس الآن . . يالك من مزعج ! . . تعال يارومينفيل لنلحق بيزابيل قبل ان تلقى بنفسها فى البحيرة ! »



وترفع الستار عن الفصل الثالث ، فاذا ايزابيل تجلس فى منتصف المسرح ، و « هوجو » يتمشى حولها، وهو مهتاج لان ظهور أمها يفسد عليه خطته .

هوجو : آه ، وجدتها ! . . انك انتصرت واستطعت بفضل ارشاداتى أن تجعلى أمهات الفتيات اللاتقات للزواج يتطلعن اليك . . ولكن هذا كله ليس سوى بداية لايقاظ فردريك المسكين . . والآن ، سأنشر شائعة بأنك لست ابنة اخت رومينفيل ، وانما انت ابنة أمير برتغالى ، كان قائدا لاسطول غرق فى البحر . . وانك تظهرين فى المجتمع لأول مرة - بعد الحداد - تحت اسم منتحل . . وبعد منتصف الليل، عند ما تكون هذه القصة قد طارت من فم الى فم ، وعند ما تكون ديانا قد ذوت لفرط الفيرة ، ويكون أخى الحائر قد أنس الى ابتساماتك ، سأعتلى مقعدا ، وأصيح فى الجميع : « أيها اللوردات ، سيداتى ، سادتى : لقد خدعتم الليلة ، أيها الحمير الاعزاء ! . . خلال هذه الساعات القلائل ، استطعتم أن تكشفوا ما فى قلوب هؤلاء الشابات من صخور ، وزهور

ذابلة .. (واتعمد الإشارة نحو ديانا) واستطعتم ان تروا
 (ايماءة خفيفة نحوك) شيئا أشبه بالملائكة ، ويفوق الواقع !
 .. ولقد كنتم مخدوعين ، فان ما كنتم تسمونه جاها ،
 وتربية ، ومكانة ، ليست سوى اصطناع وتظاهر .. أما هذه
 الفتاة الملائكية التى بهرتكم الليلة ، فمجرد فتاة من العامة ،
 أجيرة لتلعب هذا الدور . فهى ليست ابنة اخت رومينفيل ،
 ولا ابنة أمير ، ولا شئ على الإطلاق . وما كان أحد ليحس
 بوجودها ، لو اننى أحضرتها بشكلها الطبيعى ، ولكنى أردتها
 الليلة على أن تمثلكم انتم .. لقد دفعت بها بينكم ، فى ثوب
 من صنع حائكة ثياب نسائكم ، مستخدمة ما تستخدمون
 من كلمات ، فكان هذا كافيا لان يزيح جانبا كل ما لجمال
 مجتمعكم وغاياته من مكانة وعزة .. واذا كل ما فى هذا
 المجتمع من جمال ، مجرد غرور ! .. وأرجو أن يكون أخى
 فردريك - على الاقل - قد أبصر النور . أما انا فقد أبفضتكم ،
 وسأرحل منذ الفد الى جوف افريقيا ، فى أول قطار ! » ..
 مارايك يا ايزابيل ؟

ايزابيل (بصوت خافت ، بعد فترة صمت) : وأنا ، ماذا
 يجزى لى ؟ !

هوجو : تعودين من حيث أتيت ، ومعك المكافأة التى
 تستحقين ، متأبطة ذراع امك ، متكئة على رومينفيل ، وقد
 فزت بثوب بديع ، وذكرى هنيئة ! .. بعد أن نكون قد
 ضحكنا من كل هؤلاء الناس !

إيزابيل : لا .. اعط الثوب لسواى ، ودعنى أرحل فوراً ،
واعلمك بأن أحدا لن يسمع عنى ثانية .. من الظلم أن لا تفكر
إلا فى الطرب الذى تجنيه انت ..
تتهالك فى الأريكة متأوهة فى ألم ، بينما يخرج هوجو ..
وتقبل ديانا .

ديانا : حقا ان ثوبك أبدع ثوب ، وانك لتلوحين جميلة ..
وقد تكونين غير مكتملة الصقل والتهذيب ، كما ان مساحيقك
وعطرك ليست من أجود الأصناف ، ولكنى أرى من مظهرك
انك تستيقظين مبكرة ، وتنامين فى ساعة متأخرة ..
وتمضى « ديانا » فى تعبيرها والتحرش بها ، ثم تضع
قدمها على ثوب إيزابيل فتمزق ذيله ..

إيزابيل (فى حسرة) : هل الاساءة الى الغير تبعث السرور
فى النفس ؟ .. وهل بوسعك ان تشعرى بالشقاء كذلك ؟
ديانا : ان لدى مالا كثيرا جدا .

إيزابيل : وفردريك يحبك ..

ديانا : ولكنى لا أحبه ، وانما احب هوجو ، وهو يكره
مالى !

إيزابيل : ليس أسهل من أن تصبحى فقيرة .. انشى
لا أبذل جهدا فى فقرى !

ديانا : انك لا تدريين مدى حظك .. ان أمثال حفلة الليلة
عادية عندى .. ابدا لن اشعر مثلك بفرحة كتلك التى
خامرتك لانك « مدعوة الى قصر كبير » .. اؤكد لك ان ليس
للمال قيمة الا لدى الفقراء !

إيزابيل : وهذا دليل على أن العالم مختل ! (تتقدم من ديانا) اننى تلقيت اهانات ، وأوذيت ، ومزق ثوبى الوحيد ، لاننى من الفقراء .. وسأفعل الآن ما يفعله الفقراء دائما .. سأترك الكلام الى الفعل !

ديانا : اخرجى أيتها المفامرة الصغيرة !

إيزابيل : اذهبي انت وابكى على ملاينك بعيدا ! .. لقد كنت غبية اذ قضيت كل هذه الدقائق أحاول أن أفهمك . أما الآن ، فسأستخدم لفظة الفقراء ! .. لقد قطعت ثوبى ، وسأمزق وجهك بدلا منه !



وتنقض على ديانا تضربها ، وتشد شعرها ، وتخمش وجهها . وتصرخ ديانا ، ولكنها لا تلبث أن تكف عن الصراخ فجأة ، وتقول : « لقد كنت فقيرة يوما .. كنت فى العاشرة ، عند ما اعتدت أن أخوض المعارك مع من هم أكبر منى ، فى ميناء استانبول ! » .. وتروح تدافع عن نفسها . ويشتد الصراع . ويفاجئهما جوشوا فيصرخ مدعورا ، وينطلق باحشا عن هوجو . ويقبل فردريك ، فيقف صامتا . واذ ذاك تبتعد كل من الفتاتين . وتنهض إيزابيل ، مشعثة ، فتتقدم منه ..

إيزابيل (وهى تظنه هوجو) : أراض أنت الآن ؟ .. الا ترى انك نلت النجاح الاكبر ؟ .. اذا لم تكن قد اعتليت مقعدا ، وأنبت القوم بحقيقتى ، فسأذهب أنا وأعلنها ، وأنا على

حالى هذه . انبئك بخطتى ؟ .. ساهين اُمى امامهم ، واكشف
عن اصلها ، فاذا الكونتة ابنة رجل كان يبيع الورق لكسوة
الجدران ، ويحمل لفات الورق على ظهره ، والمحلول اللاصق
فى يده .. فاذا كسب خمسة فرنكات اعتبر نفسه سعيدا ،
اذ يستطيع ان يتتاع خمرا دون ان تدرى زوجته . هكذا هم
الفقراء ! .. لقد اردت ان تلعب بهم الليلة ، لانك تشعر بضجر ،
ولكنك ستبين كم كنت مخطئا . اننى لم اكن سعيدة منذ اتيت
الى هنا .. وما ذلك الا لانك لم تفهم — او ابيت ان تفهم —
اننى احبك ، واننى من اجل هذا الحب بذلت كل ما فى
وسعى لابهز الانظار .. ومن اجل هذا الحب تظاهرت بالحب
لاخيك .. ومن اجل هذا الحب كنت على استعداد لان ألقى
بنفسى فى البحيرة .. افتظنى — لولا هذا الحب — كنت
اقبل ان اكون دمية فى يدك ؟

فردريك (متلعثما) : ولكن .. ولكنه لم يكن ..

ديانا : حقا ، انظرى اليه .. ان وجهه يحتقن ارتباكا . انما
تقصدين بقولك اخاه ! .. هيا يا فردريك ، ولا داعى لان
تأسف عليها ، فان هوجو لن يلبث ان يرسل جوشوا لينقدها
اجرها ، فترحل ..

فردريك : لا تتكلمى بهذه اللهجة يا ديانا !

ديانا : تعال فورا ، والا فابتعد عني منذ اللحظة !

وتنصرف مفضبة ، بينما يبدى فردريك عطفه على ايزابيل ،

ويأخذ في الاعتذار إليها ، ثم ينسحب . واذ ذاك تدخل الام في اضطراب وأسى ، اذ أن « الشاب قد جن ، واعتلى المقعد ، وأعلن اشياء فظيعة ! » .. لقد كشف « هوجو » السر .

الام : اسمعى ، لقد تحدثت طويلا مع رومينفيل ، فصارحنى بأن ما حدث الليلة قد أيقظه ، وأنه كان يضع عينيه عليك منذ أمد طويل . ومن ثم فسيكفلنا معا ، وما ان يسوى أموره مع أسرته حتى يتزوجك ..

إيزابيل : سنرحل فورا . اخلعى ثيابك الفخمة في الحال !

يدخل ميسرشمان ، فيبدى للام رغبته في أن يتحدث الى ابنتها على انفراد . وما ان تخرج الام ، حتى يلتفت الى ايزابيل ، ويبادرها قائلا : « ارحلى فورا ، دون أن يراك أحد ، وسأكون جد شاكر لك .. سيكون رحيلك هدية أقدمها لابنتى .. فكم تريدن ؟ »

إيزابيل : لاشيء .. فلقد كنت راحلة بدون أن تسألنى ! ولكنه لا يقنع .. لقد اعتاد أن يدفع في مقابل ما يطلب ، وهو يأبى ان يتحلل من هذه العادة ..

ميسرشمان : لست أحب الاشياء التى لا تكلفنى شيئا ، فقد جربتها فى حياتى ، ووجدتها فادحة الثمن .. (يخرج حزمة من الاوراق المالية من جيبه) انظرى الى هذه الحزمة ، انها اوراق مالية جديدة ، نظيفة !

إيزابيل : لست أقصد أن أخلف لك ذكريات تشقيك ،

ولكن صدقنى حين اؤكد لك اننى لا اريد مالك ! .. لو لم تكن قد استبقيتنى ، لكنت قد رحلت فعلا .. وهكذا ترى انه ليس ثمة ما استحق عليه اجرا منك !

ولكنه يصر على أن تحدد المبلغ الذى تريده، ويعرض عليها أن يجعلها من الفنى ، بحيث يخطبها فوراً أعظم الموجودين جاهاً ، فتتشبث بالرفض فى اباء .

ميسر شمان : ترى ماذا ينبغى أن أفعل ؟ .. اننى لم أعد أومن بمالى ، فهو لا يجلب سوى التراب ، والدخان ، والفثيان ، وسوء الهضم .. حتى اننى لا آكل سوى الخضر المسلوقة ، ولا أشرب سوى الماء القراح ، ولا أحصل على لذة من خيلتى الباردة كالثلج .. بل اننى لا أتألم حين أراها تخدعنى وتخوننى ، لاننى فى الواقع لا أريدها .. ولا أريد شيئاً ! اننى ترزى فقير من (كراكاو) . وكانت فرحتى الحقيقية الوحيدة ، يوم صنعت أول حلة بيدي ، وأنا فى السادسة عشرة من عمري ، ولكننى منذ ذلك الحين لم أنجح اللهم الا فى جمع المال وتكديسه .. أبداً لم أفلح فى أن أجعل أحداً يحببنى .. ولا ابنتى ! فاعطى على ، واقبلنى مالى !

واذ تمنع فى الرفض ، يمزق بعض الاوراق المالية ويذروها فى الهواء ، قائلاً فى هياج : « هاك اذن ! .. أنها - من حيث قيمتها - تمثل بيتاً فى الريف .. حلم صفار أصحاب الاسهم ! » . وتشاركه ايزابيل فى التمزيق ، فى طرب ..

ميسر شمان : هاك مصنع ..

إيزابيل : وها هي ذى قبعة ..

ميسر شمان : وثياب .. ولفات لا حصر لها من القماش .. وفراء ..

إيزابيل (ماضية في التمزيق) : والتيل الجميل ، والحرير الفالى ..

ميسر شمان : والعقود ، والاساور ، والخواتم .. لسوف تندمين !

إيزابيل (منهمكة في التمزيق) : أبدا .. البتة ! (تنظر اليه وهما يجثوان على الارض) أقسم أن جمع هذا المبلغ لم يكن مرهقا بقدر ما كان تمزيقه !

ميسر شمان : اننى شقى !

إيزابيل (بابتسامة ذابلة) : وأنا ايضا !

ميسر شمان : اننى الوحيد فى هذا القصر الذى يفهمك .. لقد ظللت امدًا طويلا مهانا ، حتى صرت أقوى الجميع ، واذا ذاك أصبح فى وسعى أن أقلب الأوضاع !

يدخل جوشوا فيبهت لمرآهما وسط النقود الممزقة . ثم يعلن أن « هوجو » يريد أن يدفع للفتاة حسابها .

إيزابيل : قل له اننى لا أدينه بشيء ، فقد دفع مستر ميسر شمان عنه !

وتخرج ، فراقبها المليونير ، ثم ينهض متثاقلا

ميسر شمان (لجوشوا) : لا بد انك قرأت التوراة

يا صديقى ، وصادفت قصة شمشون .. لقد قصوا شعره ،

وأشقوه ، وسخروا منه ، وفاقوا عينيه .. وفى ذات يوم ،

وهن احتماله ، فسألهم ان يقودوه بين أعمدة المعبد .. وكان

ذا قوة هائلة ، فلف ذراعيه حول عمودين ، وشدهما اليه ..
وهوى المعبد على الفئ نسمة كانوا يصلون لآلهتهم الزائفة ،
ولا يرون فى شمشون سوى أحرق مجنون ..

جوشوا : ولكن المعبد انهار فوقه هو الآخر يا سيدى ..

ميسر شمان : لم يكن هذا بالامر المهم .. سأفعل الليلة
كما فعل شمشون ، ولكن .. على وعلى أصدقائى ! ..
سأقوم بعدة اتصالات تليفونية مع الخارج ، وسرعان
ما ستنبعث ضجة ، ويبدأ المعبد فى الانهيار ! .. لا داهى
لأن نفهم ، بل خذ هذه الفرנקات الالف ، وانس كل ما قلت !



وترفع الستار عن المنظر الثانى - من الفصل الثالث -
ومدام ديمير مورت جالسة فى مقعدها ، تنظر خلال منظران
مقرب ، والقصر فى هراج ، يبحثون عن « ايزاييل » .. وتراها
السيدة - خلال منظرها - وهى توشك أن تلقى بنفسها فى
البحيرة ، فتكاد « كابولا » أن تبجن ، وتناشد مخدومتها
أن تأمر بانقاذها .

مدام ديمير مورت : انها لن تفرق ، فان هوجو هناك ،
والماء ليس عميقا . كل ما هنالك انهما قد يصابان ببرد ،
فاسرعى وأحضرى بعض الاغطية ليلتفا فيها ! .. (تخرج
كابولا) جوشوا ! جوشوا ! (يقبل كبير الخدم) أخشى أننا
لن نلبث أن نشهد مأساة صغيرة .. صدمة عاطفية ، ومحاولة
للانتحار غرقا . فإذهب الى المطبخ واطلب شرابا ساخنا .

وينطلق « جوشوا » .. وبعد قليل ، يدخل هوجو و ايزابيل ملتفين في الاغطية .

مدام ديميرمورت : لننتهز فرصة وجودنا على حدة لبضع دقائق . انظر الى يا عزيزى هوجو .. ان ايزابيل تبدو أجمل منظرًا حين يتهدل شعرها .. هل من المعتاد ، عند أول خيبة للحب ، ان يسير المرء الى البحيرة ؟

هوجو : أعتقد ان الذنب كان ذنبى ، فقد سألتها ان تتظاهر بغرق نفسها من اجل فردريك ، ولكننى ألقيت هذا التدبير ..

مدام ديميرمورت (لايزابيل) : ولماذا اردت ان تفرق نفسك ؟

هوجو (لايزابيل) : ثم ان هذا لم يكن فى اتفاقنا ..

ايزابيل (لهوجو) : لقد انتهى اليوم الذى استأجرتنى له . مذ أرسلت لى رئيس الخدم كى يدفع الحساب . وارى ان من حقى ان اقتل نفسى اذا شئت !

مدام ديميرمورت : هذا حقها ولا شك . فها قد اقترب الفجر ، وأوشكنا ان ننتقل الى صباح الاحد .. واذا لم يكن للاجير الحق فى ان يقتل نفسه فى صباح يوم العطلة ، فلن نلبث ان نرزا بشورة ! .. اتعرف انك مجنون يا هوجو ؟ (تلتفت الى الفتاة) انه لا يحبك يا عزيزتى ، ولن يحب اى مخلوق .. وهناك امر آخر : انك تظنين نفسك مفتونة به ، ولكنك لا تحبينه فى الواقع . انظرى الى شكله ، الا ترينه مضحكا ؟! .. ما ان يدب فيه آتفه شروره ، حتى يغدو بشعا ، كما هو الآن ، اذ نضايقه .. ما من امرى يكون مليحا ،

إذا لم يكن مفعما بالشعور الانسانى !
وينهض « هوجو » منفعلا ، فيعادر المكان . ولا يلبث أن
يفد فردريك .

مدام ديميرمورت : انظرى اليه يا ايزابيل . أليس على
صورة الآخر تماما ؟ (لفردريك) هاك شابه أوشكت أن
تفرق نفسها ، وتأبى أن تذكر السبب !

فردريك : اننى اعرف السبب . (لايزابيل) وددت أن
اساعدك ، ولكنى لا أملك شيئا . . على أن هناك ما أود أن
اقوله لك . فعند ما تركتك كنت جبانا لآخر مرة ، إذ
تبع « ديانا » ، ولكنى لم اتمالك أن لمنها على قسوتها
معك ، وقد فسخت خطبتنا ! . . لقد تبينت أن ليس
بوسعى أن أحب امرأة بهذه القسوة !

مدام ديميرمورت : وكذلك ايزابيل . فقد بدأت تتبين انها
لم تحب هوجو قط !

فردريك : لقد نفضت يدى من الحب ، وسأبحث عن
جزيرة مقفرة ، بعيدة عن كل شيء .

مدام ديميرمورت : وكذلك ايزابيل ، فاحرصا على أن
لا تكون جزيرتا كما المقفرتان متباعدين ، حتى تستطيعا أن
تتراورا ، كما يتراور النساء ! . . اننا - معشر البشر - حائكون
غير حاذقين ، نقض القماش بدون قياس ، ثم اذا وجدناه
غير مناسب لأجسامنا ، صرخنا نطلب النجدة . . ولا نقنع
بأن نكون عميانا ، بل نصيح بلا سمع كذلك ، فنمضى معولين ،
دون أن نرى أو نسمع من يكون بجوارنا ، ثم نقول انه
تخطئ بلا معنى ! . . على أن ثمة عجوزا بدأت ترى بجلاء ،

لحسن الحظ .. ألم تسمعى - أيتها الشابة - هذا السيد وهو يطلب النجدة ؟ .. خذيه الى المتنزه ، وصارحيه بسر شعورك بالشقاء ، وسيصارك بالسبب فى أنه يرى أن الحياة قد انقضت بالنسبة اليه !

فردريك (وهو يخرج مع ايزابيل) : لقد كان ذنبى أنى مفعل ، اذ توهمت أن النساء ذوات قلوب دافئة ووفاء !
ايزابيل : ولكنهن لسن كذلك ، وليس بوسعهن أن يكن كذلك ! .. ولقد خلت أن من الممكن للرجال أن يكونوا صادقين ، طيبين ، مخلصين !



فردريك : لسنا مخلصين الا لأنفسنا ..

واذ يفيدان عن المسرح ، تبقى ربة القصر وحدها مستفرقة فى التأمل ، ثم تنادى « هوجو » ، فتؤكد له انه انما يحب « ديانا » ، ويحبها منذ أول يوم رآها فيه . ويقبل فى تلك الاثناء « باتريس » ، فيتحرش بالشباب - منفذا تعليماته - ولكن « هوجو » يضيق به فيتماسكان .. على ان باتريس يلمح « ليدى انديا » مقبلة، فيهيى بهوجو أن يتظاهرا بأنهما كانا يتمازحان ..

ليدى انديا : أتعرف ماجرى يا باتريس ؟ .. لقد تلقيت حديثا تليفونيا من باريس ، بأن ميسرشمان قد جن ، فهو يبيع كل أسهمه فى لندن ونيويورك وباريس ، ويقضى على نفسه بالافلاس !

ويسرع باتريس الى الخروج ليتصل بوكلاء مخدوميه ،

فيخبرهم - بوصفه سكرتيره - بتعديل التعليمات، وبالتوقف عن البيع . وتفد « ديانا » اذ ذاك ، لتخبر « هوجو » بأن اباهما سيفقدو فقيرا في خلال ست ساعات .

هوجو : اذن ، فتزوجى فردريك ، اذ انه غنى !
ديانا : لست اريده ، ولا هو يريدنى .. انظر ، انه هناك في المتنزه مع المغامرة الصغيرة ! .. انت الذى علمتها كيف تعثر على زوج غنى في ليلة واحدة ؟ علمنى انا الاخرى ، فانى الآن بحاجة الى زوج غنى !

يهم بالخروج ، فتستوقفه عمته ، ولكنه يقول : « سأبحث عن فردريك ، فان ديانا قد افلست ، والشرف يدعوه الى ان يتخذها زوجة ! » .. وتقبل « كابولا » مع ام « ايزابيل » ، يتبعهما « زومينفيل » ، وقد استبد بهم الانفعال . فقد قرر الاخير ان يتزوج « ايزابيل » . ولكن مدام ديميرمورت تنبهه بأن الفرصة قد فاتته .. ويلج المكان - اذ ذاك - فردريك مع ايزابيل .

فردريك : لا بد اننى كنت مجنونا ياعمتى .. اننى لم أعد احب « ديانا » !

ايزابيل : كيف غاب عنى ان فردريك هو الذى احببت من البداية ؟

مدام ديميرمورت (تلتفت الى ديانا) : ليبحث احد عن هوجو ، فقد أشقى هذه الفتاة أكثر مما ينبغى .. لا تحزنى يا فتاتى ، فانه يحبك ! (تلمح هوجو يسير في الخارج ، ليبرح القصر) الحق به يا جوشوا ، وأحضره الى هنا !
ديانا : ولكن ، هبى انه لا يحبني ؟

مدام ديميرمورت : مستحيل ، فلا بد لكل شيء من أن ينتهى نهاية سعيدة .

جوشوا (عائدا) : لقد أبى أن يأتى ، وأعطانى هذه الرسالة لك ! (تأمره بأن يقرأها عليها) « أما وقد أصبحت ديانا فقيرة ، فقد أيقنت من أننى احبها ، ولسوف اتزوجها . فليها ان تلحق بى فى المنزل » !

وتخرج « ديانا » ، ثم يلج ميسرشمان فى ثياب متواضعة ، ليستأذن ربة القصر فى الرحيل ، قائلا انه سيبدأ حياته من جديد ، حائكا للثياب فى (كراكاو) . فتحترضه ليدى انديا قائلة : « يا لحبيبى العظيم ! .. لسوف أتبعك حافية الى اعماق سيبيريا ! » .. وتسألها ربة القصر أن تدفع مقعدها الى الخارج ، فتفسادران المكان . ويبقى « ميسرشمان » وحيدا ، فلا يلبث « جوشوا » أن يقبل حاملا اليه برقية ، ما ان يقرأها ، حتى يتنهد ..

ميسرشمان : ليس من السهل على المرء أن يقود نفسه للافلاس .. لقد ظنوا انها كانت مناورة فى البورصة ، فاذا قيمة أسهمى ترتفع ، واذا بى أصبح أغنى مما كنت مرتين !

وتسدل الستار



نساء ومآس في ساحة العدالة

الفانية الخطرة !

للكاتب والمؤرخ الفرنسي : " روجيه ريجي "

عزيزى القارئ :

ما أشبه المرأة الجاحدة ، ذات النفس الشريرة ، بالحية الرقطاء .. شكلها مزخرف جميل ، وملمسها ناعم ، ولكن سمها فاتك !

وبطلة هذه القصة لم تكن فذة الجمال ، ولكنها كانت صارخة الفتنة ، عارمة الاغراء .. ولم يكن أحد يدري من أين جاءت ، ولا كيف نشأت ، برغم أنها كانت نجما متألقا فى سماء البلاط الانجليزى .. كل الذى عرف عنها، هو أن النحس كان يصيب كل من تصطفيه لنفسها من العشاق ، فلا يلبث أن يموت !

ولم يجرؤ أحد على ان يرتاب فيها ، ولا ان يوجه اليها اتهاما ..

ولكن ، لنضع « روجيه ريجى » يروى لك القصة بطريقته ، فى هذه الحلقة من حلقات «نساء ومآس فى ساحة العدالة» ، التى قدم لك « كتابى » بعضها فى أعداد سابقة ، والتى جمعها الكاتب من سجلات المحاكم فى مختلف العصور ..

غريب فى عاصمة الانجليز

• استغرق « سانت اندريه » فى تأمل سحر الطبيعة وفتنتها ، وقد جلس فى مقدمة الزورق متراخيا فى كسل مستعذب .. كان الربيع يبتسم فى سماء (لندن) ، العاصمة الانجليزية الدائمة العبوس والتجهم .. وعلى صفحة (التيمز) ، انطلقت الزوارق خفاقا بطلاب النزهة وعشاق

الطبيعة . وما كان الشاب الفرنسي « سانت اندريه » قد ذهب الى لندن ليكون من هؤلاء أو أولئك ، ولكنه زارها لأمر أهم ، وقد فرغ مبكرا - في ذلك اليوم - من المطالب اليومية التي كانت تقتضيها مهمته هناك ، وأوشك ان يفزوه ذلك الشعور الموحش الذي يستبد بالفریب اذا ما خلا الى نفسه دون انیس ، وراوده الملل ..

وكان « سانت اندريه » قد وصل الى لندن قبل خمسة عشر يوما - خلال شهر مايو من سنة ١٦٦٧ - ولما تبرح اذهان الانجليز بعد ، ذكرى الحريق المروع الذي كان قد انطلق معربدا في عاصمتهم ، في العام السابق ..

وكان الشاب في حوالى العشرين من عمره ، مليحا ، ممشوق القوام ، انيقا ، أوتى خصال عليّة القوم وان لم يكن ينتمى الى طبقتهم . اذ انه لم يكن سوى ابن أخ لتاجر باريسى ، وقد جاء موفدا من لدن عمه لعقد صفقة كبيرة .

يفتقد اللهو في لندن الحزينة

• ومع ان الفرنسى الشاب كان أهلا للمهمة التي وكلت اليه ، الا انه - ككل شاب - كان تواقا الى شىء من اللهو والمرح . ولكن العاصمة الانجليزية كانت بعيدة كل البعد عن المرح واللهو .. فهي لم تكد تتخلص من وباء الطاعون الذى استشرى فيها - في سنة ١٦٦٥ - حتى فوجئت بالحريق في سنة ١٦٦٦ . ولم تكد تفيق من النكبة ، حتى نشب القتال بين الاسطول الانجليزى والاسطول الهولندى . ومن

الصحيح أن الحاشية الملكية كانت مفرقة في مجونها ، إلا أن الشاب الفرنسي لم يكن يملك أن يشاركها سهراتها .. ومن الصحيح - كذلك - أن الطبقة الوسطى كانت تحاول الفرار من الواقع البغيض ، بالانغماس في ألوان من اللهو .. بيد أن هذه كانت جميعا ألوانا مصطنعة متكلفة ، لم ترق للشباب فعافتها نفسه .

ولم يبق من سبيل إلى الترفيه عن نفسه سوى أن ينطلق في زورقه هذا ، على صفحة النهر ، يستجلى مفاتن الطبيعة ونفسه تهفو في حنين إلى مفامرة تجلو عنها صدا السأم .. إلى فتاة لا تكون سهلة المنال ، بل تكبده شيئا من الجرى والتفكير والانفعالات ، قبل أن يظفر بها !

وأخرجه من تأملاته الشاردة ، حفيف زورق غير بعيد ، وصوت مجدافيه وهما تلتقيان بصفحة الماء في تتابع رتيب ، فالتفت في زهد ، وألقى على الزورق نظرة ..

حسنا .. على صفحة النهر

• وفجأة ، نشطت كل حواسه لتتركز على الزورق ، الذي كان يسير في اتجاه يتعارض مع اتجاه زورقه . فلقد كانت في ذلك الزورق امرأة وحيدة ، لا رجل معها . امرأة في ثياب فخمة ، كشفت عن صدر مرمرى استقرت فوقه ماسة كبيرة مدلاة من قلادة أنيقة . ولعل قسمت وجهها لم تكن بارعة الجمال ، ولا كانت من الرقة والاتساق بالشكل الذي يصوره الفنانون في لوحاتهم إذا ما أرادوا أن يمثلوا الجسد .. بيد

ان شعرها الذهبى الذى تطايرت خصلاته مع النسيم ، وعينها السوداوين الواسعتين ، وقوامها اللدن الذى اضطلع فى الزورق فى تراخ غير متكلف .. كل هذه كانت تشع بفتنة وغواية كفيلتين بأن تهفوا بعقل أصلب الرجال قلبا .

لذلك فان « سانت اندريه » لم يقو على المقاومة ، فطلب الى نوتى زورقه ان يتبع تلك الفانية الوحيدة .. وحاول - فى اثناء ذلك - ان يسأله عنها ، فاذا بها ليست نكرة فى (لندن) .. كانت تدعى « مولى سيبليرس » ، وكانت نجما لامعا فى الاوساط الراقية ، وقد اشتهرت بأنها تفتن الرجال ، ولكنها لا تسلم احدا زمامها .. بل ان الرجال كانوا يشتهونها ويخشونها فى آن واحد !

ولم يكن النوتى يملك لهذا تعليلا ، مما أضفى على الفانية غلالة من الغموض ، جعلت الفرنسى الشاب يرى فى الجرى وراءها مغامرة من النوع الذى كان يصبو اليه !

تعارف ينتهى بدعوة

♦ ولاح بعد قليل أن « مولى سيبليرس » قد فطنت الى متابعة الفرنسى لها - على صفحة النهر - فراحت تقوده حيث كان يحلو لها .. وهكذا لم تلبث ان انتهت به الى الضفة المقابلة لبرج لندن . واستحث « سانت اندريه » نوتى زورقه ، فمس الزورقان البر معا ، فى لحظة واحدة . واذا ذلك قفز

الشباب الى الارض ، واسرع الى حافة زورق المرأة ، فمد اليها يده عارضا ان يعاونها على الهبوط ، فلم ترد يده . وقال في لباقة : « اغفرى لى جراتى ياسيدتى ، ولكن منظرلك ملك على لى ، فأثسانى كل عرف ، وأعجزنى عن ان أقاوم الرغبة فى أن أملى عينى منك عن كذب ! »

وأجابت الفانية فى تلميح مشوب باستعلاء وجلال : « لا بأس ، وانى لأغفر لك ، فان لهجتك تنم عن أنك فرنسى ، وقد عرف الفرنسيون باللباقة والظرف . وانك لضيف على بلادنا ، وللضيف إكرامه . فاذا شئت ان نوثق التعارف ، فانى ليسرنى ان تتفضل فتصحبنى الى دارى ، وان تتناول العشاء معى ! »

وخفق فؤاد الشاب ، ولكنه لم يتردد فى قبول دعوتها . وقادته « مولى سيبليس » الى منزل يطل على النهر ، غير بعيد من البقعة التى هبطا فيها ، وقد اوتى من جمال المنظر ما جعله يتيه على كافة المنازل المحيطة به . . على أن « سانت اندريه » لم يتمالك ان يحس بأن البيت كان — برغم جماله — أشبه بالسجن ، اذ كانت أبوابه الخارجية من حديد ثقيل ، وقد سد فراغ نوافذه بقضبان حديدية . . وخفق قلب الشاب — فى هذه المرة — بشعور غامض ، وقد خيل اليه انه مقيل على مفامرة مبهمة .

إذا انبثق الفجر . . رحل العاشق !

♦ واستقبلتهما سيدة عجوز ، وفتاة فى ريعان الصبا ،

بدا من الاحترام الذي ابدته للشابة انهما كانتا في خدمتها .. واستطاع « سانت اندريه » ان يعرف ان اولاهما كانت تدعى « مسز توكر » ، وان الثانية كانت ابنتها ، وتنادى باسم « كيت » .

وجلس « سانت اندريه » مع « موللى » في حجرة جلوس صغيرة ، بدا من اثائها انه قد اختير بعناية وذوق بديع ، ليحتفى فيها بالصفوة المقربة الى سيدة الدار .. وراحا يتحدثان وهما يتناولان بعض المشروبات الخفيفة ، المنعشة ، ريثما تعد المائدة .

ولم تدع المضيئة ضيفها ينصرف بعد العشاء ، بل راحا يسهران ويشربان .. وما لبث السمر ، والشراب ، وهذوء الليل ، والخلوة ، والشباب ، ان تفاعلت بعضها مع بعض ..

وعند ما انساب اول خيط من ضياء الفجر ، ايقظت موللى ضيفها ، وأهابت به : « يجب ان تنصرف الآن .. اسرع ! » ولم يملك « سانت اندريه » سوى ان يطيع رغبة فاتنته ، فبادر الى الانصراف . وما ان بلغ باب الدار ، حتى ألقى « مسز توكر » تقف في كامل ثيابها ، ترتقب هبوطه لتشييعه الى الخارج .

وعجب الشاب للأمر : وزاده عجباً ان تذكر النظرات التي راحت العجوز ترمقه بها في الليلة السالفة .. كانت نظراتها مشوبة بعطف غريب ، لم ير له داعياً .. برثاء واشفاق دهش لهما ، ثم لم يلبث ان كذب جديسه ، وعلل نفسه بأنه

أخطأ التفسير . ولكنه - وهو منصرف في الفجر - لمح على
محياها امارات رثاء حزين، لم يستطع ان يتعمى عنه في هذه
المرّة !

بين الهوى والهواجس

♦ وألقى نفسه يتجه اليها ، ثم يسألها : « هلا تفضلت
فأنبأتنى : من تكون موللى سيبليس في الواقع ؟ .. أهى
متزوجة ؟ » .. ولكن العجوز هزت رأسها في صمت ، دون
ان تجيب . وخطر له أن يدس في يدها جنيها ، عسى أن
يفك عقدة لسانها ، ولكنها ردت الجنيه قائلة في همس :
« لست أملك أن أقول لك شيئا . ولكنى أرجو أن تأخذ
بنصحي ايها الاجنبى .. اننى أستحلفك بحق السماء ان لا
تعود ثانية الى هذا البيت اطلاقا ! »

وأثار النصيح دهشة « سانت اندريه » وقلقه ، بيد انه لم
يكذب يرح الدار ، حتى نسى ذلك في غمرة ذكريات الليلة
السالفة .. ذكريات المتعة التى كان عبرها لا يزال عالقا
بشفتيه . فلأول مرة في حياته ، وجد نفسه محبوبا لوجه
الحب .. وكانت التى احبته حسناء هى اكثر من عرفهن من
بنات حواء اغراء وفتنة !

واندفع في هذا الهوى بكل نفسه وعواطفه .. ولم يكن
يعكر عليه هناءه سوى انه كان عند انصرافه - في فجر كل
يوم - يجد « مسز توكبر » في انتظاره لتشييعه ، وفى عينيها

ذلك الرثاء الحزين .. الرثاء الذي حاول ان يعرف كنهه
وسره ، لولا ان العجوز ظلت على صمتها ..

وبان يدور - في دل مرة - ذلك النصح الذي ازجته اليه
العجوز اثر الليله الاولى . وشيئا فشيئا ، اخذ هذا النصح
يشير فله وتوجسه ، حتى انتهى به الامر الى أن عقد عزمه
- في اصرار - على أن يعرف حقيقة الامر ، مهما يكلفه ذلك .

يشترى السر بفراغ جديد !

♦ وفي ذات يوم ، تعمد أن يذهب الى منزل «مولى» مبكرا
عن موعده المعتاد .. ووجد الابواب الحديدية مغلقة .
ودارت « كيت » هى التى فتحت له الابواب ، فقد كانت
امها متغيبه ، و «مولى» خارج الدار هى الاخرى . وما كان
« سانت اندريه » ليبقى - فى الواقع - ظروفا خيرا من
هذه ..

ورأى ان الفتاة لن تكون أقل من أمها اصرارا على الصمت ،
ففكر فى خطة اخرى يستدرجها بها الى الحديث . وما كانت
هذه الخطة لتتطلب شيئا من النصحية أو الاكراه . فقد
كانت « كيت » فى بهاء الصبا ، ذات قسمات بديعة ،
وشفتين أشهى من ثمار الكرز .

لذلك بادر قائلا : « لقد تعمدت أن آتى مبكرا ، على أمل
أن لا اجد مس سيبليس يا كيت ، وقد حقق الحظ رغبتى ! »
.. وتطلعت اليه الفتاة فى شيء من الدهشة ، ولكنه استطرد
قائلا : « الواقع اننى جئت من اجلك انت ! »

وراح يفرق الفتاة بفيض من الفزل المشبوب ، والعواطف الحارة ، فسرعان ما لان قلبها وهى الساذجة الصغيرة .. وفى غرفتها الخاصة - بالطابق الثانى من المنزل - أخذ الشاب يستدرج « كيت » ، حتى أفضت له بما عرفت من أمها ، التى كانت تعيش على مقربة من « موللى » منذ حدثتها .

الموت نصيب كل عشيق !

♦ **ولدت** «موللى سيبليس» لاسرة فقيرة ، عديدة الافراد، فى (ايرلندا) . ومن ثم فقد فرحت الاسرة يوم استطاعت ان تلحق الفتاة - وهى فى الخامسة عشرة من عمرها - بالخدمة فى قصر أحد سادة المنطقة .

وسرعان ما قدر للخادم الصغيرة ان تغدو خليلة لوصيف سيد القصر .. وبسم الحظ لها - مرة أخرى - فراها السيد ، ولم يلبث ان استأثر بها دون وصيفه !

وكان السيد رجلا مسنا ، أعزب ، واسع الثراء . وقد أحب الفتاة فى شفق الشيخ الذى يحاول التشبث بأذيال الشباب ، وأخذ يفدق عليها عنايته واهتمامه ، حتى حولها من خادم وضيعة الاصل ، أمية جاهلة ، الى سيدة متعلمة راقية ، تجيد الفناء والموسيقى ، وتحذق أساليب الفتنة والذلال ، وتبتقن أصول الظهور فى المجتمعات .. على انها لم تبد مهارة فى شيء قدر مهارتها فى لعب الورق .. وكان الحظ يلزمها على طول الخط !

ولعل السيد كان على استعداد لان يتزوج منها ، لولا أن الأجل لم يمهل . . لم يمهل ولو ريثما يتخذ من التدابير ما يكفل لها حياة طيبة !

وحرص الوصيف - بعد ذلك - على أن يفرض سلطانه عليها من جديد ، وان يستغل فتنتها ومهارتها في لعب الورق . . ولكنه لم ينعم بذلك طويلا ، اذ وافاه أجله بفتة ، فلحق بسيده !

وعثر أحد ثروة الانجليز على «موللى» فتعلق بها ، وحملها معه الى لندن ، حيث قدمها الى ارقى المجتمعات ، واستطاع ان يدفع بها الى أوساط الحاشية . . حاشية الملك تشارلس الثانى الذى كان مغرقا في حب « اللىدى كاسلمين » ، فكانت غرامياته قدوة لاتباعه . ولم يلبث عشيق «موللى» الانجليزى أن قضى نحبه بفتة ، بعد ليلة قضّاها في احضانها . . وتركها بعد أن وطد مكانتها بين الطبقة الراقية .

وتوالى مفامرات الفتاة . . مفامرات قصيرة الاجل ، عابرة . ثم تعلق بها ضابط عاش معها فترة من الزمن ولم يلبث أن اختفى في ظروف غامضة . . وحظيت «موللى» بعده بعشيق آخر ، ولكنه كان أسعد حظا من سابقه ، اذ انه سرعان ما قطع علاقاته بها ليتزوج . ولكن عروسه لم تلبث ان أصيبت بمرض حار الاطباء في كنهه . . ثم ماتت .

للمرة الثانية : اهرب من وجهها !

• والى هنا لم يرتب أحد في أمر الفانية . . كل ما كان

القوم يأخذونه عليها هو أنها كانت مصدر نحس على عسافها،
وابها دانت بارعة في المقامرة ، لا يخذلها الحظ أبدا .

وهتفت « كيت » في ضراعة ، بعد أن روت للشباب
الفرنسى كل هذا : « أرايت ؟ ! .. ان هذه المرأة شؤم على
كل من يعشقها ، فهلا أشفقت على شبابك ، وفررت من
وجهها ؟ ! » .. عين النصيحة التى سمعها « سانت اندريه »
من « مسز توكر » . ولكنه اقتنع - فى هذه المرة - بأن
الغموض الذى كان يحيط بموللى سيبليس أعمق مما تصور،
وأن الامعان فى مغامرته معها ، من شأنه أن يعرضه لخطر
قد تودى بحياته هو الآخر . ومن ثم فقد عول على أن يعتمد
عن طريقها .. ان يبتعد تماما ! .. أن يعود الى فرنسا ،
بعد الا لم يبق ما يستدعى اطالة المكث فى انجلترا .

وودع « كيت » أرق وداع ، ثم هبط سلم الدار وهو
معتزم ان تكون تلك آخر مرة .. على أنه لم يكذب باغ البهو،
حتى وجد نفسه أمام « موللى » وجها لوجه .. وكنت

مفاجأة غير مرتقبة !

وسألته العايبه فى صوت أجش ، ينضح بالشك : « ما الذى
كنت تفعله فى الطابق الأعلى ؟ » .. وأرتبك الشاب ، بيد
أنه سرعان ما تما لك نفسه ، وقال متلعثما : « لقد وصلت
مبكرا ، فلم أجذك .. وثقل الانتظار على نفسى ، فصعدت
الى الطابق الأعلى ، لأسرح البصر خلال نوافذه الى النهر ،
واستجلى مناظر الطبيعة ! » .

سحر الموسيقى .. وخمر الشفاه

• ولم تبد الفانية أية دهشة ، لا ولم تكذبه .. حتى عندما لدت ذيل ثوب « كيت » وهى تقف متوارية - فى أعلى السلم - اثر وداعها اياه . بل انها ابتسمت فى وجه الشاب ، وقالت فى لطف : « لكم أنا مفتبطة بقدمك مبكرا ، فتعال اسمعك شيئا من الموسيقى ، ريثما تعد المائدة ! »

ودلت بارعه فى عزفها ، حتى لقد انسابت الالحان فى اذنى « سانت اندريه » أشبه بسحر مسكوب ، فراح يسبح فى طوفانه هائئا ، منتشيا .. وما لبث العشاء ان أعد ، فانتقل مع الفانية الى المائدة ، ووقفت « مسز توكر » و « كيت » فى خدمتهما .

وراحت « موللى » تبدى من صنوف الحفاوة والتلطف ، مالم يعهده الشاب منها فى الليالى السالفة . وكانت مرحة ايما مرح ، مسرفة فى الدلال الى درجة تهفو بالعقل .. أما « سانت اندريه » ، فقد خامره شعور بالقلق لم يدر مآتاه ، فبدا مشئت البال فى بداية السهرة ، ولكن شفتى « موللى » لم تلبثا أن اذاقته من رحيقهما خمرا ، فشمّل واستسلم !

نبيذ ذهبى عجيب

• واذا خلا اليها وخت اليه - بعد العشاء ، وبعد ان صرفت الخادمين - عاود « سانت اندريه » شىء من توجسه ، فرمقته الفانية بنظرة ثابتة ، كأنما أرادت بها أن تنفذ الى

اعماق نفسه ، ثم قالت : « الحق يا حبيبي ، انك لست الليلة ذلك العاشق اللطيف ، اللبق ، الذى عهدته .. ما الذى يشفلك عنى ؟ .. ان لدى - لحسن الحظ - ما يرد اليك محرك وطلاقة لسانك ، وبراعتك فى الحب والفزل ! »
 ونهضت الى خزانة فتحتها بمفتاح كانت تحتفظ به ، واخرجت منها قنينة بدا فيها سائل ذهبى براق . فملأت للشباب كأسا منها ، وهى تقول : « هذا نبيذ من الجزر النائبة .. تذوقه تجد له مفعولا عجبا ! »

وكان النبيذ عجيبا حقا ، فقد ارسل الدماء فى عروق ((سانت اندريه)) حارة حامية ، وبدد من ذهنه كل الهواجس ، وحمله على أجنحة المرح والهوى ..

ولم تكد اولى خيوط الفجر التالى تلوح ، حتى دوت فى البيت صرخات جزعة .. وخفت الخادم العجوز وابنتها الى مخدع مولاتهما ، فاذا الشاب الفرنسى مسجى فى الفراش بلا حراك ، وقد فارقتة الحياة !

أخيرا .. استيقظ ضميرها !

♦ كان من الواضح أن المكائنة التى اكتسبتها « مولى سيبليس » فى بلاط ساده الانحلال والفساد ، هى السر فى ان العدالة أغمضت عينيها عن الاحداث الفامضة التى كانت تحدث فى مخدع تلك الفانية الرهيبة .. فما كان النحس الذى لازم عددا من عشاق « مولى » ليقتل على علاته ، لولا ذلك ،

ولكن العاشق المنحوس - في هذه المرة - كان من رعايا
لويس الرابع عشر . فها ان علم السفير الفرنسي بوفاة
« سانت اندريه » حتى ساورته الشكوك ، وراح يلح على
« تشارلس الثانى » بوجوب التحقيق فى الامر .

واجرى التحقيق فعلا .. وكانت « مسز توكر »
وابنتها اول من وجه اليهم المحقق اهتمامه ، ولكنهما لاذتا
بالصمت ازاء ماضى مخدومتها ، وأعربتا عن جهلها بما كان
يدور فى مخدعها . بيد أن اصرارهما لم يلبث أن تداعى ،
فأفضتا بكل ما كانتا تعرفان .

والقى القبض على « موللى » ، فلم تبد اكترائا ،
واستسلمت للسجن صامتة . ولكنها لم تمكث على هذا
الصمت طويلا ، اذ طرأ عليها تغير غريب ، بدد استهتارها
وعدم اكترائها . ولعل ضميرها قد استيقظ أخيرا ، فعرضت
أن تعترف بكل شئ .. واستمع اليها المحقق مذهولا !

تنتقم لعزة انوثتها !

• لقد كان بوسع « موللى » أن تعيش مع سيد القصر
الاييرلندى فى هناء الى أن يوافيه أجله الطبيعى .. وكان من
المحتمل أن يتزوجها ذلك الكهل المفتون - فى تلك الاثناء -
أو أن يوصى لها بشئ من ثروته - على الاقل - عندما يموت ،
لولا أمر واحد .. ذلك هو أن الحب كان من طرف واحد
.. فهى لم تحب السيد الكهل يوما !

ولقد أثارها أن تجد نفسها مضطرة الى أن تكون مطية

له ، في سبيل ان تحظى بحياة رغدة . وكانت ككل فتاة في تلك الزمن المبتورة - من الخامسة عشرة - نصبوا الى شخص يحبها من أجل الحب ذاته ، وتحبه فتنهه أعز مفتنها عن طيب خاطر ، وتكرس حياتها لاسعاده وارضائه . . اما علاقتها بالسيد الشيخ ، فكانت تبديها في عيني نفسها أشبه بفرسة في حظائره ، يمتطيها عند ما يحلو له ذلك ، دون ان تملك من أمر نفسها شيئاً . . بل ان الفرسة قد تملك ان تجمع وتلقى براكبها !

وخطر لمولاي أن تجمع هي الاخرى - انتقاما لكرامة انوثتها - فدست السم في شراب السيد . . وعند ما أراد وصيفه ان يستغلها لأغراضه الجشعة ، الحقته به ! . . وهكذا تفتحت أمامها ابواب الجريمة ، واستسهلت طريقها ، فقضت على عدد من العشاق الذين تبينت انهم يتصلوا بها بدافع من الحب الصحيح الصادق ، وانما كانوا يعتمدون على ثرواتهم ومراكزهم لارواء ظمأ شهواتهم الى مفاتن جسمها .

ولكن أمر الشاب الفرنسي كان يختلف . .

لقد تقدم اليها وهو لا يعرف عنها شيئاً ، اذ فتنه جاذبيتها . . ولقد راقها منه جماله الفض ، فكان أول رجل أحبه . وكان من المحتمل ان تخلص له ، لولا . . « لولا أن تبينت أنه أنشأ صلة سرية مع خادمتي ، فشارت نفسي ، ولم اتمكن ان انتقم لعواظفي المهذرة ، ولحبي المغدور ! . . علي

اننى رأيت أن أرتوى منه للمرة الأخيرة ، قبل أن أورده حتفه .. فاسكرته ، وحملته على أن يعصى لبيته في احضانى . وفى العجرا ، نالت الخمر والجهد فدلا منه كل منال ، فنام اعياء .. واذ ذاك كتمت انفاسه حتى مات ، دون أن يقوى على المقاومة ! »

حاشية أضافها القدر الى القصة !

• أزاء هذه الاعترافات الخطيرة ، لم تجد المحكمة مفرا من أن تعفى بالاعدام على الفانيه التى كان الموت يسكن احصابها !

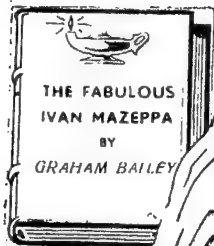
على أن « تشارلس الثانى » كان يحب الجمال والجراة ، فلم يسعه قلبه على أن يوقع فرار الاعدام .. ولعله وجد من افراد الحاشيه من راح يصرع اليه، ويشفع من اجل الفانيه، فدا به يبدل حكم الاعدام بالنفى الى امريكا .. التى كانت اذ ذاك نابعه للتاج ، ومنفى للمجرمين الذين يراد تخليص المجتمع الانجليزى منهم .

وكان من الممكن أن تنتهى القصة عند هذا الحد ، لولا حاشية قصيرة أراد القدر أن يضيفها . ففى ظلام احدى الليالى ، تعرضت سفينة مسلحة للسفينة التى كانت تقل « موللى » عبر المحيط .. وقفزت منها ثلة من الرجال المدججين بالسلاح ، الذين توارت وجوههم خف افعاه ، فمنعوا البحارة عن كل مقاومة، ريثما نقلوا «موللى سيپليس» الى سفينتهم ، وانطلقوا بها !

الى أين ؟ .. ولماذا ؟ .. وماذا بعد ذلك ؟
 هذا ما لم يعرفه أحد الى اليوم ! .. انه السر الذي طواه
 القيب بين جوانحه ، فظل مكانه شامخا في صفحات تاريخ
 الحب والجريمة .

بنات مصر

درج بنك مصر منذ نشأته على مسيرة النهضة التقدمية .
 فلما تفجرت النفوس وانبعثت الثورة وانبثق نور السعادة
 المقدسة تجاوزت كل هذه الفواهر مع النشأة الطبيعية لبنك
 مصر .. ومع الأهداف العليا التي هي إليها في حرب
 الاستعمار الاقتصادي فأنشأت شركة التي كانت هيبتها
 بها الاستغلال الأجنبي في شتى ألوانه والرق الرضيل في مختلف صور



الغائب

قصة رجل كانت حياته أشبه بالأساطير،
وكأنه يخلد بين أبطال القوزاق، لولا .. !

للكاتب الإنجليزي المعروف:

جراهام بايلي

عزيزى القارئ :

يعمل بعض الناس عمل الذين قدر لهم المجد والخلود ، حتى اذا صاروا قاب قوسين او ادنى من المجد والخلود، سلط القدر عليهم انفسهم ، فاذا بهم يتخبطون فى تصرفاتهم ، وينخرون بأفعالهم قوائم المكانة التى ارتفعوا اليها ، ويطفون بأنفسهم أضواءهم !

ومن هؤلاء « ايفان مازيبا » الذى نسوق اليك ملخصا عن سيرته فى الصفحات التالية . . فقد قدر لمازيبا ان يبلغ فى روسيا مكانة سامقة ، وأن يقدو من أقرب المقربين الى « بطرس الاكبر » . . ثم ، وفى لحظة من لحظات الضلال ، تنكب 'لطريق' التى كان يسير فيها ، وانحرف الى طريق هوت به الى الدرك الأسفل . . وبدلا من أن يسجل التاريخ اسمه بين الابطال المكرمين ، اذا به يسجله بين الخونة الفادرين .

ولد فى أحضان الترف

منذ ثلاثة قرون من الزمن ، وفى أسرة عريقة ، ذات مكانة رفيعة فى (بولندا) ، ولد « ايفان مازيبا » . .

وكانت كل الظروف التى أحاطت بمولده ، تشير الى انه انما ولد ليعيش فى ترف باذخ ، وليحتل مكانه فى بلاط ملك بولندا . . وهذا ماحدث ، فى بداية حياة « مازيبا » . . فقد درس فى أرقى مدارس بلاده ، ثم أوفد الى الخارج حيث استكمل دراسته ، وطاف بمعظم دول أوربا . . وعاد - فى

النهاية - ليتبوا المركز المعد له في بلاط « جون كازيمير » ،
ملك بولندا في ذلك الحين .

وسارت حياة الفتى سهلة ناعمة .. مركز ، وجاه ،
و ثراء ، وحسن يفتن النساء ، ويمهد له الطريق الى خدور
العذارى والزوجات على السواء ..

تحت رحمة زوج ناظم

وكان خليقا بتيار حياته أن يمضى في هذا الاتجاه ، وأن
يخلد اسم « ايفان مازيبا » الى جانب اسمى « دون جوان » ،
و « كازانوف » - وغيرهما من العشاق - في تاريخ الغرام ،
لولا حادث مفاجيء ..

فقد قدر له أن يتدله - وهو بعد في صدر شبابه - بسيدة
بولندية رفيعة المقام .. وأعماه الحب عن كل حذر اعتاده
في مفارقاته السابقة ، فاذا بزواج السيدة يفاجئه معها ذات
يوم ، في ظروف كانت تدفعهما معا بالاثم والخطيئة ..

وكان الزوج قاسميا ، ولكنه كان - في الوقت ذاته -
حكيمًا ، يحرص على اسمه واسم أسرته من أية شائبة ..
وقد أدرك بحصافته أن اقدامه على قتل الشاب ، لن يكون
أسلم من تسليمه الى السلطات ، والتشهير به . فان الفضيحة
التي يشيرها كل من التصرفين ، كانت كفيلة بأن تصيب
سمعته برشاش من الوحل ، اذا هي لم تمرغها فيه .

ولكن الفضب اثار في نفسه أعتي الوان القسوة ، فراح

يفكر في خير وسيلة ينتقم بها لشرفه المغدور ، وكرامته المهانة .. وانتهى به التفكير الى قبول تذلل الاثمين واسترحاماتهما ، ولكنه تشبث بشرط رأى انه كان كفيلا بأن يشفى بعض غليله ..

عاريا على ظهر جواد !

ونزل « مازيبا » عند حكم هذا الشرط .. فنقله الزوج - في الخفاء - الى ضيعة له على الحدود الروسية .. وهناك ، طرح « مازيبا » عاريا كما ولدت أمه ، على ظهر جواد برى لم تكن قد امتدت اليه يد الترويض بعد ..

وربطت اطراف الشاب الى الجواد ربطا محكما ، ثم اثير الجواد حتى بلغ أقصى درجات الهياج الوحشى . وعند ذلك ، أطلق ، فمرق كالسهم يجرى في اقليم المراعى ، فى الاراضى الروسية ..

وايقن الزوج الناقم ان غريمه خليك بأن يلقى - بفضل هذه الخطة - أبشع ميتة .. ولعل « مازيبا » نفسه كان موقنا بذلك ، عندما قبل شرط الزوج ، فما كان ليخطر ببال عاقل ان لمثل هذه المفامرة - على ظهر جواد وحشى - نتيجة أخرى ، ولو لم يكن « مازيبا » موثق الاطراف .. ولكن خيطا ضئيلا من الأمل هو الذى جعل الشاب يرتضى هذا الحل .. كان يقضيا عليه بالهلاك ، على أية حال .. ولكن مفامرة كهذه ، قيد تلين قلب القدر فيساعده على النجاة !

والمقامر كثيرا ما يقدم على لعبة توحى الظروف كلها بأنها
 لن تعود عليه ألا بالخسارة .. ولكنه - حين يكون موشكا
 على الافلاس - يؤثر ان يقدم عليها ، عسى ان تدور عجلة
 الحظ ناحيته في اللحظة الاخيرة ..

وقد كان « مازيبا » يقامر على حياته !

بين فرسان القوزاق

ومن **السمير** على الذين لم يعرفوا الجياد البرية الوحشية،
 ان يتصوروا كيف استطاع « مازيبا » أن يتغلب على محاولات
 الجواد لكي يطرح عن ظهره الحمل الذي لم يكن له به عهد ،
 وهو الذي اعتاد ان يمضى حرا طليقا خفيفا ، في الخلاء
 .. الرب ..

وما كانت اقليم المراعى الروسية ، بأقل ضراوة من
 الجواد .. ومع ذلك ، فقد قدر لمازيبا أن يحتمل هذه
 الضراوة ، الى ان ساق الحظ عصبة من قوزاق منطقة
 (الدنيبر) الى أن يعترضوا طريق الجواد .. ومن ثم فانهم
 انقذوا الشاب الذي كان موثقا على ظهره ..

وكان الاعياء ، وآلام الجراح والدم الذي نزفته .. كل
 هذه كانت قد أفقدت الشاب وعيه . فعنى به منقذوه ،
 وأقبلوا يمرضونه ويعالجون جراحه .. واستطاع **عنفوان**
 شبابه أن يتغلب على **عنفوان الحمى** التي أنشبت فيه براثنها ،
 فشفى في النهاية ..

وقبل القوم أن يأووه بينهم ، فعاش كواحد منهم ..
وسرعان ما استرد عافيته ، فبدأ يكشف عن براعة في
استعمال الاسلحة ، وعن فروسية أذهلت القوم ، وهم الذين
اعتادوا أن يقدروا الرجال بمدى براعتهم في ركوب الخيل
والقتال .

وهكذا لم يمض طويل وقت ، حتى أصبح في طليعة المبرزين
من أولئك القوزاقيين .

قائدا للفرسان ومقربا لدى الامبراطور

وانتسم القدر لايفان مازيبا من جديد .. فقد استطاع
— أثناء زيارة قام بها لموسكو ، في سنة ١٦٨٧ — أن يكسب
اعجاب « فاسيلي جوليتسويين » ، عندما كان هذا الرجل في
أوج سلطاته .. اذ كان عشيقا للقيصرة « صوفيا » ، التي
كانت وصية على العرش بعد وفاة زوجها . وقد جعله
الحب المستشار الاول للعرش ، ووزير الخارجية .. وكانت
خطته في توسيع رقعة روسيا لا تقل طموحا وجراة عن خطط
« بطرس الاكبر » ، ومن ثم فقد كان همه منصرفا الى العمل
على تقوية الروح العسكرية في البلاد .. فان التوسع كان
يقترن دائما بالحرب والفتح .

وقد تجلى اعجاب « جوليتسويين » بايفان مازيبا وفروسيته
وبراعته في أساليب الصراع واستخدام السلاح ، في انه عينه
قائدا لفرسان القوزاق .. وهو منصب كان ذا قيمة عظيمة .

وند استطاع « مازيبا » ان يثبت انه كان جديرا به .. بل انه زاده قيمة وخطورة ، لاسيما حين تولى « بطرس الاكبر » مقاليد الحكم ، وشن حملات « آزوف » . فقد ابدى « مازيبا » في هذه الحملات براعة ، وحمية ، وبلاء .. مما اكسبه ثقة القيصر الشاب « بطرس » ، فقربه اليه .

في بلاط القياصرة

ولكن « ايفان مازيبا » لم يكتف بهذا الحد .. ففي حملة « فولهينيان » استطاع أن يبدى من أساليب الاعجاز ما اذاع صيته في كل مكان ، لاسيما حين اضطلع بمهمة بناء قلعة « يشيرسك » ..

وهكذا انقلب ثار الزوج البولندي المخدوع ، الى جسر عبر عليه « مازيبا » الى المجد .. فلولا جموح الفرس الوحشى في اقليم المراعى ، لكان من المحتمل أن يبقى عمره في (بولندا) ، وأن يستسلم لترف الحاشية ، ونعيم الحياة في البلاط .. وأن تكسبه هذه الحياة الناعمة طراوة وليونة !

على انه ، مع ذلك ، لم يحرم من حياة البلاط .. ولكن شتان ما بين بلاط « بطرس الاكبر » - قيصر روسيا وامبراطورها - وبلاط « جون كازيمير ملك (بولندا) ! ..

وفي الفترات التي كان « ايفان » يستعد فيها عن ميادين القتال ، كان ينعم بالتكريم ، ويشاطر كبار رجال البلاط « بطرس » أمجادهم ونفوذهم .. بل انه كان يحظى بالشرف

الزفيغ ، الذي كان كثير من الروس يمسكون أنفاسهم
مبهوتين ، لمجرد أن يتصوروا - في أحلامهم - الوصول
اليه .. شرف الجلوس الى مائدة القيصر !

يتصل بأعداء روسيا في الخفاء

وكانت هذه ذروة حظ « ايفان مازيبا » .. كانت نهاية
الهدنة التي عقدها القدر معه ، منذ فاجأه زوج عشيقته
البولندية في مخدعها ..

وبانتهاء الهدنة ، بدأ القدر ينصب له الشراك ، ويقيم في
طريقه العراقيل .. فقد حدث ان دب الخلاف بين ملك
السويد « شارل الثاني عشر » ، وقيصر روسيا .. وكان
شارل شجاعا، جريئا ، ولكنه كان متهورا في اندفاعه . وقد
سول له الاندفاع أن يغير على الحدود الروسية .

ولم تكن السويد - اذ ذاك - بالدولة الصغير التي لا يقام
لها وزن . بل انها كانت من أقوى الدول الاوروبية .. فبادر
بطرس الاكبر الى حشد قواته وأرسالها الى (اوكرانيا) ،
وأصدر أمره الى « ايفان مازيبا » بأن ينضم بفرسانه
القوزاقيين الى تلك القوات عند وصولها ..

وكانت هذه هي الفرصة التي ترقبها القدر عندما بدأ يتنكر
لمازيبا .. فقد أوحى الخوف من قوة السويد الى « مازيبا »
بأن يحربا كهذه من تنجلي الا عن انكسار الروس . فعمد الى

الاتصال في الخفاء بالكونت بيبر - الوزير الاول لشارل الثاني عشر - وسأومه على ان يمكن للسويديين من النزول في (اوكرانيا) ، وان يعرقل دخول القوات الروسية اليها !

يهرب من خشية القيصر

وكان من القجيب حقا أن يجحد « مازيبا » - وهو الذكي الاريب - أفضل روسيا ، وأنعم « بطرس الاكبر » عليه . . . ولكن القدر كان قد سلط عليه الطمع ليضله ويعميّه !

على ان غريما لمازيبا - يدعى « منشيكوف » - كان ينازعه مكانته ، ويراقبه ويحصى عليه زلاته ليوقع به . . . وقد راودته الشكوك في مسلك « مازيبا » ، فراح يسعى حتى أقنع بطرس الاكبر بشكوكه ، فلم يكن من هذا الا ان اقامه رئيسا على « مازيبا » ورقبها عليه . وفي هذا المنصب ، لم يال جهدا في جمع الأدلة التي تثبت خيانة قائد القوزاق وغدره .

واذ فطن « مازيبا » الى ان سره قد كشف ، طار عقله ؛ اذ كان يدرك مدى بطش « بطرس الاكبر » وجبروته . وأوحى اليه الذعر بأن يهرب الى المراكز الامامية للجيش السويدي في (هوركي) ، باقليم (سيفيريا) . وبهذا الفرار ، دعم « مازيبا » الادلة التي أقيمت ضده !

يمحو قلعته عن الارض

ولم يكن « مازيبا » مفاليا في خوفه من بطش بطرس

الأكبر ، في الواقع . فان العاهل الروسى تلقى نبأ خيانة « مازيبا » بثورة جامحة . . كانت هذه الخيانة ضربة قاسية له ، وهو الذى وضع فى القائد القوزاقى ثقة لا حد لها . . ثم كان فرار « مازيبا » وانضمامه الى القوات السويدية ، التى كانت تغير على روسيا ، ضربة أخرى أشد وأعتى . .

وفى عنفوان الغضب ، لم يقتنع بطرس الأكبر بتعيين قائد لفرسان القوزاق يشغل مكان الخائن ، بل أصدر أوامره الى « منشيكوف » بأن يدمر (باتورين) - التى كانت المعقل الرئيسى لقيادة مازيبا - تدميرا ، حتى يمحوها عن وجه الارض !

وسارع « منشيكوف » الى تنفيذ الاوامر . . ولكن هذا لم يخفف من وطأة الغضب والكراهية اللذين اجتاحا القيصر ، وانتقلت عدواهما منه الى الأمة . . فأصدر المجمع المقدس فى (كييف) قرارا بحرمان « مازيبا » من الكنيسة ، جزاء خيائته وأعماله . . كما صنعت دمية بشكله ، أحرقت على مرأى من الشعب دليلا على النقمة !

يلجأ الى سلطان تركيا

أما « مازيبا » فقد حارب مع الفرسان الذين أخذهم معه - وكانوا حوالى ٨٠,٠٠٠ - فى صفوف السويديين ، ولكنه لم يستطع أن يكسب لهم انتصارا واحدا . . بل توالى هزائمهم . وكان نصيبه وفرسانه من هجمات الروس أكثر

من نصيب بقية فرق العدو ، حتى انه لم يكن قد بقي من
فرسائه سوى ١٥٠٠ ، عندما حث الهزيمة الفاصلة في
موقعة (بولتانا) .

وازاء هذا ، رأى « مازيبا » أن يتراجع مسرعا ، وأن يلوذ
بالأراضي التركية .

ولم يقعد « بطرس » عن الرغبة في الانتقام منه ، حتى لقد
عرض على سلطان تركيا ثلاثمائة ألف بندقى - وهى عملة
ذهبية كانت شائعة اذ ذاك في المعاملات الدولية - مقابل
راس « مازيبا » . . ولكن السلطان أبى أن يسلم رجلا
استجار به .

وهكذا قضى « ايفان مازيبا » على مجده بنفسه ، وقدر له
- أخيرا - أن يموت فى (بندار) برومانيا ، فى ٢٢ أغسطس
سنة ١٧٠٩ . . وقيل - فى بعض الروايات - انه قضى على
حياته بيديه ، فى ساعة يأس وحسرة !

عزيزى القارىء ..

فى هذا الباب الذى نتناول فيه بالعرض بين الحين والآخر كتابا من الانتاج « العربى » الحديث ، قدمت لك فى اعداد سابقة :

أبو نواس : العقاد

الهوى والشباب : بشارة الخورى
هذا أو الطوفان : خالد محمد خالد

حوار العباقرة : محمد بدیع الشریف

هؤلاء علمونى : سلامة موسى
محمد عبده : عثمان أمين
شهداء فى قبرص : ابراهيم موسى

سيكلوجية الضمير : محمد كامل النحاس

فن كتابة المسرحية : ايجرى

((الله يتجلى فى عصر العلم)) .

((يوميات آدم وحواء)) .

واليوم اقدم لك فى هذا الباب كتابا يكشف لك عن مفاخرنا القومية ، وتأثير العرب على حضارة الغرب .

نحن فى
ركب الأدب



ظهر
فى المكتبة
العربية



تلخيص : « كتابي »

الناشر : مكتبة الانجلو المصرية

عزيزى القارىء :

كان من اهم ما سعى اليه الاستعمار الغربى فى بلادنا ، هو التعمية على كافة الامجاد العربية ، والعمل على ان ننسى حقيقة ماضيينا التليد . . حتى لقد جرؤ بعض المؤرخين الاجاب على تشويه الحقائق ، من اجل اغراض سياسية . . ليربطوا بين بدائة العرب وهمجية الهون والفاندال والقوط وليصفوا البدائة بأنها همجية . . فى حين ان وقائع التاريخ تثبت ان العرب لم يكونوا همجيين ولا متأخرين ، بل كانت لهم آداب رفيعة ، وتقالييد عريقة . . ثم لم يلبثوا ان نشروا حضارتهم ، عندما فتحوا الدنيا . . واكثر من هذا ، ان اوربا كانت تزرع تحت ظلام متراكم ، حين حملوا اليها مشاعل الحضارة . . وان ما يتشددق به الاوربيون اليوم من ثقافة ومدنية ، انما يدينون بهما الى العرب بالذات . .

وفى الكتاب الذى نلخصه لك فى الصفحات التالية ، ينقل اليك الاستاذ « جلال مظهر » قصة الحضارة العربية ، وآثارها فى الحضارة الاوربية . . وقد حرص المؤلف على ان يستقى معلوماته - او بالأحرى ان يدعمها - بأقوال علماء الغرب وفلاسفته ومؤرخيه وكتابه . . ليكون كل هؤلاء شهودا على ما تدين به أقوامهم للعرب من مآثر . .

ولقد قدم الاستاذان « كمال الدين رفعت » و « سعد عفرة » للكتاب بمقدمة أثبتا فيها ان حضارة العرب هى أطول الحضارات العالمية عمرا ، وأعظمها اثرا فى المدنية الحديثة . وقد اتسمت هذه الحضارة بسمة متجانسة عرفت بها ، فهى حضارة لم ينفرد بتكوينها اهل بقعة معينة من بلاد العرب ، « وانما اشترك فى تكوينها المجموعة العربية التى انضمت

في قالب واحد ، وجمعتهم مشاعر واحدة ، ولغة واحدة ، وآمال واحدة ، ظلت طوال العصر ، سواء أعاش العرب دولة موحدة ، أم دولا فرقتها أحداث التاريخ .. «
والآن .. لننتقل الى الكتاب !

نشوء الحضارة العربية واسباب عظمتها

• ظهر في حوض البحر المتوسط - قبل حضارة العرب - حضارتان كبيرتان ، هما : الحضارة المصرية القديمة ، والحضارة اليونانية .. وتدل شواهد التاريخ على ان اليونان تتلمذوا على علوم المصريين ، وتعلمذ العرب على علوم اليونان ، وتعلمذت اوربا على علوم العرب وآدابهم من منتصف القرن الثامن حتى منتصف القرن الثامن عشر أو نهايته .. بل ان العالم الغربى لا يزال ينهل من البحر اللامتناهى للشعر العربى القديم ..

في منتصف القرن الثانى عشر ، تأسس نهائيا فى غربى اوربا الجواهر الحقيقى لمدينة حديثة . وكان هذا الجواهر يونانى - عربى - لاتينى بصورة قاطعة .. ولم يكن تغلب الفكر الغربى معناه طرح الافكار الشرقية واحلال افكار غربية محلها ، وانما كان - بالاحرى - استيعابا للافكار الشرقية .. فالواقع ان الثقافات تقاربت تقاربا كبيرا ، وبخاصة الثقافتين الاسلامية والمسيحية ، فكون امتزاجهما وتداخلهما العمود الفقارى لأوربا الحديثة .

ولقد استولى العرب الاوائل على شعوب مختلفة اللغات والثقافات ، واستطاعوا ان يندمجوا فيها ، اذ قابلتهم برغبة ملحة في استيعاب حضارتهم ومبادئهم ، فانصهروا فيها ، حتى نشأ شعور عنصرى جديد مستمد من الشعور العنصرى العربى ، باعتبار انه أصبح ملكا مشتركا للجميع . واذا اردنا ان نبحث كيف ان غزوهم لسوريا وفلسطين ، ثم لمصر ، قد ايقظ في نفوسهم روح العلم والرغبة في العمل على التقدم السريع بأنفسهم ، فلا بد لنا من أن نضع في حسابنا استعدادهم الطبيعى لاستعمال ملكاتهم العقلية .. واذا كان لهم ادب رفيع فان بوسعنا ان ندرك ما استبد بنفسيتهم - عندما اختلطوا بثقافات الشعوب التى غزوها - من رغبة ملحة الى التعرف بهذه الثقافات .. فأصبح التعليم هو الاساس الاول للدولة العربية ، وتوطدت فيها اركان العلم ، وحظى العلماء بأعظم انواع التشريف .. ونشطت حركة الترجمة نشاطا لم يسبق له مثيل في التاريخ .

وكان خلفاء ابى جعفر المنصور - الخليفة العباسى - يجمعون من حولهم اكثر الرجال ثقافة وعلمًا ، من الاقاليم التى دانت لسلطانهم .. وعملوا على ترجمة اعظم المؤلفات اليونانية الى العربية ، وشيدوا مؤسسات كبيرة للدراسة العمومية ، وجمعوا مكتبات غنية زاخرة ، واقاموا في بغداد اكاديميات تناقش في الموضوعات العويصة واسسوا المدرسة الفلكية الشهيرة .. وهكذا كان العرب - في القرون

الوسطى - هم الممثلون للحضارة ، وهم الذين عملوا على تراجع الهمجية التى انتشرت فى اوربا .. ونهلوا من ينابيع الفلسفة اليونانية ، ولم يقتصروا على حفظ كنوز المعارف السابقة من الضياع ، بل أضافوا اليها وفتحوا طرقا جديدة نحو دراسة الطبيعة .



والمؤرخون والباحثون الذين يدرسون فكر القرون الوسطى ، لا يلبثون ان يجدوا ان أعظم الاعمال قيمة ، واكثرها أصالة ، واغزرها مادة ، كتبت بالعربية ، اذ كانت هذه اللغة - من منتصف القرن الثامن حتى نهاية الحادى عشر - لغة العلم ، حتى لقد كان ينبغى لمن شاء ان يلم بثقافة عصره ، وبأحدث صورها ، ان يتعلم اللغة العربية .

ويصف العلامة « ويل دورانت » الفكر العربى فى ذلك العصر ، بقوله : « كان التعليم عاما ، وبالمجان أو بنفقات بسيطة جدا يقدر على تحملها جميع الناس .. وكان الغرض من التعليم الابتدائى ينحصر فى تكوين شخصية الفرد ، أما التعليم الثانوى فمن اجل الحصول على المعرفة .. ولسنا نعرف بالضبط متى وضعت هذه المدارس تحت اشراف الحكومة وعلى نفقتها ... »

« وكان طالب العلم يسافر من أحد أطراف الدولة الإسلامية ، الى الطرف الآخر ، ليتلقى الدرس على معلم

شهير .. واستطاعت هذه العالمية في الآداب ان تجد السبيل
ميسرا ..

« وعرف العرب صناعة الورق عندما اختلطوا بالصينيين ،
بعد فتح سمرقند . وتأسست اول صناعة للورق في بغداد
سنة ٧٩٤ ميلادية .. ثم ادخل العرب هذه الصناعة
- فيما بعد - الى اسبانيا وصقلية ، ومن ثم انتقلت الى
ايطاليا وفرنسا . وكان ادخال هذا الاختراع سببا في
انتشار الكتب في كل مكان .. ويدلنا اليعقوبى على انه
كان في زمانه (٨٩١ م) ، اكثر من مائة بائع للكتب (وراق)
في بغداد ... كما ألحق بأغلب الجوامع مكتبات عامة .
وكانت في بعض المدن مكتبات تضم كتباً قيمة يباح الاطلاع
عليها للجميع .. ولما قوض المغول بغداد ، كان بهابست
وثلاثون مكتبة عامة . أما المكتبات الخاصة فكانت لاتحصى .

« وكانت جميع مسالك العالم الاسلامى تعج برجال
الدين والجغرافيين والمؤرخين الذين لا يحصىهم العدد ،
انتشروا في الارض بحثا وراء المعرفة والحكمة ... ولقد
استطاع العرب ان يستوعبوا كل ما كان عند الامم المفزوة
من ثقافات .. »

ولقد صاحب هذا التوسع الكبير نشاط فكري لا عهد
بمثله في تاريخ الانسانية ، حتى لقد لاح بأن الناس في العالم
كله - من الخليفة الى اقل المواطنين - قد أصبحوا طلاب
علم ، او من مناصريه على الاقل .. وكان هذا النشاط

الفكرى يرمى - مع المبادئ السامية التى قامت عليها
أسس الدولة العربية - الى حماية جميع رعايا هذه الدولة ،
بغض النظر عن معتقداتهم الدينية ، أو أجناسهم ، أو
الوانهم ، مما جعل منهم جميعا وحدة تهدف الى خدمة
الانسانية ، وتعمل يدا واحدة على استكمال ارتقائها ..

اثر الفكر العربى فى الفكر الاوربى

• كان الذين يتذوقون العلم ودمائة الطبع - حتى فى عصر
متقدم كالقرن العاشر - يتخذون طريقهم الى اسبانيا من
جميع الاقطار المجاورة .. ولا نستطيع ان نذكر - قبل
القرن الخامس عشر من الميلاد - عالما اوروبيا ابتكر شيئا غير
استنساخ كتب العرب ...

كان تأثير العرب فى الغرب عظيما للغاية ، لا نستطيع ان
ندركه الا اذا تصورنا حالة اوروبا حين ادخل العرب الحضارة
اليها .. ففى القرنين التاسع والعاشر ، كانت الحضارة فى
اسبانيا ساطعة وضاعة ، بينما كانت مراكز الثقافة فى
الغرب ابراجا يسكنها نبلاء متوحشون يفخرون بأنهم لا
يعرفون القراءة والكتابة .. وعند ما ظهر فى اوروبا اشخاص
صمموا على ان يرفعوا عن كواهلهم اكفان الجهل والجهالة
- فى القرنين الحادى عشر والثانى عشر - يمموا شطر
العرب ، الذين كانوا ائمة العلم بلا منازع ..

وكان « اديلار » اول عالم اوروبى بارز قدم من ((باث)
بانجلترا ، الى طليطلة .. ومن اسبانيا ذهب بتروس

الفرنسي الى انجلترا ، حيث أصبح طبيب الملك هنري الاول ، ونشر هناك علوم المسلمين لأول مرة . وهذان العالمان عملا على ترجمة مؤلفات عربية في الفلك والرياضيات ، في النصف الاول من القرن الثاني عشر . . ونهج كثيرون نهجهما ، فوفد من (كريمونا) على طليطلة « جيرار » الذي لمع في ايطاليا سنة ١١١٤ ، والذي أصبح أعظم المترجمين عن العربية وأخصبهم انتاجا . . وتبعه الكثيرون . ولذلك فانه يعتبر الاب الحقيقي للحركة العربية في اوربا . .

ومن الاندلس جاءت اول معرفة بمؤلفات ارسطو الكبيرة . ولكن المسلمين كانوا قد استخلصوا من العالم القديم شيئا كان ارسطو يفتقده ، برغم عبقريته . . ذلك هو العلم الرياضي والآلى . وعملوا بصبر وجهد على تنمية نمط التطور والتكيف العلمى ، الذى احتقره الاغريق فى أزهى عصورهم . . وعلى العموم ، كان العرب - فى القرون الوسطى - يمثلون الطراز الفكرى العلمى والحياة العلمية الصناعية التى تمثلها المانيا الحديثة . .

وكانت ترجمات كتب العرب على الاخص ، لا سيما العلمية منها ، المصدر الوحيد للتدريس فى جامعات اوربا زهاء خمسة قرون او ستة . ونستطيع ان نقول بأن تأثير العرب فى بعض العلوم - كعلم الطب - قد دام الى أيامنا هذه . فقد كانت كتب « ابن سينا » الطبية تدرس فى جامعة (مونبلييه) حتى أواخر القرن الثامن عشر ، وكان « ابن رشد » الحجة العظمى فى الفلسفة - فى جامعات

اوربا - منذ اوائل القرن الثالث عشر . . وكان كتاب «جامع الرياضيات» هو الاساس الذى اقام عليه «ليوناردو بيزانو» دروسه فى (بارى) ، فى القرون الوسطى . . وطاف رجال امثال « جروستست » - الذى عرف بأنه نور (اكسفورد) اللامع - بأوربا واسبانيا سعيا وراء مؤلفات الاغريق والعرب فى العلوم الرياضية والتجريبية . .



والرابطة القوية بين ادب الشرق الاسلامى وادب اوربا ، تقوم على اثباتها حقائق لا يتطرق اليها شك . فان الاساطير الهادفة والمؤلفات التى تجرى مجراها كانت ذات منزلة شعبية كبيرة فى القرون الوسطى . . وكان اول كتاب طبع فى انجلترا ، هو كتاب « حكم الفلاسفة وأقوالهم » . وهو ترجمة لمؤلف عربى كان قد ترجم قبل ذلك الى اللاتينية ثم الفرنسية . وطبعت « الف ليلة وليلة » ، فى القرن الثامن عشر ، ثلاثين طبعة على الاقل بالانجليزية والفرنسية . .

اما صلة العرب بجنوب فرنسا ، فى القرن الثامن - لاسيما بمقاطعة (بروفانس) التى نشأت فيها أصول الادب الاوروبى - فثابتة بما لا يدع مجالا للشك . . فعندما رأى عبد الرحمن الفافقى ان يتراجع صوب المقاطعات الجنوبية - امام شارل مارتل - تحالف الامراء المسيحيون مع العرب ليتخلصوا من جيش مارتل الذى أقبل على نهب البلاد . . حتى اذا استعاد العرب مكانتهم ، أقاموا بفرنسا قرنين من

الزمان ، اذ سلمهم حاكم (مرسيليا) مقاطعة (بروفانس) في سنة ٧٣٧ م ، واستولوا على مقاطعة (آرل) . واستمرت اقامتهم في (بروفانس) حتى نهاية القرن العاشر ، كما توغلوا - في سنة ٩٣٥ م - في (فاليه) و (سويسرا) .

وقد استقر بفرنسا نهائيا كثير من العرب ، اقاموا حول المدن التي استولى عليها ابناء جلدتهم .. واليهم ينسب ادخال صناعة السجاد الى (اوبيسون) ، وادخال كثير من الاساليب الزراعية الجديدة .. وفي مقاطعة (كروز) و (الالب) و (بشارونت) وبعض قرى لاند وروسيلون ولانجدفيه وبيارن ، نستطيع - حتى اليوم - ان نتعرف على سلالات العرب . ويمكن تمييزهم ببشراتهم البرنزية ، وشعرهم الفاحم ، وانوفهم المنسرية ، وعيونهم الشاقبة .. فقد عاشوا - في تلك البقاع - في جماعات صغيرة منفصلة تماما عن بقية السكان ، لا يختلطون الا ببعضهم بعضا ..

ويقول الاستاذ « جب » - في كتاب « تراث الاسلام » - ان الصفات التي تميز شعر « التروبادور » في جنوبي فرنسا ، ترجح افتراض تأثيره بالنماذج العربية .. ويعزز العلامة « راندال » هذا الاتجاه في تحديد نشأة شعر « التروبادور » .. ولم يحدث انتكاس في هذا الرأي الا في منتصف القرن التاسع عشر .. لأن أوربا كانت قد بدأت تتجه اتجاها فعليا الى استعمار الشرق .. فرأى نفر من المستعمرين الاوربيين ان هذا الاستعمار يجب ان يكون

مصحوبا بدعوة تهدف الى فصل الشرق عن ماضى حضارته ..

وبدا الاهتمام واضحا - كذلك - بالاساطير والقصص الخيالية والروايات التى كانت تؤلف جزءا كبيرا من الادب العربى الرفيع .. فالى جانب الانتشار الشففى للقصص العربى - فى القرن الرابع عشر - ترجمت مؤلفات عربية لروايات الفت للتسلية ، وفضل القراء هذه الروايات الشرقية لأنها - فوق كل اعتبار - كانت تعبر عن خيال افزر وهدف اقوم . وهكذا لعبت الاساطير العربية دورا كبيرا فى ادب القرون الوسطى وما تلاه من آداب اوربا ..

وفى الواقع ان تسلل المناهج الادبية العربية الى اوربا فى القرون الوسطى ، قد كون مظهرا موحدا لحركة أدبية عامة .. فقد تفلقت جذور الفكر العربى - بصورة أو بأخرى - فى جميع آداب اوربا الناشئة ، مما مهد الطريق الى الطفرة الفكرية لعصر النهضة ...

ولقد أقام عصر النهضة حاجزا صمد به موجة التأثير الشرقى ، ولكن الى حين .. فان الروح الرومانتيكية الاوربية لم تلبث ان احست باخفاقها ، وراحت تنشد لها مخرجا .. واذا ذاك - وفى سنة ١٧٠٤ م - ظهرت ترجمة « جالاند » لقصة « ألف ليلة وليلة » .. وتكونت فى الاذهان الصورة الرومانتيكية للشرق ، فاثارت خيال الطبقات القارئة

بما اتسمت به من غموض ومن صور حية .. وبدأ كتاب غزير الانتاج يعملون على سد هذا النقص بترجمات منتحلة .. واتجه الادب في القرن الثامن عشر نحو الشرق، وراحت الخيالية الرومانتيكية - التى سادت ذلك العصر - تصوره مليئا بشخصيات غريبة تلبس اردية الخلفاء والجن .. غير ان تلك الروايات الخيالية الشرقية المنتحلة ، سقطت تحت سوط « هاملتون » و « بوب » و « جولد سميث » ، بعد أن تركت أثرها فى الادب ..

وليس من المفالاة فى شيء أن « ألف ليلة وليلة » قد زودت الكتاب الشعبيين بالمفتاح الذى اخرجهم من الازمة التى رابت على الادبين الانجليزى والفرنسى ، وانه لولاها لما كانت هناك قصة « روبنسن كروزو » ، وربما « رحلات جليفر » كذلك .. ولقد سعى البعض الى أصل لروبنسن كروزو فى الرواية الخيالية الفلسفية « حى بن يقظان » لابن طفيل (١) .. كما ثبت أن « دانتي » استقى « الكوميديا الالهية » من قصة المعراج وتفسيرات المفكرين والمتفوقين العرب (٢) .

وكم من دلائل تبين عمق الاثر الذى طبعته الرواية الشرقية فى عقلية القرن الثامن عشر . فان الحركة الرومانتيكية فى القرون الوسطى كانت انتاجا عربيا محضا ..

(١) سبق أن اوضح « كتابى » هذا ، حين لخص « حى بن يقظان » فى عدده الخامس .

(٢) فى مقدمة تلخيص «جسيم دانتي» - فى العدد ١٣ من «كتابى» - اورد المحرر اشارة الى ذلك ، فى التحليل الذى قدم به للملخص .

علم العرب وأثره في نشأة الحياة العلمية في أوروبا

• يقول « همبولدت » ان علينا ان ننظر الى العرب باعتبارهم المؤسسين الحقيقيين للعلوم الطبيعية ، آخذين هذه التسمية من مفهومنا للعلوم الطبيعية في يومنا هذا . وكان العرب أول من نهض للأخذ بأسلوب الدراسة العميقة التحليلية لقوى الطبيعة ، وللتغيرات التي تسير عليها هذه القوى ، والمواد الأولية التي يمكن تحليلها بالطرق العلمية لادخالها في مركبات جديدة ، وذلك من طريق استحداث الظاهرة من صنعة الانسان .. أى التجربة . وقد أدى النصر الذي أحرزته الطريقة العربية الى نشوء الحياة الصناعية في أوروبا ..

وتعتبر الكيمياء في صورتها العلمية ابتكارا حققه العرب .. وكان اليونان قد اقتصروا على التجربة الصناعية والفروض المبهمة، بينما أدخل العرب على هذا العلم الملاحظات الدقيقة ، والتجربة العلمية المتقنة ، واخترعوا « الانبيق » ، وحلّلوا كيميائيا عددا هائلا من المواد ، وألفوا مباحث في الاحجار الكريمة ، وفرقوا بين الحوامض والقلويات .. وكان « موسى بن جعفر الكوفي » - في القرن الثامن - أول من افصح عن حامض النتريك والماء الملكي ، وأوجد حلا للمشكلة الكيماوية الكبرى في الحصول على الذهب بشكل سائل .. وإلى « الرازي » يرجع الوصف الاول في تركيب وخصائص حامض الكبريتيك الذي حصل عليه بنفس الطريقة التي تستعمل حاليا .

وتمكن « جابر بن حيان » - الذى ثبت انه عاش فى القرن العاشر - من ان يحقق تقدما كبيرا فى علم الكيمياء ، من الناحيتين : النظرية والعملية . . . وكانت كل مؤلفاته تترجم الى اللاتينية فور الحصول عليها . . . ولا تزال اللغات الاوربية تحفل بكثير من الكلمات الكيماوية العربية . .

كذلك كان علم الصيدلة اختراع عربى أصيل . فقد عنى العرب بتطبيق علم الكيمياء على الطب نظريا وعمليا ، من ناحية شرح وظائف الجسم الانسانى وعلاج امراضه . ومكنتهم معرفتهم بعالم النبات من ان يضيفوا شروحا كثيرة الى الالفى نبات الموجودة فى كتاب النبات لديسقوريدوس ، وان يضمنوا كتبهم فى العقاقير كثيرا من النباتات الطبية التى كان اليونان يجهلون بها . لذلك كان العرب بحق هم الذين وضعوا اساس الصيدلة الكيماوية . وعنهم وصلت الى اوربا الوصفات الجوهرية التى انتشرت - فيما بعد - عن طريق مدرسة سالرنو .

ولقد هيأت الصيدلة والمادة الطبية - وهما الدعامتان الاوليان فى فن العلاج - السبيل الى دراسة علم النبات والكيمياء . . وحتى القرن السابع عشر ، كان بعض العلماء - فى فرنسا ومانيا - يتمسكون بعلم العرب . بينما استمر الصراع فى ايطاليا بين النازعين الى اليونانية والنازعين الى العربية حتى نشأت الطريقة الحديثة ففضت النزاع . وبوجه عام ، ظل علم الصيدلة العربى حتى بداية القرن التاسع عشر . .



كذلك كان العرب رواد العالم وأساتذته في فن الطب والتطبيب وتنظيم المستشفيات .. وإذا دخلت كلية الطب في جامعة باريس، وجدت صورة أبي بكر محمد الرازي معلقة هناك . فهو - بلا ريب - أعظم كتاب المدرسة الجديدة ، وواحد من أعظم الأطباء في كل العصور .. وكانت مقالته - في الجدرى والخصبة - عملاً فذاً ، بل أول بحث محكم في الأمراض المعدية ، وأول مجهود فنى للترقية بين المرضى .. ومن أشهر كتبه « المنصورى » ، وهو في عشرة أجزاء ، وقد ترجم الى اللاتينية في القرن الثانى عشر ..

وتجد الى جانب صورة « الرازى » - في كلية الطب بجامعة باريس - صورة « أبو على الحسين بن سينا » ، الذى كتب تعاليمه العظمى في مؤلفين مستفيضين : « كتاب الشفا » ، وهو موسوعة من ثمانية عشر جزءاً في الرياضه ، والطبيعه وما وراء الطبيعه، والدين، والاقتصاد، والسياسة، والموسيقى .. والآخر كتاب « القانون فى الطب » ، وهو مبحث عظيم فى علم الصحة والصيدلة وعلم وظائف الاعضاء والعلاج ، مع استطرادات متفرقة فى الفلسفه .. وهذا المؤلف تركيز لتراث المعارف الطبيه اليونانية ، مضافاً اليها الزيادات العربيه .. وقد ترجم - هو الآخر - الى اللاتينية فى القرن الثانى عشر ، وظل يطبع ويدرس حتى نهاية القرن السابع عشر .

وآلف « ابن الجزار » - سنة ١٠٠٩ م - أعظم مؤلفاته ،

« زاد المسافر » ، فترجم في عصر متقدم الى اللاتينية ، وشاع بين أطباء القرون الوسطى في أوربا لانه وضع شروحا وافية للأمراض الباطنية ، ولكن مترجمه « قسطنطين » نسبه الى نفسه ، كما أثبتت تحقيقات « مير هوف » في كتابه « تراث الاسلام » .

وكتب كل من على بن عيسى البغدادي (القرن العاشر) ، وعمار الموصلي « مبشرين في طب العيون ترجما الى اللاتينية ، فكانا مرجعين حتى النصف الاول من القرن الثامن عشر . . وتدين الجراحة لابى مروان بن عبد الملك بن زهر (القرن الثانى عشر) بأول فكرة عن جراحة الجهاز التنفسى ، وبتعليماته الدقيقة عن انتقال العظام وعن الكسور . وقد ترجمت كتبه الى اللاتينية ، ولكن الترجمات لم تكن كاملة . أما الجراحة العملية ، فلم تكن متخلفة عن الطب . . وهى تدين للعرب بأساليب تقدمية أساسية ، وكانت مؤلفاتهم فى هذا الميدان متونا أساسية للتعليم فى كليات الطب الاوربية الى عهد قريب . . وقد وضع « ابو القاسم القرطبى » - المتوفى سنة ١٠١٣ م - كتاب « التصريف » ، وتكلم فى الفصل الاخير منه عن الجراحة ، وأورد أوصافا وافية وصورا لادواتها ، مما كان له أكبر الاثر فى وضع حجر الأساس للجراحة فى أوربا . . ويقول العالم الفزيولوجى « هالر » ان كتب أبى القاسم كانت المصدر الذى نهل منه جميع الجراحين الذين ظهرتوا بعد القرن الرابع عشر .

أما المستشفيات الاكاديمية فانتشرت فى العالم العربى . .

وعرفت المستشفيات المتنقلة في القرن الحادى عشر . . وكان
 اضخم مستشفى فى القرون الوسطى هو « مستشفى
 المنصور » بالقاهرة . وكانت به اقسام منفصلة للأمراض
 المختلفة ، وأخرى للناقهين ، ومعامل ، ومستوصفات ،
 وعيادات خارجية ، ومطابخ لتقديم الغذاء على الطريقة
 العلمية ، وحمامات ، ومكتبة ، وجامع ، وقاعة محاضرات ،
 وأماكن خاصة لمرضى العقل . وكان العلاج بالمجان للجميع .
 بل ان الناقه كان يوهب عند مغادرته المستشفى مبلغا من
 المال حتى لا يضطر للعمل اثناء نقاهته . وكان المصابرون
 بالارق يرفه عنهم بالموسيقى الخفيفة أو برواة القصص أو
 بكتب التاريخ (١٠)



وفى الرياضيات وعلم الفلك ، أنجز العرب أعمالا علمية
 عظيمة . فجعلوا الجبر علما وطوروه ، ووضعوا أسس
 الهندسة التحليلية ، وكانوا - بلا منازع - مؤسسى حساب
 المثلثات الكروية والمسطحة ، فى عصر كان الغرب يحارب فيه
 الهمجية بيأس . .

ويقول « سيدىو » ، فى « تاريخ العرب العام » :
 « ادعينا طويلا ان العرب لم يفعلوا شيئا أكثر من نقل
 علوم اليونان . وليس بوسعنا أن نؤيد منهجا مبهما كهذا ،
 دون أن نتهم بالجهل والخطأ . فنحن لاندين فقط بالعرفان
 مدرسة بغداد ، لحفظها مؤلفات علماء الإسكندرية الهامة ،

ولكننا ندين لها كذلك بالقاعدة التى وضعتها لحساب المثلثات الكروية . وقد أدخل العرب على هذا العلم خطوط التماس فى قواعد الحساب ، واستبدلوا بالطرق القديمة حلولاً أسهل ، كانت الأساس الذى بنى عليه حساب المثلثات الحديث . . ونحن نعلم ان علماء اسبانيا العرب - من الفلكيين - سبقوا كوبرنيكوس وكبلر فى استنباط الكيفية التى تفسر بها حركة الكواكب السيارة . . أما القاهرة ، فيقول ابن النبطي (١٠٤٠ م) ان مكتبتها كانت تضم ستة آلاف كتاب فى الرياضيات والفلك فقط ، وكرتين جغرافيتين ، احدهما من صنع عبد الرحمن الصوفي ، والاخرى من صنع بطليموس السكندري . . »

ولم يقتصر محمد بن موسى الخوارزمي (٧٨٠ - ٨٥٠ م) على تهذيب مبادئ علم الجبر التى وضعها « ديوفانتس » اليوناني فى الاسكندرية - حوالى القرن الثالث أو الرابع الميلادى - والاضافة اليها ، بل كتب فى الارقام الهندية والتقاويم ، وصاغ أقدم جداول لحساب المثلثات عرفها التاريخ ، واشترك مع ٩٩ عالماً فى اعداد موسوعة جغرافية للمأمون . أما مؤلفه « حساب التكامل والمقابلة » فقد اتخذ متناً تعليمياً أساسياً فى جامعات أوروبا حتى القرن السادس عشر . . وقد حرف اسم « الخوارزمي » - فى ترجمة الكتاب الى اللاتينية - الى « الفورتمى » ، وهذا هو أصل كلمة « لوغاريتم » .

أما « ابو الوفا » - الذى يرن اسمه فى المناقشات

الأكاديمية في أوربا - فقد تكفل بتصحيح أخطاء الفلكيين السابقين .. وكشف عن قواعد الميل والقواطع التي كان علماء الهندسة الرياضية العرب يستعملونها كما تستعمل اليوم في حساب المثلثات .. وكم من عالم عربي فتحوا فتنة في الرياضيات ، والفلك والارصاد .. وقد صاغ أبو الريحان محمد بن أحمد البيروني جداول فلكية للسلطان مسعود ، أكد بها أن الأرض كروية ، وأن جميع الأجسام تنجذب نحو مركز الأرض ، كما أشار إلى دورة الأرض حول نفسها مرة في كل يوم ، وحول الشمس مرة في كل سنة .. وحدد الثقل النوعي للمواد ، وبين الألوان المستطرفة .. ويقول العلامة جون دراير ، في كتابه « تطور أوربا الفكرية » : « ينبغي على أن أنفي على الطريقة المنظمة التي تحايل بها الأدب الغربي ليخفى عن الانظار مآثر المسلمين العلمية علينا .. لقد ترك العربي طابعه الفكري في أوربا منذ زمن طويل .. فقد طبع فكره على قبة السماء ، بطريقة لا تمحى ، تتمثل في أسماء النجوم المختلفة .. » . فما زالت تثير من النجوم تعرف في الساعات الأوروبية بأسمائها العربية .



وفي مجال علم التاريخ وفلسفته ، لنا أن نذكر « ابن خلدون » ، فقد كان مؤرخا وسياسيا وعالما ومعلما اجتماعيا واقتصاديا ، درس أحوال البشر بعمق ، وكان مشوقا إلى تحليل ماضي الإنسان ليدرك حاضره ومستقبله .. وقد

سمى ابن خلدون بابي - أو أحد آباء - فلسفة التاريخ ،
وبابي علم الاجتماع .. وكان تفسيره للتاريخ تفسيراً
اجتماعياً .

اما « المسعودي » فكان رحالة ومؤرخاً وجغرافياً
وفيلسوفاً .. وفي كتابه « مروج الذهب ومعادن الجواهر »
وصف زلزال سنة ٩٥٥ م ، ومياه البحر الميت ، وعلل كثيراً
من الظاهرات الجيولوجية .. وفي كتاب « التنبيه » عرض
للتطور ، فقال : « ان آخر افق الجماد متصل بأول افق
النبات ، وآخر افق النبات متصل بأول افق الحيوان ،
وآخر افق الحيوان متصل بأول افق الانسان » .. وتكلم
« عثمان بن بحر الجاحظ » في نفس النظرية ، مؤكداً ان
التطور حدث مبتدئاً من المعدن الى النبات ، ومن النبات
الى الحيوان ، ومن الحيوان الى الانسان .

وفي علم الجغرافية ورثت اوربا عن العرب مؤلفات هامة
.. وقد علمت كتب الادريسي اوربا الجغرافية في القرون
الوسطى . ومن الخرائط التي رسمها خريطة بها البحيرات
الاستوائية ، منابع النيل التي لم يكتشفها الاوربيون الا منذ
وقت قريب ..

وفي الزراعة حل ابن العوام الاشبيلي (١١٩٠ م) انواع
التربة والاسمدة ، وطرق زراعة النباتات ، واعراض وعلاج
الامراض النباتية .. ولا يوجد في اسبانيا اليوم من وسائل
الري غير ما آتته العرب فيها ..
والواقع ان الفنون التطبيقية تطورت بسرعة في (ما بين

البحرين) ومصر ، حيث ابتكرت مؤلفات فى اعمال الرى والقنوات المائية والمواصلات .. اما علم الميكانيكا النظرى فاثار اهتماما كبيرا ، ووضعت كثير من المؤلفات فى رفع الماء ، وفى السواقي المائية ، وفى التوازن ، وفى الساعات المائية .. وقد عرف العرب - على التأكيد - الساعات ذات الاثقال التى تختلف اختلافا كبيرا عن الساعات المائية ..

كذلك استعمل المصريون - فى القرن الثامن - ملح البارود ، لدفع القذائف بصوت قاصف ، كما استعمل البارود فى معركة بحرية خاضها ملك تونس ضد أمير اشبيلية فى القرن الحادى عشر ، واستعمله العرب فى حصار جبل طارق سنة ١٣٠٨ . ويقول الدكتور جوستاف لوبون : « تسب الكتاب زمنا طويلا اختراع البارود الى روجر بيكون . ولكنه - فى الحقيقة - لم يفعل شيئا اكثر من اقتباس مركبات سابقة .. وهذا اختراع نشأ - ولا ريب - عند العرب ، كغيره من المركبات الكيماوية جميعا فى القرون الوسطى .. ولقد استعمل العرب الاسلحة النارية قبل ان يستعملها المسيحيون بزمان طويل .. »

الفن العربى فى كل مكان

♦ من قصر الحمراء فى اسبانيا الى تاج محل فى الهند ، فاق الفن الاسلامى كل حدود الزمان والمكان .. فشيد العرب من المباني والآثار ما لم تشيده امة اخرى ، وابتكروا وحسنوا فنونا بلغت عندهم حد الكمال ، حتى لقد بهرت

الشرق والغرب ، واصبحت المدرسة العربية منهلا لأوربا
عدة قرون ..

وفي اسبانيا لم يكد العرب يثبتون أقدامهم ، حتى بداوا
عهدا وضاء مشرقا .. وكانت قصور الخلفاء فخمة ، أنيقة ،
رائعة الزخارف ، تطل على حدائق البرتقال شرفات من الرخام
المصقول ، وتفضي اليها ساحات تتخللها شلالات ومنعزلات
للراحة ظليلة وارفة .. واجنحة للخلوة والاستجمام ،
مقبية بالزجاج الملون المنقوش بماء الذهب ، تتدفق من
فوقها ينابيع مائية . اما الارضية والحوائط فمن الفسيفساء
الرائع .. هنا نافورة يتدفق منها الزئبق السائل برداز فضي
متلألئ ، وهناك غرف يدلف اليها الهواء البارد - اثناء
الصيف - من حدائق الزهور ، عن طريق أبراج للتهوية ،
والهواء الساخن - اثناء الشتاء - من خلال انابيب ارضية
.. وكان قصر الحمراء - بغرناطة - اعظم القصور التي
بناها امراء العرب في اسبانيا ، من حيث الفخامة والحسن
والزخرفة ..

كذلك يدين الغرب للعرب بالنقش القليل البروز ،
والتوريق (ارابسك) .. ولقد اعترف كثير من الغربيين
الذين درسوا فن العمارة في القرون الوسطى ، بالاثار الفعال
الذي بثه العرب في فن العمارة عندهم .. ويقول باتيه :
« نحن لا نستطيع أن نضع موضع الشك ان المهندسين
المعمارين الفرنسيين - في القرنين ١١ و ١٢ - قد استمدوا
من الفن الشرقي تفاصيل عناصر هامة .. الم تجد على اثر

مسيحي من اقدس المباني النصرانية — وهو كاتدرائية (بى) —
بابا عليه نقوش بالخط العربى ؟ »

كذلك انتقل الفن العربى الى اوربا عن طريق اتصال
الغرب بالشرق اثناء الحملات الصليبية .. اما المنسوجات
العربية فكان لها شأن عظيم فى اوربا ، وتشهد بذلك الاسماء
التي عرفت بها كثير من المنسوجات فى القرون الوسطى ..
فهناك الحرير « الاطلسى » .. و « الموهر » وهو تحريف
« مخير » ، وكان قماشاً عربياً يصنع من شعر الماعز ..
و « الموسولين » نسبة الى الموصل ، و « الفستيان » تحريفاً
للفسطاط ..

وعن طريق العرب ايضا ، عرفت اوربا المرايا الزجاجية
ذات الفشاء المعدنى ..

ظهر عدينا ..

شاعر اندلسي وجائزة عالمية (٢٧٠ صفحة)

بقلم : عباس محمود العقاد

الناشر : مكتبة الانجلو المصرية ، بالاشتراك مع مؤسسة فرانكلين

دراسة « جائزة عالمية » يستحقها من تختارهم هيئة من الهيئات المرشحة لوظيفتها ، لن تخطيء ان تعطينا صورة من تاريخ الادب الحديث ، تستحق النظر ، وتستحق ان يدار عليها موضوع كتاب .. وهذا هو ما حدا بالاستاذ الكبير «عباس محمود العقاد» الى ان يضع كتابا عن « جون رامون خيمينيز » الشاعر الاندلسي الذي فاز بجائزة نوبل سنة ١٩٦٠ ..

وفي هذا الكتاب ، يعرض لنا الاستاذ العقاد - بما عرف عنه من سعة البحث ودقة التمحيص - دراسة وافية لمنشأ وصية نوبل ، وأسس اختيار من تمنح لهم . ثم انتقل الى الادب الاسباني ، والى « جوان رامون خيمينيز » وأشهر مؤلفاته وقصائده .

قصص من الصين (٤٠٠ صفحة)

تأليف : بيرل بك - ترجمة : صبحي وصفي

الناشر : دار القلم

للشرق دائما غموض ساحر ، يستهوي عقول الغربيين ..

ولقد استغل كثير من الكتاب شغل القراء بهذا السحر والفموض ، لكي يصبوا سموم الدعاية السيئة التي تخدم اغراض الاستعمار ، ثم يلفوها في غلالة من جو الشرق .

ولكن « بيرل بك » حرصت - في معظم قصصها - على ان تكون مادتها مأخوذة من حقيقة الواقع ، لترسم صورة دقيقة ، صادقة ، لنفوس أهل الصين ، وأهل الصين بالذات ، حيث عاشت ردحا طويلا من عمرها ..

وهذه المجموعة التي نشرتها « دار القلم » ، كحلقة في سلسلة « الالف كتاب » التي تصدرها وزارة التربية بالاقليم الجنوبي ، بمعاونة المجلس الاعلى لرعاية الفنون والآداب - ضمت عشر قصص تعتبر من خير النماذج لما كتبه الكاتبة الامريكية الجنسية ، الصينية الروح والشعور ..

كيف نفهم الاطفال

سلسلة دراسات سيكولوجية تصدرها : مكتبة النهضة المصرية ، بالاشتراك مع مؤسسة فرانكلين

اعرف مشكلاتك (١٢٢ صفحة)

تأليف : ه . ه . ريمز ، وسى . ج . هاكيت

ترجمة : الدكتور محمود عماد الدين اسماعيل

قدمنا لك في عدد سابق بعض حلقات هذه السلسلة القيمة ، التي يشرف عليها الدكتور عبد العزيز القوصى ، المندوب الدائم للجمهورية العربية المتحدة بهيئة « اليونيسكو » .

وحلقة اليوم اساسها ان مفتاح الاتزان النفسى هو ان يعرف الانسان مشكلاته ، ويحددها ، ويتبينها . . ولكن الانسان يحتاج - للوصول الى هذا الكشف - الى من يعاونه . وهذا الكتاب - الذى وضعه اثنان من علماء النفس - يعاونك فعلاً ، مستنداً الى الواقع ، والى المبادئ العلمية السليمة . . فهو ليس مجرد عرض نظريات .

مساعدة الاطفال على حل مشكلاتهم (١٢٤ صفحة)

تأليف : روث سترانج - ترجمة : الاستاذ صلاح الدين لطفى

وهذه حلقة ثانية من السلسلة ذاتها . . وهى تتناول اساليب تدريب الطفل على حل مختلف المشكلات التى يقابلها منذ مولده . . وهذا التدريب خليق بأن يبدأ فى البيت ، ويستمر فى المدرسة ، وان يعلم الطفل الصبر ، والبحث ، وربط الاسباب بالنتائج . . والاساس فى هذا هو ان يعاون الكبار صغارهم فيما يصادفون من مشكلات ، فلا يحلون لها لهم ، وانما يساعدونهم على ان يحلوها بأنفسهم .

كيف تستمتع بوقت الفراغ (١٠٦ صفحات)

تأليف : وليم مننجز - ترجمة : الدكتور محمد احمد الفنام

ليس شغل وقت الفراغ هو مجرد ملء لوقت تضيق به ، ولا ندرى كيف ننفقه ، وانما هو تجديد للصحة والشباب ، واعداد لمستقبل الحياة . ومن هنا ندرك أهمية الموضوع الذى يعالجه هذا الكتاب . فهو يرشدنا الى سبيل الاسلوب

الإيجابي في استغلال الفراغ ، بحيث نفيد من هذا الوقت .
 وشغل الفراغ ليس بالأمر السهل ، بل انه يحتاج الى
 تخطيط من جانب الفرد ، ومن جانب المجتمع .. ويحتاج
 الى وقاية الناس من طغيان المتع السلبية القائمة على الإكثار
 من المأكّل والمشرب والاعتغال وما الى ذلك .. ويحتاج الى
 عناية الارتباط القوى بصحة العالم افراده وجماعاته ،
 وبالصحة النفسية بوجه خاص ..

ومن هنا نلمس قيمة هذا الكتاب الذي ألفه الدكتور
 « وليم مننجر » ، وهو اخصائى يعمل في أكبر مؤسسة
 علاجية نفسية في العالم .. مؤسسة مننجر ، التي انشأها
 أبوه ، والتي تعتبر كعبة المعالجين النفسيين من كافة
 الأرجاء .

« اليكترا »

تأليف : جان جيروودو - ترجمة الدكتور محمد غلاب

الناشر : الشركة التعاونية للطباعة والنشر

شارع في أوربا - فيما بين الحربين العالميتين الأولى
 والثانية - اتجه الى الأخذ من الأحداث التاريخية الهامة ،
 موضوعات للمسرحيات ، لا لتصوير تلك الأحداث ، وإنما
 لتخذ منها وسيلة لمهاجمة حدث جديد .. وكانت من هذا
 النوع من المسرحيات : « رجل الاقدار » لبرنارد شو ،
 و « جوديث » و « اليكترا » لجان جيروودو .. وقد قدم لك
 « كتابى » ملخصات وافية للثلاث ، في اعداده السابقة ..

واليوم ، تقدم لنا سلسلة « روائع المسرح العالمى - التى
 تصدر بإشراف وزارة الثقافة والإرشاد القومى - ترجمة
 كاملة لمسرحية « اليكترا » ، التى أخذ « جان جيروودو »

فكرتها عن موضوع يوناني مشهور ، يعد استثنافا لموضوع « افجينيا » ، الذى بنى « راسين » حوله مسرحية صدرت بترجمتها حلقة من سلسلة « الالف كتاب » ..
وليس من شك فى انه عمل جليل حقا ان تقبل الهيئات المشرفة على الثقافة فى الدولة - كوزارتي الثقافة والارشاد ، والتربية والتعليم - على تقديم مسرحيات دسمة من هذا النوع .. ويزيد هذا المجهود قيمة ، ان يتولى كاتب بحائة تقديم كل حلقة بدراسة ممتعة للأدب المسرحى ، والمؤلف ، ولنهجه فى التأليف .. كما فعل الأستاذ درينى خشبة فى « اليكترا » .

دستور الام : طفلك حتى الحادية عشرة (٢٨٠ صفحة)

تأليف : الدكتور بنجامين سبول - ترجمة : محمد العلم

الناشر : مكتبة الانجلو المصرية ، بالاشتراك مع مؤسسة فرانكلين

الطفل هو نواة الاسرة ، والاسرة هى نواة المجتمع . ولكى ننشئ مجتمعا سليما ، لا بد لنا من ان نتعلم كيف ننشئ اطفالنا اصحاء ، سليمين من كافة النواحي .. البدنية والنفسية .

وهذا الكتاب خير دستور يرشد الام الى العناية الصحية والعقلية للطفل . وقد ترجم الى معظم لغات العالم ، وبيع منه فى انجلترا - وحدها - أكثر من خمسة ملايين نسخة ، وظهرت منه عشرات الطبوعات المتلاحقة . فما من سؤال يجول بخاطر الام الا وفى الكتاب جوابه الواضح المبسط . وقد تناول الجزء الاول من الكتاب ، ارشادات للام التى تستعد لاستقبال طفلها ، وارشادات خاصة بالرضاعة

والتغذية اليومية . . ومراقبة الطفل في نموه ، وفي التسنين ، وفي الضطام . .

والجزء الثاني - وهو الذي بين ايدينا الآن - يتناول الطفل في عامه الثاني، واصول تغذيته وواجباته، واساليب معاملته في لعبه ونومه ونظام حياته اليومية . . والامور التي تقلقه وتضايقه ، واسباب بعض العادات التي يكتسبها كالمعاكسة والجلجة وقضم الاظافر . .

وهكذا يتدرج المؤلف حتى يصل الى الطفل فيما بين السادسة والحادية عشرة من عمره ، واثار المجلات والراديو والسينما عليه ، ومشكلات اندماجه في الحياة الخارجية ، ومتاعبه في المدرسة . . ثم ينتقل الى طور البلوغ ومشاكله . . والواقع أن الكتاب يقدم خير المساعدات للآباء والامهات على تنشئة جيل أصح وأفضل وأقوى .

تاريخ سورية و لبنان و فلسطين (جزءان)



تأليف : الدكتور فيليب حتى - ترجمة : الدكتور كمال اليازجي

الناشر : دار الثقافة بيروت ، بالاشتراك مع مؤسسة فرانكلين

هذه شهرين ، قدم الدكتور « فيليب حتى » - مؤلف هذا الكتاب - لزيارة الدول العربية ، على رأس بعثة امريكية عربية للصدّاقة . . وهذه البعثة حلقة من حلقات الجهود التي يبذلها الدكتور حتى من أجل وطنه الاول وعروبتة ، في وطنه الثاني امريكا . فهو من مواليد لبنان ، سنة ١٨٨٦ . وقد نال الدكتوراه من جامعة « كولبيا » وتولى عدة مناصب جامعية هناك ، الى أن عين رئيساً لقسم الدراسات الشرقية بجامعة برنستون وقد ظل في منصبه

حتى سنة ١٩٥٤ ، اذ أحيل الى التقاعد ، فتفرغ لخدمة العروبة ، وتعريف الامريكيين بالبلاد العربية وامجادها . والكتاب الذى نعرضه هنا ، حلقة أخرى من حلقات جهوده فى هذا السبيل .. فان سورية مهد ديانتين ، من الديانات الموحدة الثلاث ، وهى موطن كثير من الأنبياء والرسل والفلاسفة والأدباء .

وهذا الكتاب سجل الحضارة السورية منذ فجر التاريخ حتى ذلك اليوم . فى الجزء الاول استعرض المؤلف تاريخ سورية فى العصر الحجري وظهور الساميين القدماء من أموريين ويهود وآراميين وعلاقتهم بالمصريين وغيرهم . وفيه بحث لعهود الفرس والروم والنزاع بين الثقافتين السورية والرومانية وتحليل لتاريخ الدول العربية قبل الاسلام ، من نبطية وتدمرية وغسانية ، وينتهى عند فتح الشام .

من روائع الادب الشعبى

التفاحة الذهبية .. و حواديت أخرى (٨٠ صفحة)

عريس لابنتى و قصص أخرى (١٥٢ صفحة)

تأليف : طلعت السمرى

كثيرا ما تمر بحياة الشعوب أحداث تشكل صوراً وذكريات يتناقضها الإبناء عن الأباء على مر السنين .. كما تمر بحياة الشعوب أحداث جسام ، لا تلبث - على مر الزمن - أن تؤلف ذكريات اسطورية فى تراثها الشعبى ، وتصبح جزءاً من « الفولكلور » .. وكما أن لدينا فى تراثنا الادبى الشعبى شخصيات - مثل « الظاهر بيبرس » ، و « الشاطر حسن »

و « ابي زيد الهلالي » - نجد في الاداب الشعبية الاوربية شخصيات مقابلة ، مثل « روبن هود » و « وليم تل » .. الخ .

وقد جمع الاديب « طلعت السمرى » سبع حواديت من الاداب الشعبية ، امتازت بالطرافة والتلون ، وبأنها - ككل القصص الشعبي المتوارث - تحمل بين سطورها من المعاني والحكم والعظات ما يجعل للحواديت قيمة أكثر من مجرد التسلية ..

وهذه « الحواديت » كانت الخلقة الاولى من سلسلة « من روائع الادب الشعبي » . وقد أعقبها « السمرى » بحلقة ثانية ، هي « عريس لابنتى .. و قصص أخرى » ، ضمنها قصصا انسانية لأحد عشر كاتباً امتازوا جميعاً بأنهم نشأوا في الريف ، ومن ثم فإنهم يبنون قصصهم في اطرار من صور الحياة اليومية في الريف ، ويتخذون من شخصياته المتنوعة نماذج لهم ..

والحواديت والقصص - في المجموعتين - من الادب البلفارى ..

مطبوعات من كتأبى تحمم العد والقامم

يدخر لك مفاجاة طريفة ..

يبدو أن أسرة المرحوم « عزيز عيد » ، أسرة موهوبة بطبيعتها ..

• لقد كان « عزيز عيد » نابغة فى الاخراج المسرحى ، وكان من الاعمدة التى قامت عليها نهضة المسرح العربى . وتجلت مواهب زوجته « فاطمة رشدى » ، فى

ميدان التمثيل .. فاستطاعت ان تثبت انها احدى نابفتين سادتا المسرح العربى من العنصر النسائى .. وكانت النابغة الثانية ، المرحومة « روز اليوسف »

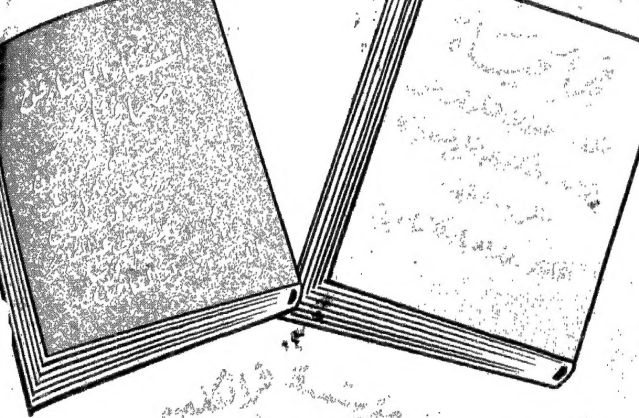
• وورثت ابنتهما « عزيزة عيد » روح الفن المتأصلة عنهما .. ولكن نبوغها الفنى اتجه الى ناحية أخرى .. الى الرسم الذى تفوقت فيه تفوقا باهرا ..

• واليوم ، تقدم لك « مطبوعات كتأبى » فى عددها القادم ، عضوا آخر من هذه الاسرة ، اتجه نبوغه الى الأدب .. هى : السيدة « جنيفيف عيد »

وقد اختارت لك قصة رائعة ، جمعت فيها بين آثار البيئة المسرحية ، وبين ملكة التذوق الادبى الرفيع ..

ويكفى انها من شوامخ الكاتب الفرنسى الكبير « هنرى باتأى » .. عضو الاكاديمية الفرنسية

ترقب العدد القادم من « مطبوعات كتأبى »



مكتبة دار الفنون
الطبعة الأولى ١٩٨٥

تقديم لقراء العالم العربي أحدث مطبوعاتها

